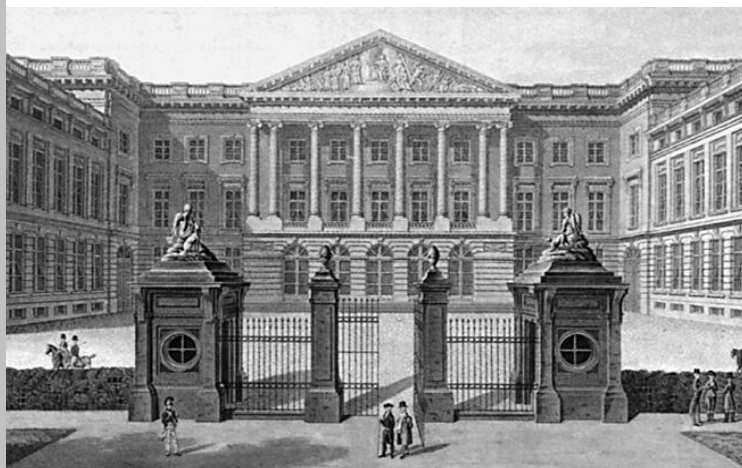




Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 10 november 2011

Namiddagvergadering

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Éloge funèbre de M. Willy De Clercq, ministre d'État	6
Décès d'anciens sénateurs	9
Questions orales	10
Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les plans nucléaires iraniens et la menace d'une intervention militaire internationale» (n° 5-270).....	10
Question orale de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation du camp Ashraf en Iraq» (n° 5-271).....	12
Question orale de M. Danny Pieters au ministre de la Défense sur «les services rendus à des tiers» (n° 5-276).....	13
Question orale de M. Louis Ide à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le jour de congé supplémentaire pour don de sang des fonctionnaires et ses conséquences sur la sécurité du sang» (n° 5-269)	14
Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le plan de bataille SNCB-Infrabel en vue des conditions automnales et hivernales» (n° 5-281).....	17
Question orale de Mme Fabienne Winckel au ministre de la Justice sur «la comptabilité des syndics d'une copropriété» (n° 5-277).....	19
Question orale de M. Guido De Padt au ministre de la Justice sur «la valeur probante d'un film YouTube lors d'une infraction» (n° 5-280)	20
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «l'accord entre la Belgique et les États-Unis pour la prévention et la lutte contre les crimes graves» (n° 5-282).....	22
Question orale de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les jours de fermeture de la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules (DIV)» (n° 5-278).....	25
Question orale de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la santé bucco-dentaire» (n° 5-272).....	27
Question orale de M. Ahmed Laaouej à la ministre de l'Intérieur sur «la disparition éventuelle de la lutte contre la criminalité financière de la liste des priorités du plan de sécurité nationale» (n° 5-279)	28
Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-	

Inhoudsopgave

In memoriam de heer Willy De Clercq, minister van Staat	6
Overlijden van oud-senatoren	9
Mondelinge vragen	10
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Iraanse atoomplannen en een dreigende internationale militaire interventie» (nr. 5-270).....	10
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de situatie in kamp Ashraf in Irak» (nr. 5-271).....	12
Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Landsverdediging over «de dienstverlening aan derden» (nr. 5-276)	13
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de extra dag verlet voor de bloeddonatie van ambtenaren en de gevolgen hiervan op de veiligheid van het bloed» (nr. 5-269)	14
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het plan van aanpak van NMBS-Infrabel met het oog op het herfst- en winterweer» (nr. 5-281)	17
Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Justitie over «de boekhouding van de syndicus van een mede-eigendom» (nr. 5-277)	19
Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Justitie over «de bewijswaarde van een YouTube-filmpje bij een overtreding» (nr. 5-280)	20
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «het akkoord tussen België en de Verenigde Staten over het voorkomen en bestrijden van ernstige misdrijven» (nr. 5-282).....	22
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de sluitingsdagen van de Dienst Inschrijving Voertuigen (DIV)» (nr. 5-278).....	25
Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mond- en tandgezondheid» (nr. 5-272)	27
Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de mogelijke verdwijning van de witteboordencriminaliteit op de prioriteitenlijst van het nationaal veiligheidsplan» (nr. 5-279).....	28
Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan	

première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la journée mondiale du diabète : évaluation de la situation et mesures prises pour endiguer cette épidémie en Belgique» (n° 5-273).....	30	de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de Wereld Diabetes Dag: evaluatie van de situatie en maatregelen die genomen werden om de epidemie in België te bestrijden» (nr. 5-273)	30
Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'indemnisation des médecins EOL-LEIF» (n° 5-274).....	31	Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vergoeding voor LEIF-artsen» (nr. 5-274).....	31
Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la crise de l'accueil des demandeurs d'asile» (n° 5-275).....	33	Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de crisis in de opvang van asielzoekers» (nr. 5-275)	33
Projet de loi modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance (Doc. 5-1095) (<i>Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution</i>).....	35	Wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden (Stuk 5-1095) (<i>Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet</i>)	35
Discussion générale.....	35	Algemene bespreking.....	35
Discussion des articles.....	36	Artikelsgewijze bespreking.....	36
Nomination d'un membre de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité permanent R).....	37	Benoeming van een lid van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Vast Comité I).....	37
Prise en considération de propositions	38	Inoverwegingneming van voorstellen	38
Nomination d'un membre de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité permanent R).....	38	Benoeming van een lid van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Vast Comité I).....	38
Résultat du scrutin.....	38	Uitslag van de geheime stemming	38
Votes	39	Stemmingen	39
Projet de loi modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance (Doc. 5-1095).....	39	Wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden (Stuk 5-1095)	39
Ordre des travaux	39	Regeling van de werkzaamheden.....	39
Excusés.....	40	Berichten van verhindering.....	40
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	41	Naamstemmingen	41
Propositions prises en considération	41	In overweging genomen voorstellen	41
Composition de commissions.....	44	Samenstelling van commissies.....	44
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.....	45	Brussels Hoofdstedelijk Parlement	45
Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	45	Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.....	45
Assemblée de la Commission communautaire flamande.....	45	Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	45

Assemblée de la Commission communautaire française	45	Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie	45
Chambre des représentants	45	Kamer van volksvertegenwoordigers	45
Évocations	45	Evocaties	45
Non-évocations	46	Niet-evocaties	46
Messages de la Chambre	47	Boodschappen van de Kamer	47
Dépôt de projets de loi	48	Indiening van wetsontwerpen	48
Cour constitutionnelle – Arrêts	48	Grondwettelijk Hof – Arresten	48
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	50	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	50
Cour constitutionnelle – Recours	51	Grondwettelijk Hof – Beroepen	51
Présentation de candidats pour la fonction d’assesseur (F) auprès de la section de législation du Conseil d’État	51	Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor (F) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State	51
Conseil supérieur de la Justice	52	Hoge Raad voor de Justitie	52
Institut pour l’égalité des femmes et des hommes	53	Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen	53
Centre pour l’égalité des chances et la lutte contre le racisme	53	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding	53
Conseil national du Travail	53	Nationale Arbeidsraad	53
Conseil central de l’économie	54	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	54
SPF Finances – Commission d’évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un service des créances alimentaires	54	FOD Financiën – Evaluatiecommissie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen	54
SPF Justice – Répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine	54	FOD Justitie – Bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie	54
Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF)	54	Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS)	54
Entreprises publiques économiques – La Poste	55	Economische Overheidsbedrijven – De Post	55
Sécurité civile – Comité consultatif national des zones	55	Civiele veiligheid – Nationaal Raadgevend Comité van de zones	55
Centre d’information et d’avis sur les organisations sectaires nuisibles	56	Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties	56
Pétitions	56	Verzoekschriften	56
Assemblée parlementaire du Conseil de l’Europe	56	Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa	56
Parlement européen	56	Europees Parlement	56

Présidence de Mme Sabine de Bethune*(La séance est ouverte à 15 h 20.)***Éloge funèbre de M. Willy De Clercq, ministre d'État****Mme la présidente.** – Willy De Clercq nous a quittés.

Retracer la carrière d'un homme aussi dynamique et talentueux, qui occupa le devant de la scène politique belge pendant plusieurs décennies, n'est vraiment pas chose aisée.

Né à Gand en 1927, Willy de Clercq eut l'occasion au cours de sa jeunesse de fréquenter des milieux très différents, ce qui fit de lui un homme aux multiples facettes. Sa grande ouverture d'esprit se refléta dans ses centres d'intérêts professionnels, parfois très divergents.

Sa sensibilité pour les nombreux aspects de l'activité humaine l'amena à compléter son doctorat en droit et sa licence en notariat par un *master's degree* en sciences sociales, et c'est à l'Université de Syracuse dans l'État de New York – rien de moins – qu'il décrocha ce diplôme.

Plus tard, durant les diverses périodes pendant lesquelles il fut ministre, Willy De Clercq occupa aussi un poste de gouverneur à la Banque mondiale et dans d'autres institutions internationales.

Son mandat de parlementaire européen et sa fonction de commissaire européen attestent également de cette grande ouverture d'esprit qui était la sienne et de l'intérêt qu'il éprouvait pour l'Europe et pour le monde.

En réalité, le rêve de Willy De Clercq était – selon ses propres dires – d'être avocat, journaliste ou diplomate. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle il effectua en 1952 un stage de quelques mois au Secrétariat général des Nations unies à New York.

Mais le succès précoce qu'il obtint en tant qu'homme politique libéral allait mettre un terme à cette amorce de carrière. Ce n'est qu'à un âge avancé que Willy De Clercq aura l'opportunité de réaliser l'un de ses rêves, lorsqu'il occupera le poste de Commissaire européen chargé des Relations extérieures et de la Politique commerciale.

Sa carrière prit finalement une tout autre direction.

Durant ses humanités gréco-latines à l'Athénée Royal de Gand, situé à l'Ottogracht, il était déjà une figure de premier plan, et pas seulement en raison de son imposante stature. Mais c'est au cours de ses études universitaires que ses talents de leader purent se déployer pleinement : sa participation à la vie associative lui valut en effet de devenir président du cercle estudiantin, « *'t Zal wel gaan* ». C'est grâce à ces activités qu'il prit goût à la politique et qu'en pleine question royale, il fut désigné comme délégué du Syndicat des étudiants libéraux flamands au Congrès du parti libéral de 1950. Puis, en 1952, alors qu'il est encore un tout jeune avocat, il est élu conseiller communal libéral à Gand. À partir de ce moment-là, sa carrière politique connaît un essor considérable.

En 1958, il fait son entrée à la Chambre en tant que suppléant d'Henri Liebaert, un ami de la famille. Il restera député jusqu'à la fin de l'année 1984, lorsqu'il démissionna pour

Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune*(De vergadering wordt geopend om 15.20 uur.)***In memoriam de heer Willy De Clercq, minister van Staat****De voorzitter.** – Willy De Clercq is heengegaan.

De loopbaan beschrijven van een gedreven en begaafd man als Willy De Clercq, die decennialang niet weg te denken was uit de Belgische politiek, is beslist geen gemakkelijke taak.

Geboren in Gent in 1927, kwam hij tijdens zijn jonge jaren in contact met zeer uiteenlopende milieus en werd hij een uiterst veelzijdig mens. Zijn indrukwekkende openheid kwam tot uiting in zijn beroepsmatige belangstellingssferen, die soms zeer ver uit elkaar lagen.

Gevoeligheid voor de vele aspecten van de menselijke bedrijvigheid bracht hem ertoe, benevens een doctoraat in de rechten en een licentie in het notariaat, ook nog een *master's degree* in de sociale wetenschappen in de wacht te slepen, en wel aan de University of Syracuse in de staat New York.

Later vindt men hem – gedurende de diverse periodes waarin hij minister was – als gouverneur terug in de Wereldbank en andere internationale instellingen.

Zijn mandaat als Europees parlamentslid en als EG-commissaris getuigden eens te meer van die openheid en gerichtheid op Europa en de wereld.

Naar hij zelf verklaarde, had Willy De Clercq er in feite van gedroomd advocaat, journalist of diplomaat te worden. Dat was ook de reden waarom hij in 1952 een stage van enkele maanden deed op het Secretariaat-Generaal van de Verenigde Naties te New York.

Zijn vroegtijdig succes als liberaal politicus zou echter een einde stellen aan deze kortstondige aanzet. Pas op latere leeftijd zou hij toch één van zijn dromen vervullen en wel meteen als EG-Commissaris van Buitenlandse Betrekkingen en Handelsbeleid.

Uiteindelijk nam zijn loopbaan een heel andere wending.

Tijdens zijn Grieks-Latijnse humaniora aan het Gents Koninklijk Atheneum, aan de Ottogracht, was hij al een spilfiguur en dat niet alleen wegens zijn imposante gestalte. Maar het is in het verenigingsleven tijdens zijn universitaire studies dat zijn talenten van voorman zich ten volle ontplooiën: hij werd voorzitter van de studentenkring 't Zal wel gaan'. Zo kreeg hij meteen ook de smaak van het politieke bedrijf te pakken, en werd hij, in volle koningskwestie, afgevaardigde van het Liberaal Vlaams Studentenverbond op het Liberaal Partijcongres van 1950. En vervolgens, in 1952, werd de jonge advocaat verkozen als liberaal gemeenteraadslid van Gent. Vanaf dan zou zijn politieke loopbaan een hoge vlucht nemen.

In 1958 deed hij zijn intrede in de Kamer als opvolger van Henri Liebaert, een vriend van den huize. Hij zou volksvertegenwoordiger blijven tot eind 1984, toen hij ontslag nam om Europees commissaris te worden. Onmiddellijk na zijn ontslag benoemde de Koning hem tot minister van Staat.

devenir Commissaire européen. À peine démissionnaire, il est nommé ministre d'État par le Roi.

Entre-temps, il n'était pas resté inactif non plus dans d'autres domaines.

En 1971, il est nommé président du tout nouveau PVV, l'aile flamande du parti libéral, et le restera durant une décennie.

Avec un talent politique d'une telle envergure, Willy De Clercq devait logiquement être amené à assumer de hautes fonctions au niveau gouvernemental.

En 1966, il est nommé vice-premier ministre dans le gouvernement catholique-libéral Vanden Boeynants-De Clercq. Un an plus tôt, le parti libéral PLP-PVV, encore unitaire à l'époque, avait connu un succès éclatant en progressant de 20 à 48 sièges. Fort de ce succès, il disposait du poids nécessaire pour pouvoir imposer certaines décisions difficiles – par le biais des pouvoirs spéciaux –, la politique économique devenant une priorité absolue. Les problèmes communautaires furent relégués au « frigo » pendant un certain temps.

Le gouvernement, qui avait voulu maintenir ces problèmes au second plan, subit le contrecoup de cette décision et tomba en 1968 sur la question de « Leuven-Vlaams ».

Au vu de cette expérience négative, les chefs de file libéraux, en particulier Willy de Clercq, furent disposés à collaborer à la réforme de l'État de 1970, tout en étant dans l'opposition. C'est ainsi que l'autonomie culturelle devint réalité et que le Pacte culturel vit le jour.

En 1973, le PVV participera à nouveau au gouvernement, et Willy De Clercq deviendra vice-Premier ministre et ministre des Finances au sein du gouvernement tripartite Leburton-Tindemans-De Clercq. Il gardera ces fonctions au sein du gouvernement suivant Tindemans Ier.

Avec la crise pétrolière mondiale, les problèmes économiques prirent à nouveau le dessus.

L'on combattit le déficit public, qui se maintenait à un niveau inquiétant, par une série de nouveaux impôts. Pour ce qui était de la réduction des dépenses, que Willy De Clercq recommandait avec insistance, les choses s'avèrent plus difficiles. Une commission des Sages, créée sous son impulsion, ne servit à rien, et le gouvernement finit par tomber une fois de plus sur les problèmes communautaires, avant même d'avoir pu concrétiser ses projets d'économie.

En tant que chef de l'opposition sous les gouvernements suivants Martens et Eyskens, Willy De Clercq manifesta une profonde hostilité au pacte d'Egmont et à la politique budgétaire.

Lorsqu'en novembre 1981, le PVV sortit vainqueur des élections suivantes, il entra au gouvernement Martens V en étant bien décidé cette fois à en finir sérieusement avec les problèmes économiques. Pour la deuxième fois dans sa carrière, Willy De Clercq exigea les pleins pouvoirs. Les mesures les plus marquantes consistèrent alors à réduire de façon draconienne la TVA sur la construction, à bloquer les prix, à modérer les revenus, à réduire l'impôt sur les sociétés et à instaurer le système du fractionnement, ce qui permit à de nombreux ménages de bénéficier d'une baisse réelle de leurs

Ondertussen had hij ook niet stilgezeten op andere gebieden.

Bij de oprichting in 1971 van de vernieuwde en vervlaamste liberale partij – de PVV – werd hij voorzitter en hij bleef dat gedurende een decennium.

Onvermijdelijk moest zo'n politiek talent ook leiden naar beleidsfuncties op regeringsniveau.

In 1966 werd hij vice-eersteminister in de rooms-blauwe regering-Vanden Boeynants-De Clercq. De nog unitaire PVV-PLP was een jaar tevoren met een daverend succes opgeklommen van 20 tot 48 zetels. Dat succes verschaftte haar het nodige gewicht om moeilijke beslissingen – via volmachten – door te drukken, want het economische beleid werd de eerste prioriteit. De communautaire problemen verdwenen voor een tijd in de 'koelkast'.

De regering, die het communautaire op de achtergrond had willen houden, kreeg echter de terugslag en viel in 1968 over het probleem Leuven-Vlaams.

Met deze negatieve ervaring in het achterhoofd, werden de liberale kopmannen, Willy De Clercq in het bijzonder, bereid gevonden om vanuit de oppositie toch mee te werken aan de staatshervorming van 1970. De culturele autonomie werd aldus een feit, met het daarbij horende Cultuurpact.

In 1973 nam de PVV weer deel aan het regeringswerk. Willy De Clercq werd vice-eersteminister en minister van Financiën in de tripartite Leburton-Tindemans-De Clercq. Hij behield deze post in de daarop volgende regering-Tindemans I.

Door de wereldwijde oliecrisis haalden de economische problemen weer de bovenhand.

Het overheidstekort, dat onrustwekkend hoog bleef, werd bestreden door een reeks nieuwe belastingen. Wat de vermindering van de uitgaven betreft, waarop De Clercq sterk aandrong, lagen de zaken moeilijker. De oprichting – onder zijn impuls – van een commissie der Wijzen mocht niet baten en de regering viel ten slotte andermaal over communautaire problemen, nog vóór de door hem gewilde besparingen het licht zagen.

Als leider van de oppositie onder de volgende regeringen Martens en Eyskens verzette hij zich hevig tegen het Egmontpact en het begrotingsbeleid.

Toen de PVV bij de eerstvolgende verkiezingen van 1981 als winnaar uit de bus kwam, stapte zij in de regering-Martens V met de stellige overtuiging om ditmaal ernstig komaf te maken met de economische problemen. Voor de tweede maal in zijn loopbaan eiste De Clercq volmachten. De meest markante maatregelen waren toen een drastische verlaging van de btw op de bouw, de prijzenstop, de inkomensmatiging, de verlaging van de vennootschapsbelasting, de invoering van het *splitting*-systeem, wat voor vele gezinnen een reële belastingverlaging inhield.

De meest bekende verwezenlijking is zonder twijfel de aandelenwet, de wet-Cooreman-De Clercq, een initiatief uitgaande van een CVP-senator en de liberale minister: de perfecte illustratie van een goede wisselwerking tussen wetgevende en uitvoerende macht.

Willy De Clercq kon aldus bogen op een briljante *cursus honorum* toen hij in 1985 Europees Commissaris werd van

impôts.

Mais la réalisation la plus célèbre de Willy De Clercq est sans aucun doute la loi sur les actions, dite loi Cooreman-De Clercq, dont il fut l'initiateur conjointement avec un sénateur CVP : elle est l'un des plus beaux exemples de bonne collaboration entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif.

Willy De Clercq pouvait donc se targuer d'une brillante carrière lorsqu'il devint commissaire européen en charge des Relations extérieures et de la Politique commerciale en 1985. Sa carrière au niveau européen fut également longue et fructueuse : outre son mandat de quatre ans en tant que commissaire, il siégea dix-sept ans au Parlement européen et ne mit un terme à son activité qu'à la veille de son ... septante-septième anniversaire !

Époux de Fernande Fazzi et père de trois enfants, Yannick, Alexis et Marian, il est toujours parvenu à combiner harmonieusement sa vie professionnelle et sa vie familiale.

Cet impressionnant palmarès, Willy De Clercq le doit tant au brio de son intellect et à son charisme qu'à son ardeur au travail.

Il avait un charme médiatique certain, qui lui venait de son sens de l'humour et de son élégance, mais aussi de son habileté et du don qu'il avait d'expliquer les choses compliquées en termes simples.

Il était l'une de ces personnalités marquantes capables de réunir en soi les qualités de l'orateur brillant et du travailleur acharné, de l'intellectuel et du visionnaire.

La Belgique gardera de Willy De Clercq le souvenir d'un homme d'État d'exception, qui assumait sa fonction de « grand argentier » avec compétence et dignité. Elle se souviendra aussi de lui comme d'un homme affable, toujours soucieux du bien commun.

La Haute Assemblée adresse ses condoléances les plus sincères à sa veuve, à ses enfants et à ses petits-enfants.

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la *Coordination de la Politique de migration et d'asile*. – *La semaine dernière, un « grand seigneur » de la politique belge nous a quittés, le ministre d'État Willy De Clercq. Selon l'adage de mortibus nil nisi bene, on ne dit que du bien des personnes décédées. Cependant, dans le cas de Willy De Clercq, tout le bien que l'on dit de lui ne relève nullement de cette tradition. On ne le dit pas par obligation, mais parce qu'on le pense profondément et sincèrement.*

Willy De Clercq a entraîné de nombreuses personnes dans le sillage de ses convictions et de son enthousiasme. Il leur a accordé de l'attention et de l'amour dans le cadre de son engagement pour les autres, la politique, le monde universitaire et l'Europe. La première chose qu'il m'a apportée en tant qu'étudiant fut l'intérêt pour les finances publiques. Je me souviens que Willy De Clercq arrivait toujours à temps pour donner ses cours. Cela peut sembler être un détail, mais c'est un détail symbolique. Cela montrait qu'il n'était pas seulement un professeur qui connaissait à fond sa matière, mais qu'il respectait aussi chacun, même les étudiants qui l'attendaient. Les collègues siégeant dans cet hémicycle et à la Chambre et qui ont aussi suivi les cours de

Buitenlandse Betrekkingen en Handelsbeleid. Zijn loopbaan op Europees vlak was eveneens gevuld en lang: naast vier jaar als Commissaris zetelde hij zeventien jaar in het Europees Parlement en haakte af op de vooravond van zijn ... zevenenzeventigste verjaardag.

Gehuwd met Fernande Fazzi, en vader van drie kinderen, Yannick, Alexis en Marian, slaagde hij er steeds in om zijn beroeps- en familielevens tot een harmonieus geheel te versmelten.

Dit indrukwekkend palmares had hij zowel te danken aan zijn brio qua intellect en charisma als aan zijn nooit aflatende werklust.

Hij oefende een uitgesproken mediatieke aantrekkingskracht uit, dankzij zijn humor en zijn elegantie, zoals zijn flair en zijn gave om ingewikkelde zaken in eenvoudige bewoordingen uit te leggen.

Hij was aldus één van die opmerkelijke figuren die de kwaliteiten van een uitstekend redenaar en van een harde werker met intellect en visie in zich kon verenigen.

*België zal Willy De Clercq gedenken als een uitzonderlijk staatsman, als een bekwame en waardige *grand argentier*, als een groot en minzaam man die het algemeen belang altijd voor ogen hield.*

De Hoge Vergadering betuigt zijn weduwe, kinderen en kleinkinderen haar oprecht medeleven.

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – We hebben vorige week afscheid genomen van een *grand seigneur* van de Belgische politiek, minister van Staat Willy De Clercq. Er is een gezegde dat ons aanmaant: 'de mortibus nil nisi bene' of 'over de doden niets dan goeds'. In het geval van Willy De Clercq echter heeft al het goede dat over hem gezegd wordt, niets te maken met die gewoonte. Men zegt het niet omdat het moet, maar omdat het diep en oprecht gemeend is.

Willy De Clercq heeft ontelbare mensen meegetrokken met zijn overtuiging en enthousiasme. Hij heeft ze aandacht en liefde gegeven voor de inzet ten gunste van anderen, voor de politiek, voor academische excellentie en voor Europa. Het eerste wat hij mij als student heeft bijgebracht, was de liefde voor de openbare financiën. Ik herinner mij dat Willy De Clercq altijd op tijd kwam voor zijn colleges. Dat kan een detail lijken, maar het is een symbolisch detail. Het toonde aan dat hij niet alleen een professor was die zijn stof door en door kende, maar ook dat hij respect had voor eenieder, zelfs voor wachtende studenten. Collega's in dit halfroond en in de Kamer die ook van Willy De Clercq les hebben gekregen, zullen dit zeker beamen.

Willy De Clercq le reconnaîtront certainement.

L'homme d'État Willy De Clercq témoignait d'un profond respect pour les personnes qui l'entouraient. Chacun ressentait ce respect et sa franche amabilité. C'est pourquoi son décès a touché et bouleversé tant de monde. En respectant ainsi les autres, Willy De Clercq incarnait un libéralisme profondément empreint de liberté personnelle, mais reconnaissant également la nécessité d'une solidarité sociale. Il était la personnification d'un humanisme basé sur des convictions profondes mais réfractaire au sectarisme aveugle et réellement tolérant.

La semaine passée, nous avons dit adieu à un grand seigneur. La grande leçon que nous laisse cet homme d'État est que la politique est d'abord une question de conviction et de foi mais aussi de chaleur humaine. C'est parce que les citoyens sentaient que Willy De Clercq croyait profondément en ce qu'il disait et faisait qu'ils le respectaient. C'est parce qu'ils sentaient son affection pour les gens autour de lui qu'ils l'aimaient, qu'ils aient été ou non de son bord philosophique et politique.

Grâce à son ouverture d'esprit, Willy De Clercq n'éprouvait aucun problème au sujet de l'identité plurielle qui est celle de tout homme moderne. Il ne voyait aucune contradiction entre être à la fois Flamand, Belge et Européen.

Nous ne pouvons parler de Willy De Clercq sans mentionner son engagement sans faille en faveur de l'intégration européenne. Il a défendu ce projet dans nombre de discours, il a enthousiasmé des générations de jeunes pour cette Europe de paix, cette Europe de solidarité. Il a œuvré pour cette intégration en tant que responsable politique et ministre et il a été un remarquable commissaire européen.

Willy De Clercq est décédé, mais il ne sera certainement pas oublié. La manière dont il a, en son temps, réformé son parti a une influence durable sur notre paysage politique. Sa façon d'allier convictions et amabilité doit nous servir d'exemple pour maintenir et rétablir la confiance dans la politique.

Lorsque j'ai assisté la semaine dernière aux funérailles du ministre d'État, j'ai présenté mes sincères condoléances à sa famille et ses proches. Je les renouvelle ici au nom de l'ensemble du gouvernement.

(L'assemblée observe une minute de silence)

Décès d'anciens sénateurs

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de Mme Pierrette Cahay-André, sénatrice provinciale et sénatrice élue direct, ainsi que de M. Freddy Deghilage, sénateur élu direct.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée aux familles de nos regrettés anciens collègues.

De overleden staatsman Willy De Clercq was iemand die een fundamenteel respect betoonde voor de mensen rondom hem. Dat respect en zijn oprechte beminnelijkheid voelde iedereen aan en daarom heeft zijn dood zoveel mensen geraakt en ontroerd. Het respect voor anderen maakte van Willy De Clercq de belichaming van een liberalisme dat diep gehecht is aan de persoonlijke vrijheid, maar dat ook de noodzaak van sociale solidariteit erkent. Hij was de verpersoonlijking van een humanisme dat stoelt op diepe overtuigingen, maar dat wars is van blind sektarisme en werkelijk tolerant is.

Vorige week hebben we afscheid genomen van een grote mijnheer. We hebben van deze staatsman geleerd dat de politiek in de eerste plaats een kwestie is van overtuiging en geloof, maar ook van menselijke warmte. De burgers respecteerden Willy De Clercq omdat ze voelden dat hij diep geloofde in wat hij zei en deed. Ze hielden van hem omdat ze zijn genegenheid voelden voor de mensen rondom hem, ongeacht hun filosofische of politieke mening.

Willy De Clercq had een open geest, hij had geen enkel probleem met de meervoudige identiteit van elke moderne mens. Hij beschouwde het geenszins als een tegenstrijdigheid om tegelijkertijd Vlaming, Belg en Europeaan te zijn.

We kunnen niet over Willy De Clercq spreken zonder het te hebben over zijn enorme inzet voor de Europese integratie. Hij verdedigde dit project in talrijke toespraken, hij bezielde generaties jongeren voor een vreedzaam en solidair Europa. Hij ijverde voor deze integratie, als politiek verantwoordelijke en als minister en hij was een opmerkelijk Europees commissaris.

Willy De Clercq is overleden, maar wordt zeker niet vergeten. De manier waarop hij destijds zijn partij heeft hervormd, heeft een blijvende invloed op ons politieke landschap. Zijn combinatie van overtuiging en beminnelijkheid blijft een voorbeeld om het vertrouwen in de politiek te behouden en te herstellen.

Toen ik vorige week de uitvaart van de minister van Staat bijwoonde, heb ik de familie en zijn naasten mijn oprechte medeleven aangeboden. Ik herhaal dit hier namens de hele regering.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht)

Overlijden van oud-senatoren

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van mevrouw Pierrette Cahay-André, provinciaal senator en rechtstreeks verkozen senator en van de heer Freddy Deghilage, rechtstreeks verkozen senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de families van onze betreunde gewezen medeleden betuigd.

Questions orales

Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les plans nucléaires iraniens et la menace d'une intervention militaire internationale» (n° 5-270)

M. Bert Anciaux (sp.a). – Ces derniers jours, un récent rapport de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) relatif aux activités de l'Iran dans le domaine de l'énergie atomique a suscité de l'inquiétude à l'échelon international. Il ressort de ce rapport sévère, basé sur huit années d'enquête indépendante par des inspecteurs de l'AIEA et sur des données de l'Iran lui-même, que les expériences atomiques réalisées par ce pays peuvent indiquer qu'il travaille à la confection d'une arme atomique. Ainsi, des modèles informatiques, entre autres, montrent le développement d'une bombe atomique. L'Iran développerait en particulier une petite bombe atomique sur le modèle pakistanais.

Par le passé, lors de la crise irakienne, l'AIEA a déjà montré tout son sérieux et sa pertinence.

Si l'Agence atomique estime que l'Iran a travaillé à l'arme atomique, certainement jusqu'à l'année dernière, et que les études se poursuivent peut-être encore, nous devons nous inquiéter, certainement après que des pays comme la Grande-Bretagne, les États-Unis, mais surtout Israël ont déjà menacé de procéder à des actions militaires.

De quelles informations le ministre dispose-t-il ? Que peut-il en dire ? Des sanctions ou des actions militaires par certains de nos alliés dans le cadre de l'OTAN sont-elles prévues ? Le ministre peut-il nous informer à ce sujet et, je l'espère, apaiser quelque peu nos inquiétudes ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Je ne sais pas s'il me revient d'apaiser les inquiétudes. Je pense, de toute évidence, qu'il est sage de prendre les signaux de menace au sérieux. Il va de soi qu'en Iran une série de développements sont inquiétants. Le rapport de l'AIEA souligne, pour la première fois d'une manière si documentée et claire, la dimension militaire possible du programme nucléaire de l'Iran, que l'on ne peut l'ignorer. Ce rapport constitue donc une étape importante : il ne confirme pas seulement que les Iraniens ne collaborent pas bien avec l'AIEA, un reproche qui a déjà été sérieusement étayé par le passé, mais il apporte aussi une série d'éléments relatifs à la poursuite d'un programme militaire. L'Iran transgresse donc clairement ses engagements internationaux et nourrit plus que jamais au sein de la communauté internationale la crainte d'une prolifération nucléaire.*

Jusqu'à présent, l'Union européenne a suivi avec ce pays la double piste du dialogue et des sanctions. Vu l'absence de volonté de dialogue réel de la part de l'Iran, il n'est pas étonnant que l'on mette aujourd'hui l'accent sur les sanctions. Le 14 novembre, nous mènerons un débat avec les ministres des Affaires étrangères de l'UE dans le cadre du Conseil des gouverneurs de l'AIEA des 17 et 18 novembre, où le rapport sera discuté.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Iraanse atoomplannen en een dreigende internationale militaire interventie» (nr. 5-270)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – De jongste dagen is er internationale onrust ontstaan naar aanleiding van een recent rapport van het Internationaal Atoomenergie Agentschap (IAEA) aangaande de activiteiten van Iran op het gebied van atoomenergie. Uit dat strenge rapport, dat gebaseerd is op acht jaar onafhankelijk onderzoek door IAEA-inspecteurs en op gegevens van Iran zelf, blijkt dat de atoomexperimenten die Iran uitvoert erop kunnen wijzen dat het land werkt aan een atoomwapen. Zo wijzen onder meer computermodellen op de ontwikkeling van een atoombom. Iran zou meer in het bijzonder een zogenaamd kleine atoombom ontwikkelen naar Pakistaans model.

Het IAEA heeft al eerder bij de aanpak van de Irakcrisis het bewijs geleverd van een grote ernst en relevantie.

Als het Atoomagentschap van oordeel is dat Iran zeker tot vorig jaar aan het atoomwapen heeft gewerkt en dat het onderzoek wellicht nog voortgaat dan moeten we ons zorgen maken, en zeker nadat landen als Groot-Brittannië, de Verenigde Staten, maar vooral Israël bedreigd hebben met militaire acties.

Over welke informatie beschikt de minister? Wat kan hij daarover zeggen? Wordt in sancties voorzien, of in militaire acties door sommige van onze bondgenoten in het kader van de NAVO? Kan de minister ons daarover enige toelichting geven en hopelijk ook enige onrust wegnemen?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik weet niet of het me toekomt onrust weg te nemen. Ik denk in alle duidelijkheid dat het wijs is de dreigende signalen ernstig te nemen. Het spreekt voor zich dat een aantal ontwikkelingen in Iran onrustwekkend zijn. Het rapport van het IAEA onderstreept voor het eerst op een zo gedocumenteerde en heldere wijze de mogelijke militaire dimensie van het nucleaire programma van Iran, dat men het niet naast zich kan neerleggen. Dat rapport is dus een belangrijke stap: niet alleen bevestigt het dat de Iraniërs niet goed samenwerken met het IAEA, een verwijt dat al eerder afdoende gedocumenteerd werd, maar het brengt ook een reeks elementen aan met betrekking tot het nastreven van een militair programma. Iran is dus duidelijk in overtreding met zijn internationale engagementen en voedt meer dan ooit de vrees voor nucleaire proliferatie bij de internationale gemeenschap.

De Europese Unie heeft tot op heden met dit land het dubbele spoor van de dialoog en de sancties gevolgd. Door de afwezigheid van een intentie tot reële dialoog vanwege Iran is het niet verwonderlijk dat vandaag de dag de nadruk komt te liggen op de sancties. Op 14 november zullen we met de ministers van Buitenlandse Zaken van de EU een debat voeren in het kader van de Raad van Gouverneurs van het IAEA op 17 en 18 november, waar het rapport zal worden

Je demanderai à Mme Ashton de poursuivre le débat entre Européens durant le Conseil Affaires étrangères du 1^{er} décembre. Il existe certainement un scénario pour renforcer les sanctions.

Les développements ont naturellement un impact sur l'ensemble de la région. Mardi, j'ai reçu le président Massoud Barzani de la Région autonome du Kurdistan irakien, qui a également exprimé son inquiétude au sujet du dossier nucléaire.

De son côté, Israël se sent de plus en plus menacé et laisse entendre qu'il pourrait mener des actions militaires contre l'Iran. Cela ne peut qu'augmenter le risque d'instabilité au Moyen-Orient. C'est pourquoi je suis également d'avis qu'il faut effectuer toutes les démarches possibles pour éviter cela, de préférence par la voie diplomatique.

Je constate, à mon grand regret, que l'Iran ne s'engage pas sérieusement, à l'heure actuelle, dans la voie du dialogue. Le président iranien a déjà clairement dit à Israël qu'il voulait détruire le pays. Cette menace doit être prise au sérieux. Il revient maintenant à l'Iran de donner, au moyen de gestes concrets, une chance réelle à la diplomatie et au dialogue.

La Belgique est au courant du rapport de l'Agence internationale de l'énergie atomique. En effet, nous avons été associés à sa rédaction. La diplomatie belge va, d'une part, rechercher la solidarité européenne et, d'autre part, n'envisager des actions militaires que lorsqu'elles s'inscrivent dans un mandat international des Nations Unies.

À l'occasion, nous pourrions traiter plus en détail en commission du problème qui se pose avec certains membres du Conseil de sécurité de l'ONU ayant droit de veto. L'attitude de la Chine et de la Russie, entre autres, ne permet pas de faire clairement comprendre au sein du Conseil de sécurité que les démarches faites par l'Iran ne peuvent pas être approuvées par la communauté internationale et peuvent donner lieu à de graves sanctions, non seulement de la part de l'Union européenne, mais aussi des Nations Unies.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *J'estime, comme le ministre, que nous devons tout mettre en œuvre pour éviter que l'Iran poursuive son programme atomique. Nous ne pouvons pas tolérer que le régime iranien possède une arme atomique. Le ministre a aussi indiqué qu'il fallait en premier lieu éviter une action militaire par tous les moyens. Des sanctions unilatérales – économiques, financières ou autres – sont le seul moyen valable. Je considère qu'il y a unanimité sur ce point au sein de l'Europe. Des actions militaires unilatérales d'Israël, des États-Unis, du Royaume-Uni ou de qui que ce soit ne feraient qu'aggraver la situation dans cette région explosive. J'espère que l'Europe pourra faire front, mais que ce ne sera pas un front armé. C'est pourquoi j'estime préférable actuellement qu'aucune majorité en faveur d'une intervention militaire ne puisse être trouvée au sein du Conseil de sécurité de l'ONU.*

J'espère que le ministre s'emploiera au niveau européen et au sein de l'OTAN à mettre en œuvre des sanctions économiques et autres à l'égard de l'Iran.

besproken.

Ik zal mevrouw Ashton vragen om het debat tussen Europeanen tijdens de Raad Buitenlandse Zaken van 1 december voort te zetten. Er ligt zeker een scenario op tafel om de sancties te verstrengen.

Uiteraard hebben de ontwikkelingen een impact op de gehele regio. Dinsdag heb ik president Massoud Barzani van de Autonome Regio van Koerdistan in Irak, ontvangen en ook hij heeft zijn ongerustheid over het nucleaire dossier uitgesproken.

Israël van zijn kant voelt zich steeds meer bedreigd en laat militaire acties tegen Iran uitschijnen. Dat kan het risico op instabiliteit in het Midden-Oosten alleen maar vergroten. Ik ben het er daarom mee eens dat alle mogelijke stappen moeten worden gedaan om dit te vermijden en dit bij voorkeur via de diplomatieke weg.

Tot mijn grote spijt stel ik vast dat Iran zich momenteel niet op een ernstige manier inschakelt in de weg van de dialoog. De Iraanse president heeft Israël al eerder duidelijk gemaakt dat hij het land met de grond wil gelijkmaken. Die bedreiging moet ernstig worden genomen. Het is nu aan Iran om met concrete gebaren een echte kans te geven aan de diplomatie en de dialoog.

België is op de hoogte van het verslag van het Internationaal Atoomagentschap. We waren immers betrokken bij de redactie ervan. De Belgische diplomatie zal enerzijds de Europese solidariteit nastreven en zal anderzijds militaire acties slechts overwegen wanneer ze gekaderd zijn binnen een internationaal mandaat van de Verenigde Naties.

Bij gelegenheid kunnen we in de commissie dieper ingaan op het probleem met bepaalde leden van de VN-Veiligheidsraad met een vetorecht. Onder meer China en Rusland maken het moeilijk om binnen de Veiligheidsraad op een duidelijke manier kenbaar te maken dat de stappen die Iran doet niet op de instemming van de internationale gemeenschap kunnen rekenen en aanleiding kunnen geven tot ernstige sancties, niet alleen vanwege de Europese Unie, maar ook vanwege de Verenigde Naties.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik ben het met hem eens dat we alles in het werk moeten stellen om te voorkomen dat Iran voortwerkt aan zijn atoomprogramma. Een atoomwapen in handen van het Iraanse regime kunnen we niet aanvaarden. De minister heeft ook aangegeven dat een militaire actie alvast in eerste instantie met alle middelen moet worden voorkomen. Eenzijdige sancties – economische, financiële of andere – zijn het enige juiste middel. Ik meen dat hierover binnen Europa eensgezindheid bestaat. Eenzijdige militaire acties van Israël, de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk of wie dan ook, zouden de situatie in die explosieve regio alleen maar verergeren. Ik hoop dat Europa een sterke vuist kan maken, maar dat het geen gewapende vuist wordt. Het lijkt me dan ook best dat momenteel binnen de VN-Veiligheidsraad geen meerderheid kan worden gevonden voor een militaire interventie.

Ik hoop dat de minister op Europees vlak en binnen de NAVO verder werk maakt van economische en andere sancties ten aanzien van Iran.

Question orale de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation du camp Ashraf en Irak» (n° 5-271)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *La situation du camp Ashraf en Irak s'aggrave depuis un certain temps. Le gouvernement irakien veut fermer le camp et ne laisse actuellement entrer ni médicaments ni autres biens de première nécessité. Lors d'actions précédentes contre les réfugiés iraniens résidant dans le camp, douze personnes ont été tuées et beaucoup ont été blessées. Cependant, je crains aujourd'hui un véritable bain de sang.*

Le 2 novembre, Amnesty International a lancé un appel urgent à la communauté internationale pour qu'elle se préoccupe du sort des plus de 3 000 résidents du camp Ashraf. En effet, les autorités irakiennes ont fait savoir, par la voie officielle, que le camp serait évacué pour la fin décembre 2011, donc dans moins de soixante jours. Amnesty International et divers observateurs internationaux n'excluent pas que les demandeurs d'asile soient expulsés vers l'Iran. Cela équivaut à un arrêt de mort.

L'UNHCR a entamé une procédure pour accorder un statut de réfugié à ceux qui se trouvent dans le camp, mais l'examen des dossiers individuels demande tellement de temps que la date limite de fin décembre ne peut pas être respectée. L'extradition des réfugiés iraniens vers l'Iran serait une violation grave du principe de non-refoulement ou de non-retour forcé vers l'Iran.

Que fera concrètement le ministre aux niveaux bilatéral et international pour veiller à ce que les résidents du camp Ashraf en Irak ne soient pas livrés à l'Iran ?

Notre pays est-il le cas échéant disposé, en accord avec d'autres pays de l'UE, à accueillir les réfugiés politiques ? Je pense spécialement à quelques réfugiés gravement blessés qui sont actuellement immobilisés sans soins dans le camp Ashraf.

A-t-on déjà discuté au sein de l'Union européenne des réfugiés du camp Ashraf ?

Quelle est la position du gouvernement à cet égard ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *J'ai déjà souvent été interrogé sur la question importante du camp Ashraf. Je communiquerai volontiers à Mme Lijnen une copie du rapport d'une réunion tenue hier en commission de la Chambre, qui contient tous les détails, de manière à ce que je puisse me concentrer ici sur le cœur du problème. Je puis en tout cas confirmer que l'engagement belge concernant cette question, sur laquelle beaucoup de membres de la Chambre et du Sénat continuent à attirer mon attention, est encore renforcé par le fait que le diplomate qui était jusqu'il y a peu notre représentant permanent auprès de l'Union européenne a été nommé par Mme Ashton en tant que conseiller personnel en cette matière. L'attention que nous avons accordée à cette situation a donc certainement aussi porté ses fruits dans le contexte européen.*

Je rappelle que je suis partisan d'une solution pacifique basée sur le dialogue, respectant tant la souveraineté de

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de situatie in kamp Ashraf in Irak» (nr. 5-271)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – *De situatie in kamp Ashraf in Irak escaleert al enige tijd. De Iraakse regering wil het kamp sluiten en laat momenteel geen medicamenten en andere levensnoodzakelijke goederen door. Bij eerdere acties tegen de Iraanse vluchtelingen die in het kamp verblijven, vielen twaalf doden en vele gewonden. Vandaag vrees ik echter voor een waar bloedbad.*

Amnesty International lanceerde op 2 november een dringende oproep aan de internationale gemeenschap om zich te ontfemen over de meer dan 3000 inwoners van Ashraf. De Iraakse autoriteiten hebben immers via officiële weg laten weten dat het kamp zal worden ontruimd tegen eind december 2011, dus binnen minder dan zestig dagen. Amnesty International en ook diverse internationale observatoren sluiten niet uit dat de asielzoekers naar Iran zullen worden uitgewezen. Dat staat gelijk met een doodsvonnis.

De UNHCR heeft een procedure opgestart om de vluchtelingen in het kamp een vluchtelingenstatuut toe te kennen, maar het onderzoek van de individuele dossiers vergt zoveel tijd dat de deadline van eind december niet kan worden gehaald. Het uitleveren van de Iraanse vluchtelingen aan Iran zou een grove overtreding zijn van het principe van non-refoulement, of geen gedwongen terugkeer, naar Iran.

Ik heb dan ook de volgende vragen.

Wat zal de minister op bilateraal en internationaal niveau concreet ondernemen om ervoor te zorgen dat de inwoners van kamp Ashraf in Irak niet aan Iran worden uitgeleverd?

Is ons land eventueel bereid in samenspraak met andere EU-landen de politieke vluchtelingen op te vangen? Ik denk concreet aan enkele zwaargewonde vluchtelingen die nu zonder verzorging in kamp Ashraf vastzitten.

Is de opvang van de vluchtelingen uit het kamp Ashraf in de Europese Unie al besproken?

Wat is het standpunt van de regering hierover?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Ik ben al vaak ondervraagd over de belangrijke problematiek van het kamp Ashraf. Ik wil mevrouw Lijnen graag een kopie bezorgen van het verslag van een vergadering van gisteren in de kamercommissie waarin heel wat details staan, zodat ik me hier op de kern van de zaak kan concentreren. Ik kan in elk geval bevestigen dat het Belgische engagement met betrekking tot deze problematiek, waarop heel wat leden van Kamer en Senaat mijn aandacht blijven vestigen, nog versterkt is door het feit dat de diplomaat die tot voor kort onze permanente vertegenwoordiger bij de Europese Unie was, door mevrouw Ashton is benoemd tot haar persoonlijke adviseur voor deze problematiek. Onze aandacht voor deze situatie heeft dus zeker ook in Europees verband vruchten afgeworpen.*

Ik herhaal dat ik voorstander ben van een vreedzame oplossing gebaseerd op dialoog, die zowel de soevereiniteit

l'Irak que les droits de l'homme des résidents du camp. L'Union européenne, la Belgique ainsi que les États-Unis estiment que la souveraineté du gouvernement irakien en Irak, y compris le camp Ashraf, doit être respectée. L'utilisation de la force n'est naturellement pas une solution acceptable. Le gouvernement irakien a la responsabilité de respecter les droits de l'homme des résidents du camp Ashraf. L'Union européenne appelle tous les partis à faire preuve de réserve et à rechercher une solution pacifique et durable.

Je suis heureux que la direction du camp Ashraf ait accepté le fait que l'UNHCR examine la situation individuelle des résidents du camp et détermine s'ils peuvent ou non entrer en ligne de compte pour l'octroi du statut de réfugié. Il importe maintenant que l'UNHCR achève calmement sa tâche.

Notre ambassade à Amman a récemment encore pris contact avec l'UNAMI. Il s'avère que jusqu'à présent, l'Irak a toujours respecté le principe du non-refoulement.

Aucun habitant du camp n'a été déporté en Iran contre son gré. Dans le camp, les installations de base nécessaires à la prestations de soins médicaux seraient présentes. L'UNAMI offre son assistance pour le transfert des patients gravement malades ou blessés afin qu'ils reçoivent des soins hors les murs du camp. Ces derniers mois, il est toutefois devenu de plus en plus difficile d'obtenir les autorisations exigées. L'UNAMI ne en outre qu'il y ait des personnes gravement blessées ou malades au camp Ashraf qui ne peuvent être soignées en Irak.

Pour ce qui concerne l'accueil des réfugiés ou des demandeurs d'asile, je vous renvoie au secrétaire d'État, M. Wathelet, car cela relève de ses compétences.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je le remercie aussi pour le rapport de la Chambre que nous recevrons. Nous apprécierions de recevoir aujourd'hui un signal indiquant que la date limite pour l'évacuation du camp peut être différée. C'est notre préoccupation principale du moment. Nous ferons tout ce qui est possible en ce sens au Sénat.

Question orale de M. Danny Pieters au ministre de la Défense sur «les services rendus à des tiers» (n° 5-276)

M. Danny Pieters (N-VA). – Lors de la réunion du Bureau du Sénat du 27 octobre dernier, le ministre a déclaré que la mise à disposition de bus de la Défense nationale à l'occasion de la Fête du Roi, organisée par la Chambre et le Sénat, leur serait facturée parce qu'il s'agit d'un service rendu « au profit de tiers ». Dans un souci de concurrence loyale, il faut, selon le ministre, que le service soit facturé au prix du marché.

Sur le plan du contenu, le problème a été résolu : les bus ont été mis à la disposition gratuitement parce qu'ils serviraient à transporter des bénévoles. J'ai interrogé le ministre sur sa définition du « tiers », il me répondit que je devais lui poser une question à ce sujet. Je vais donc suivre cette suggestion étant donné l'intérêt plus large de la question.

Qui le ministre de la Défense nationale qualifie-t-il de « tiers » par rapport à son département ? Quelles sont les

van Irak als de mensenrechten van de inwoners van het kamp respecteert. De Europese Unie, België en ook de Verenigde Staten zijn van mening dat de soevereiniteit van de Iraakse regering in Irak, met inbegrip van kamp Ashraf, moet worden gerespecteerd. Natuurlijk is het gebruik van geweld geen aanvaardbare oplossing. De Iraakse regering heeft de verantwoordelijkheid de mensenrechten van de inwoners van kamp Ashraf te respecteren. De Europese Unie roept alle partijen op om terughoudendheid te tonen en een vreedzame en duurzame oplossing te zoeken.

Ik ben blij dat de leiding van kamp Ashraf ermee heeft ingestemd dat UNHCR de individuele situatie van de kampbewoners bekijkt en bepaalt of ze al dan niet in aanmerking komen voor de toekenning van de vluchtelingenstatus. Het is nu belangrijk dat UNHCR zijn werk rustig kan voltooien.

Onze ambassade in Amman had onlangs nog contact met UNAMI. Daaruit bleek dat Irak zich tot op heden steeds aan het principe van non-refoulement heeft gehouden.

Geen enkele inwoner van het kamp werd tegen zijn wil naar Iran gedeporteerd. In het kamp zouden de nodige basisvoorzieningen inzake medische verzorging aanwezig zijn. UNAMI verleent bijstand bij het overbrengen van ernstig zieke of gewonde patiënten om buiten de muren van het kamp verzorgd te worden. De jongste maanden wordt het evenwel alsnog moeilijker om de vereiste toelatingen te krijgen. UNAMI ontkent overigens dat er in kamp Ashraf zwaar zieken of gewonden zijn die niet in Irak verzorgd kunnen worden.

Wat de mogelijke opname van vluchtelingen of asielzoekers betreft, verwijs ik naar staatssecretaris Wathelet, bevoegd voor deze materie.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik dank de minister voor zijn antwoord en voor het Kamerverslag dat we zullen krijgen. We zouden het op prijs stellen mochten we vandaag een signaal krijgen dat de deadline voor de ontruiming van het kamp kan worden opgeschoven. Dat is momenteel onze grootste bezorgdheid. Vanuit de Senaat zullen we hiervoor in elk geval al het mogelijke doen.

Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Landsverdediging over «de dienstverlening aan derden» (nr. 5-276)

De heer Danny Pieters (N-VA). – Op de vergadering van 27 oktober van het Bureau van de Senaat verklaarde de minister dat voor de inzet van bussen van Landsverdediging ten behoeve van het Koningsfeest, georganiseerd door Kamer en Senaat, een kost zou worden aangerekend omdat het hier gaat om dienstverlening 'aan derden'. In het kader van de eerlijke concurrentie moet volgens de minister een marktprijs worden aangerekend. Inhoudelijk werd het probleem opgelost: de bussen worden gratis ter beschikking gesteld omdat het over vrijwilligers zou gaan. Bij mijn vraag hoe de minister dan wel een 'derde' definieerde, stelde de minister dat ik daar maar een vraag over moest stellen. Op deze suggestie wil ik hier dan ook ingaan, gelet op het ruimere belang van de vraag.

Wie beschouwt de minister van Landsverdediging als 'derden' ten overstaan van zijn departement? Wie zijn de

personnes et les institutions qui doivent payer le prix du marché lorsqu'elles font appel aux services de l'armée ?

Quelles sont les personnes de droit public qui sont considérées comme des tiers et lesquelles ne le sont pas, au niveau fédéral comme dans les entités fédérées ? Quelles sont les personnes de droit privé qui ne sont pas considérées comme des tiers ?

Pour étayer la réponse, le ministre peut-il me communiquer les revenus perçus ainsi depuis 2007 auprès des tiers d'une part de droit public et d'autre part de droit privé.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Le fondement légal de l'exécution de prestations au profit de tiers se trouve à l'article 151 de la loi-programme du 2 août 2002 :*

« Hormis les cas où il est fait appel aux Forces armées en vertu de la loi, des unités des Forces armées peuvent être affectées à des prestations d'utilité publique, ayant un but culturel, patriotique ou humanitaire, ou d'aide à la Nation, effectuées contre paiement. »

Dans cette loi, les tiers ne sont ni définis ni spécifiés. Il ne s'agit pas uniquement de personnes juridiques, de droit privé ou de droit public, mais aussi de tiers sans personnalité juridique propre comme les services publics fédéraux ou les services de l'Etat à gestion séparée. On peut considérer que les assemblées relèvent de cette catégorie.

Sur la base de cette loi, des garanties ou des prestations peuvent être effectuées gratuitement ou à un tarif réduit. Si la gratuité est accordée pour un coût de prestations dépassant 3750 euros, il faut un avis de l'inspection des Finances. En conséquence, tout doit toujours être clairement motivé et facturé au coût réel. Il ne peut être question de pratiques déloyales envers le secteur privé, les fournisseurs privés ou les prestataires de services. La Défense utilise une méthode de tarification basée sur des coûts standards et applique un tarif réduit lorsque la prestation comporte une valeur ajoutée pour le SPF Défense comme un entraînement ou une amélioration de son image.

À votre question sur les chiffres et à quelques autres questions spécifiques, je ne sais que répondre aujourd'hui. Je ne puis vous fournir les revenus détaillés provenant de ces prestations mais mes services sont occupés à faire les investigations nécessaires. Dès que ce travail sera terminé, je vous communiquerai les données sur les prestations au profit de tiers et les tarifs, en remontant dans le temps. Vous ne serez pas obligé de poser une nouvelle question.

M. Danny Pieters (N-VA). – *Votre réponse me renforce dans l'idée que vous avez été un peu rapide lorsque vous avez dit avoir fait payer le Sénat et la Chambre parce que ces assemblées étaient des tiers. Il en effet clair que la question n'était de savoir si les assemblées étaient des tiers, mais de connaître la raison de l'intervention.*

Question orale de M. Louis Ide à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le jour de congé supplémentaire pour don de sang des fonctionnaires et ses conséquences sur la sécurité du sang» (n° 5-269)

M. Louis Ide (N-VA). – *Dans la législation belge, il est*

personen en instellingen die een marktconforme prijs moeten betalen als ze een beroep willen doen op de diensten van het leger?

Welke publiekrechtelijke rechtspersonen zijn derden en wie niet, zowel op federaal niveau als op niveau van de deelstaten? Welke privaatrechtelijke rechtspersonen worden als niet-derden beschouwd?

Ter staving van het antwoord, vernam ik graag hoeveel inkomsten er sinds 2007 van de aldus gedefinieerde publiekrechtelijke, respectievelijk privaatrechtelijke derden, werden geïnd?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *De wettelijke grondslag voor het uitvoeren van prestaties voor derden is terug te vinden in artikel 151 van de programmawet van 2 augustus 2002: 'Behoudens de gevallen waarin het beroep op de Krijgsmacht krachtens de wet is geregeld, mogen eenheden worden ingezet in het kader van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, met humanitair, vaderlands of cultureel oogmerk, of inzake hulp aan de Natie.'*

De derden zijn in deze wet gedefinieerd, noch gespecificeerd. Het gaat niet alleen om rechtspersonen, zowel privaatrechtelijke als publiekrechtelijke, maar ook om derden zonder eigen rechtspersoonlijkheid, zoals federale overheidsdiensten of staatsdiensten met afzonderlijk beheer. Daar vallen wellicht ook de assemblees onder.

Op basis van deze wet mogen bepaalde garanties of prestaties gratis of tegen een gereduceerd tarief uitgevoerd worden. Als het gratis kader van de prestatie 3750 euro overschrijdt, is het advies van de Inspectie van Financiën noodzakelijk. Er moet bijgevolg altijd duidelijk worden gemotiveerd waarom er gefactureerd wordt onder de werkelijke kosten. Er kan geen sprake zijn van concurrentievervalsing tegenover de privésector, privéleverancier of dienstenverstrekkers. Defensie hanteert een tarifieringsmethode op basis van standaardkosten en past een gereduceerd tarief toe in de gevallen waar er een meerwaarde is voor de FOD Defensie zoals training of een imago voordeel.

Op uw vraag naar cijfers en op enkele andere specifieke vragen moet ik het antwoord vandaag schuldig blijven. Ik kan de uitsplitsing van de inkomsten uit deze prestaties niet geven, maar mijn diensten doen het noodzakelijke onderzoekswerk. Zodra ze daarmee klaar zijn, zal ik u de gegevens over de prestaties voor derden en de tarieven mededelen en daarbij zelfs teruggaan in de tijd. U hoeft daarvoor geen nieuwe vraag te stellen.

De heer Danny Pieters (N-VA). – *Uw antwoord versterkt me in mijn mening dat u wat kort door de bocht ging toen u zei dat u Kamer en Senaat hebt laten betalen, omdat zij 'derden' zijn. Het maakt namelijk duidelijk dat de vraag niet was of deze assemblees derden waren, maar wel waartoe de inzet gebeurde.*

Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de extra dag verlet voor de bloeddonaat van ambtenaren en de gevolgen hiervan op de veiligheid van het bloed» (nr. 5-269)

De heer Louis Ide (N-VA). – *De Belgische wetgeving*

disposé que le don de sang doit être gratuit. Les directives européennes recommandent également cette gratuité. Les dons de sang contre paiement peuvent conduire des gens à donner leur sang pour de mauvaises raisons. Des personnes dont le comportement est risqué pourraient se présenter sans raisons altruistes. Jusque il y a peu il subsistait une zone grise pour les récupérations en nature après un don de sang. Dans cette catégorie se retrouve aussi le jour de congé accordé aux fonctionnaires fédéraux qui font un don de sang.

Le 3 septembre 2011, la Croix-Rouge a exprimé sa préoccupation à propos de la sécurité d'un petit groupe de dons. Elle a également fait savoir qu'au sein du groupe des fonctionnaires, il y a un risque que quelques dons de sang ne se fassent que dans le seul but d'obtenir un jour supplémentaire de congé. Cela a été confirmé le lendemain dans le courrier des lecteurs et les réactions de fonctionnaires dans plusieurs journaux. Quatre dons de sang dans l'année donnent en effet droit à quatre jours supplémentaires de congé. Ce petit groupe pourrait remplir le questionnaire préalable au don de sang avec de faux renseignements. Comme cela ressort de la discussion sur les hommes qui ont des rapports sexuels avec des hommes, le questionnaire médical est essentiel si l'on veut avoir des garanties sur la sécurité du sang. Il ne s'agit que d'un petit groupe mais pour la Croix-Rouge la sécurité du sang prime sur le droit de donner son sang.

Des études montrent que le questionnaire et l'honnêteté avec laquelle il est rempli sont des éléments cruciaux pour la sécurité sanitaire. Dans l'espoir de prévenir des abus rares mais dangereux, la législation belge impose que le don de sang soit non rémunéré, tout en laissant possibles des récupérations en nature.

La zone grise relative au jour de congé supplémentaire a été récemment balayée par un arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne. La Cour, au paragraphe 7 de son arrêt du 9 décembre dernier, s'exprime ainsi : « Aux termes de l'article 2 de la recommandation n° R (95) 14 du Comité des ministres aux États membres du Conseil de l'Europe sur la protection de la santé des donneurs et des receveurs dans le cadre de la transfusion sanguine, adoptée le 12 octobre 1995, 'le don de sang, de plasma ou de composants cellulaires est considéré comme volontaire et non rémunéré lorsqu'il est fait par une personne de son plein gré et qu'il ne donne lieu à aucun paiement en espèce ou sous toute autre forme équivalente. Il en serait ainsi de l'octroi d'un congé compensatoire qui dépasserait le temps raisonnablement nécessaire pour le don et le déplacement.' »

Que compte faire la ministre pour combattre cet abus au niveau fédéral ? Va-t-elle adapter la législation belge aux directives européennes, en d'autres mots le jour de congé sera-t-il supprimé comme c'est le cas pour les fonctionnaires de la communauté et de la région flamandes ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Pour l'instant, il n'existe aucune réglementation en Europe qui interdise d'une manière ou d'une autre une compensation pour le don de sang. À la suite de l'arrêt cité j'ai demandé un avis juridique.*

Je cite cet avis : « Le refus d'un remboursement des frais du donneur, dont par exemple les frais de déplacement, ne

bepaalt dat een bloedgift enkel onbezoldigd kan gebeuren. Ook de Europese richtlijnen bevelen dit aan. Bloedgiften tegen betaling kunnen ertoe leiden dat mensen uit foute beweegredenen bloed doneren. Er zouden zich mensen met risicogedrag kunnen aandienen zonder altruïstische beweegredenen. Tot voor kort was er een juridische grijze zone voor recuperatie in natura verbonden aan de bloedgift. Onder deze laatste categorie valt ook de vrije dag voor federale ambtenaren die bloed geven.

Op 3 september 2011 uitte het Rode Kruis zijn bezorgdheid omtrent de veiligheid van een kleine groep donaties. Zo maakte het Rode Kruis bekend dat binnen de groep ambtenaren het risico bestaat dat enkelingen bloeddonatie gebruiken louter en alleen om een extra dag vakantie te kunnen nemen. Dat werd daags nadien bevestigd in lezersbrieven en reacties van ambtenaren in diverse kranten. Bij vier giften op een jaar gaat het algauw om vier extra dagen. Hierbij zou deze kleine groep de vragenlijst voorafgaand aan de gift verkeerd kunnen invullen. Zoals ook bleek uit de discussie over mannen die seks hebben met mannen, is de medische vragenlijst essentieel wil men garanties op veilig bloed hebben. Men heeft het hier wel degelijk over een kleine groep, doch voor het Rode Kruis primeert terecht de veiligheid van het bloed op het recht om bloed te geven.

Studies tonen aan dat de vragenlijst en de eerlijkheid waarmee die vragenlijst wordt ingevuld cruciaal zijn. In de hoop weinig voorkomende, doch gevaarlijke misbruiken te voorkomen stelt de Belgische wetgeving dat bloeddonatie enkel onbezoldigd kan gebeuren, al laat ze recuperaties in natura open.

De juridische grijze zone in verband met een extra dag verlof werd recentelijk weggewerkt door een uitspraak van het Europees Hof van Justitie. Het Hof stelt het in paragraaf 7 van haar uitspraak van 9 december jongstleden als volgt: 'Ingevolge artikel 2 van aanbeveling nr. R (95) 14 van het Comité van ministers aan de lidstaten van de Raad van Europa inzake de bescherming van de gezondheid van donoren en ontvangers in het kader van bloedtransfusies, vastgesteld op 12 oktober 1995, wordt "de donatie van bloed, plasma en celbestanddelen [...] geacht vrijwillig en onbetaald te zijn geschied wanneer een persoon deze geheel uit eigen wil verricht en daarvoor geen enkele vorm van betaling in contanten of anderszins ontvangt. Hiervan is sprake bij de toekenning van tot compensatie strekkende vakantie die langer is dan de tijd die redelijkerwijs noodzakelijk is voor de donatie en de verplaatsing.'"

Wat gaat de minister op federaal niveau doen om dit misbruik in de toekomst tegen te gaan? Zal ze de Belgische wetgeving aanpassen aan de Europese richtlijnen, met andere woorden wordt de compensatiedag afgeschaft net zoals dat het geval is voor de Vlaamse ambtenaren?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *Er is momenteel geen Europese regelgeving die op een of andere manier de compensatie van bloeddonatie verbiedt. Naar aanleiding van het vermelde arrest heb ik een juridisch advies opgevraagd.*

Ik citeer dat advies: 'Het ontzeggen van een onkostenvergoeding aan de donor, zoals bijvoorbeeld

résiste pas à la condition de justification. Le refus d'indemnités ou de compensations vise toutefois à empêcher que des donneurs de sang puisse tirer un bénéfice financier de leurs dons, ce qui est sans doute un facteur qui peut contribuer à un haut niveau de sécurité du sang et de ses composants, et dès lors à la protection de la santé publique. Toutefois ainsi le principe de proportionnalité n'est pas respecté. Il est, selon la Cour, en effet possible d'atteindre le même objectif, à savoir la protection de la santé publique, avec des règles moins contraignantes. Pour apprécier le principe de proportionnalité la Cour tient compte de ce qu'il revient à chaque État membre de décider du niveau de protection de la santé publique mais aussi de la manière de l'atteindre. Puisque ce niveau peut être différent dans chaque État, ceux-ci disposent d'une certaine marge de manoeuvre. Le simple fait qu'un État établit des dispositions moins strictes qu'un autre ne signifie pas nécessairement qu'il agisse de manière disproportionnée. Toutefois, si plusieurs États membres prévoient un remboursement des frais ou une compensation pour les donneurs de sang, cela peut être pris en compte dans l'appréciation de la proportionnalité. En outre tous les dons de sang doivent être testés, conformément aux dispositions de l'annexe 4 de la directive européenne sur le sang, étant entendu que ces prescriptions devront être adaptées aux progrès scientifiques et techniques. Conclusion : l'obligation que le don de sang soit fait sans compensation ni défraiement ne passe pas l'épreuve de la justification et est dès lors incompatible avec la libre circulation des biens. »

Je suis très sensible à la santé publique. S'il apparaissait qu'il y ait des problèmes lors de dons de sang par des fonctionnaires, je prendrais cela au sérieux. J'ai posé des questions complémentaires à la Croix-Rouge pour avoir un meilleur aperçu des différents éléments.

La réglementation fédérale actuelle est bien moins généreuse que la réglementation flamande. Je suis ouverte à une concertation sur ce dossier, mais sur la base de tous les éléments, à savoir l'avis juridique et les réponses de la Croix-Rouge que j'attends encore. Nous ferons tout pour faire primer l'intérêt de la santé publique. Mais il reste encore trop d'incertitude sur certains éléments du dossier pour pouvoir conclure dès maintenant.

M. Louis Ide (N-VA). – *Je remercie la ministre pour sa réponse. N'ayant pas de formation juridique, je ne maîtrise pas bien ces questions. D'autres collègues aborderont peut-être cet aspect des choses.*

Pour ma part, je m'intéresse surtout au contenu et me réjouis que dans sa réponse, elle aille à l'essentiel, à savoir la santé publique.

Le questionnaire est essentiel et doit être complété de manière correcte. Tester les poches est une deuxième étape visant à garantir un sang sûr. Si, pour certaines raisons, un jour de congé par exemple, une personne remplit mal ce questionnaire, le système est mis en péril. C'est la position de la Croix-Rouge, également à l'échelon international.

J'ose affirmer qu'un jour de congé n'est pas nécessaire pour un don de sang. J'exerce encore mon métier et, dans le cadre

vergoedingen voor verplaatsingskosten, kan de rechtvaardigingstoets niet doorstaan. Het ontzeggen van vergoedingen of compensaties helpt evenwel te beletten dat bloeddonoren uit hun donaties financieel voordeel kunnen halen, hetgeen zonder twijfel een factor is die kan bijdragen tot een hoog veiligheidsniveau van bloed en bloedbestanddelen, en daarmee tot de bescherming van de volksgezondheid. Aan het evenredigheidsbeginsel is echter niet voldaan. Het is volgens het Hof immers mogelijk hetzelfde doel, namelijk de bescherming van de volksgezondheid, te bereiken met minder belemmerende maatregelen. Bij de beoordeling van het evenredigheidsbeginsel houdt het Hof er rekening mee dat het elke lidstaat toekomt te beslissen op welk niveau ze de volksgezondheid beschermt, alsook de wijze waarop dit gebeurt. Aangezien dit niveau per lidstaat kan verschillen, beschikken de lidstaten over een beoordelingsmarge. Het loutere feit dat een lidstaat minder strenge bepalingen vaststelt dan een andere betekent niet noodzakelijk dat men disproportioneel tewerk is gegaan. De omstandigheid echter dat meerdere andere lidstaten in een onkostenvergoeding of compensatie voor de bloeddonoren voorzien kan wel relevant zijn bij de beoordeling van de evenredigheid. Bovendien moeten alle bloeddonaties worden getest, conform de voorschriften van bijlage 4 van de EU-bloedrichtlijn, met dien verstande dat deze voorschriften aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang zullen worden aangepast. Conclusie: de verplichting dat de bloeddonatie moet zijn geschied zonder compensatie of onkostenvergoeding doorstaat de rechtvaardigingstoets niet en is derhalve strijdig met het vrij verkeer van goederen.'

Ik ben zeer begaan met de volksgezondheid. Wanneer zou blijken dat er problemen bestaan bij de bloeddonatie door ambtenaren, zal ik dit ernstig nemen. Ik heb daarom bijkomende vragen geformuleerd aan het Rode Kruis om een beter inzicht te krijgen in de verschillende elementen.

De huidige regeling op het federale vlak is veel minder royaal dan de Vlaamse regeling. Ik sta open voor overleg over dit dossier, maar dan wel op basis van alle elementen, met name het juridische advies en de antwoorden die ik nog verwacht van het Rode Kruis. Wij zullen alles doen om het belang van de volksgezondheid te laten primeren. Er is echter nog te veel onduidelijkheid over een aantal elementen in het dossier om nu al te kunnen concluderen.

De heer Louis Ide (N-VA). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik ben niet juridisch geschoold en heb weinig boodschap aan juridische zaken. Andere collega's zullen er misschien meer mee zijn.*

Mij gaat het voornamelijk om de inhoud en het verheugt me dat de minister in haar antwoord naar de essentie gaat. Het gaat om de volksgezondheid.

De vragenlijst is primordiaal en moet naar behoren worden ingevuld. Het testen van bloedzakken is een tweede fase om de veiligheid van het bloed te garanderen. Die medische vragenlijst is echt essentieel. Als men om bepaalde redenen – zoals een dagje vrijaf – die vragenlijst anders gaat invullen, valt het systeem in duigen. Dat is de houding van het Rode Kruis, ook internationaal.

Ik durf me sterk te maken dat een dag vrijaf voor een

de certaines pathologies, nous pratiquons des phlébotomies ; dans 95% des cas, ces patients reprennent leur travail ensuite. On n'a certainement pas besoin d'une journée pour récupérer.

Par ailleurs, cet incitant peut en encourager certains à donner leur sang pour de mauvaises raisons. Or, le droit à du sang de bonne qualité est essentiel. Je suis dès lors convaincu que la Croix-Rouge va s'efforcer par tous les moyens possibles de faire en sorte que le don de sang continue à reposer sur une base altruiste.

J'espère que vous oserez prendre une décision courageuse en la matière, rapidement peut-être, car vous allez bientôt, je le suppose, quitter votre poste ministériel. Je réalise qu'il ne s'agit pas d'une mesure très populaire, mais prendre une bonne décision juste avant de partir serait tout à votre honneur.

Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le plan de bataille SNCB-Infrabel en vue des conditions automnales et hivernales» (n° 5-281)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Voici quelques jours à peine, on annonçait déjà des perturbations graves du trafic dues aux conditions automnales et hivernales. En tant que voyageur, j'ai, comme beaucoup d'autres, conservé un très mauvais souvenir de l'hiver dernier.

En effet, de nombreux trains ont été retardés, voire supprimés, pour cause d'encombrement des voies par les feuilles mortes, d'aiguillages gelés, de pannes de locomotives ou de problèmes de caténaires. L'accès aux gares et parkings était parfois malaisé voire impossible.

Concernant les feuilles mortes, il semblerait que le matériel soit trop léger et ne permette pas une adhérence suffisante dans certaines circonstances météorologiques. Aussi, il semble que la SNCB fixe pendant cette période des trajets préférentiels pour éviter de devoir actionner les aiguillages non chauffés, ce qui réduit évidemment substantiellement l'offre de transport.

Madame la ministre, mes questions sont donc assez simples mais néanmoins d'une grande importance pour les voyageurs. Ceux-ci ne comprendraient pas que ces problèmes qui reviennent à chaque mauvaise saison ne soient pas anticipés.

Quel est le plan de bataille de la SNCB et d'Infrabel et comment comptent-elles éviter que l'automne et l'hiver ne se transforment à nouveau en cauchemar ?

Les feuilles empêchent une adhérence suffisante de certains matériels de traction lorsque la météo est défavorable. De combien de machines Infrabel dispose-t-elle pour remédier à cette situation et quel est le plan d'action, sachant que ces machines roulent de nuit et à une vitesse très réduite ?

Enfin, j'aimerais savoir quelles mesures seront prises pour le déneigement des parkings des gares, afin que les navetteurs ne soient pas confrontés à l'impossibilité d'y garer leur

bloeddonatie niet nodig is. Ik ben zelf nog actief en we voeren bij sommige patiënten aderlatingen uit. Dat gebeurt nog bij bepaalde pathologieën. Het gaat bij deze patiënten ook om een bloedgift van 400 à 500 milliliter, zoals bij een bloeddonatie. Die mensen gaan nadien in 95 procent van de gevallen gewoon weer aan het werk. Je hebt zeker geen dag nodig om te recupereren. Dat is één facet.

Een tweede facet is dat je wegens die aansporing foute beweegredenen kan hebben om bloed te geven. Het recht op veilig bloed is primordiaal. Ik ben er dan ook van overtuigd dat het Rode Kruis met alle mogelijke middelen – met internationale onderzoeken – duidelijk zal pogen te maken dat het essentieel is dat bloed geven altruïstisch blijft gebeuren.

Ik hoop dat de minister het aandurft een moedige beslissing te nemen, misschien zelfs snel, want ik vermoed dat ze afscheid zal nemen van haar ministerpost.

Ik besef dat het niet direct een populaire maatregel betreft, maar voor een afscheid nemend minister is het misschien goed op de valreep een juiste maatregel te treffen.

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het plan van aanpak van NMBS-Infrabel met het oog op het herfst- en winterweer» (nr. 5-281)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – Enkele dagen geleden kondigde men al ernstige verkeersproblemen aan ingevolge herfst- en winterweer. Als reiziger heb ik, zoals vele anderen, erg slechte herinneringen aan de vorige winter.

Vele treinen hadden vertraging of werden afgeschaft wegens bladeren op de sporen, bevroren wissels, defecte locomotieven of problemen met de bovenleidingen. De toegang tot de stations en parkeerplaatsen was soms moeilijk of zelfs onmogelijk.

Wat de afgevalen bladeren betreft: het materiaal zou te licht zijn en in bepaalde weersomstandigheden niet voldoende grip hebben. De NMBS zou gedurende die periode voorkeurstrajecten vastleggen om te voorkomen dat niet-verwarmde wissels moeten worden gebruikt. Dat vermindert uiteraard het vervoersaanbod in aanzienlijke mate.

Mevrouw de minister, mijn vragen zijn erg eenvoudig maar toch van groot belang voor de reizigers. Die begrijpen niet dat er niet kan worden ingegrepen om die problemen, die elke winter weerkeren, op te lossen.

Wat is het strijdplan van de NMBS en van Infrabel en hoe denken zij te voorkomen dat de herfst en de winter opnieuw in een nachtmerrie veranderen?

De bladeren beletten een voldoende grip van bepaald materieel bij slecht weer. Over hoeveel machines beschikt Infrabel om dat te verhelpen en hoe zullen ze worden ingezet, wetende dat die machines 's nachts en met een erg beperkte snelheid rijden?

Welke maatregelen zullen worden genomen om de sneeuw te ruimen van de stationsparkeerterreinen, zodat het voor forensen niet onmogelijk wordt er te parkeren?

voiture avant de prendre le train.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Il faut distinguer le plan automnal du plan hivernal. Le premier prévoit les actions suivantes : la mise en place d'un second train nettoyeur, l'utilisation et la consultation quotidienne du site Météo service, des prévisions sur la chute des feuilles et l'index d'adhérence. En cas de risque important d'incidents liés au manque d'adhérence et d'index d'adhérence supérieur à 5, Météo service prend contact par téléphone avec le Traffic Control et les personnes concernées sont informées par courriel.

Citons encore la réduction de la composition de certains trains, la surveillance de la bonne taille des talus, la mise en place de filets de protection à Rhisnes, la circulation des trains de marchandises à contre-voie afin d'assurer le nettoyage des rails.

Une série de mesures techniques sont également prises par la SNCB pour tenter de faire face à cette problématique. Ainsi, des locomotives sont équipées d'une installation de sablage qui, en cas de diminution d'adhérence, augmente le frottement entre la voie et l'essieu. Dans les gares terminus, un approvisionnement en sable est également prévu pour des interventions techniques. Le matériel moderne est équipé de systèmes anti-patinage électronique permettant de circuler à la limite du coefficient de frottement statique. Il existe encore d'autres mesures que je ne vous citerai pas étant donné leur caractère trop technique.

Le manque d'adhérence est un phénomène météorologique annuel en période automnale. Pour diminuer celui-ci, Infrabel dispose de deux trains nettoyeurs qui circulent cinq nuits par semaine sur les lignes sensibles.

Les mesures à prendre en hiver sont reprises dans une directive « Mesures à prendre lors des périodes de neige, de gel et de verglas » et ont déjà été communiquées l'année dernière. Les mesures relatives au déneigement des parkings et des gares y sont reprises.

Le déblaiement de la neige et l'épandage de sel sur les parkings, les accès aux parkings, les quais, les accès aux gares et les escaliers d'accès sont les principales mesures ayant été prises pour assurer le confort et la sécurité des voyageurs.

Au sein du groupe SNCB, chaque société est responsable de la gestion des gares ou points d'arrêt qui lui ont été confiés, y compris les parkings attenants. Le déneigement et l'épandage de sel font partie de cette gestion.

L'entretien des parkings intégrés dans la petite voirie est assuré par la commune et les services responsables des interventions en cas de conditions hivernales suivent de très près les prévisions météorologiques.

Des priorités sont également établies lors du déneigement. Les sentiers, les quais et les accès sont dégagés en premier lieu. Le déblaiement ou l'épandage de sel sur les parkings et d'autres surfaces est ensuite effectué. Il va de soi que le personnel mobile de la SNCB et d'Infrabel qui est responsable du déneigement ne peut pas intervenir en même temps dans toutes les gares et points d'arrêt.

Les nombreux plans d'action et mesures figurent dans les communications de la SNCB et d'Infrabel. Nous espérons que

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen het herfst- en het winterplan. Het eerste bevat volgende acties: het inzetten van reinigingstreinen, het dagelijks raadplegen van de weerdienst, die informatie verstrekt over het vallen van de bladeren en een gladheidsindex opstelt. Bij een groot risico op problemen ingevolge het gebrek aan grip en een gladheidsindex hoger dan 5, neemt de weerdienst telefonisch contact met Traffic Control en worden de betrokken personen ingelicht per e-mail.

Voorts wordt de samenstelling van sommige treinen beperkt, wordt er aandacht besteed aan het snoeien van de bermen, werden er in Rhisnes netten gespannen om vallende bladeren op te vangen, en zullen goederentreinen in tegenrichting rijden om het schoonmaken van de sporen mogelijk te maken.

De NMBS neemt ook een aantal technische maatregelen om deze problematiek het hoofd te bieden. Zo worden locomotieven uitgerust met een zandstraalinstallatie die bij verminderde grip de wrijving tussen het spoor en de as vergroot. In de eindstations is ook een voorraad zand aanwezig voor technische interventies. Het moderne materieel is uitgerust met elektronische antislipsystemen die het mogelijk maken te rijden op de grens van de statistische wrijvingscoëfficiënt. Er zijn nog andere maatregelen, die ik niet ga opsommen omdat ze te technisch zijn.

Het gebrek aan grip is een fenomeen dat wordt veroorzaakt door en weersomstandigheden en elk jaar in de herfst voorkomt. Om dit te beperken beschikt Infrabel over twee reinigingstreinen die vijf nachten per week rondrijden op de gevoelige lijnen.

De in de winter te nemen maatregelen worden opgesomd in een richtlijn 'Maatregelen te nemen in periodes van sneeuw, vorst en ijzel' en werden vorig jaar al meegedeeld. De maatregelen om parkeerterreinen en stations sneeuwvrij te maken zijn daarin opgenomen.

Het ruimen van sneeuw en het strooien van zout op parkeerterreinen, de toegang tot deze terreinen, de perrons, de toegang tot stations en de trappen zijn de voornaamste maatregelen die werden genomen om het comfort en de veiligheid van de reizigers te waarborgen.

Binnen de NMBS Groep is elk bedrijf aansprakelijk voor het beheer van de stations of stopplaatsen die aan elk van hen werden toevertrouwd, met inbegrip van de aanpalende parkeerterreinen. Het sneeuwvrij maken en het strooien van zout maken deel uit van dat beheer.

Het onderhoud van de parkeerplaatsen die geïntegreerd zijn in het lokale wegennet wordt gewaarborgd door de gemeente. De diensten die verantwoordelijk zijn voor interventies bij wintertoestanden volgen de weersvoorspellingen op de voet.

Bij het sneeuwvrij maken zijn ook prioriteiten vastgelegd. Voetpaden, perrons en toegangen worden eerst vrijgemaakt. Daarna volgen het ruimen van parkeerterreinen en andere plaatsen of het strooien van zout. Het spreekt vanzelf dat het mobiele personeel van de NMBS en Infrabel niet tegelijk in alle stations en stopplaatsen kan ingrijpen.

durant la saison hivernale qui se profile, nous pourrions aisément faire face aux difficultés qui se présenteront.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je me réjouis de cette réponse exhaustive, effectivement très technique.

Sur le papier, tout semble parfait. J'espère qu'au quotidien, lorsque les événements se présenteront, ce sera également le cas. J'espère aussi que la concertation entre les différentes entités s'effectuera et, surtout, que les voyageurs seront informés. C'est à mon sens le point le plus important. Il faut vraiment faire preuve d'empathie à l'égard des voyageurs car ces difficultés inhérentes à l'automne et à l'hiver s'ajoutent à tous les problèmes qu'ils rencontrent déjà au quotidien lors des retards récurrents de la SNCB.

Question orale de Mme Fabienne Winckel au ministre de la Justice sur «la comptabilité des syndics d'une copropriété» (n° 5-277)

Mme Fabienne Winckel (PS). – La loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion impose désormais au syndic d'une copropriété de tenir une comptabilité selon un plan comptable minimum normalisé (PCMN) pour les copropriétés de plus de vingt lots. À cet égard, vous avez évoqué, voici plus de deux mois, la rédaction d'un projet par la Commission des normes comptables. Ce projet faisait, selon vous, l'objet de divergences entre les différentes parties intéressées, notamment sur les éléments que doit contenir ce PCMN, l'éventuelle formation spécifique pour les comptables de copropriété ou encore l'obligation d'enregistrement des comptes de copropriété auprès de la Banque nationale.

Un débat devrait peut-être être ouvert sur les initiatives prises par le gouvernement français visant à mieux encadrer les honoraires forfaitaires des syndics afin de permettre aux copropriétaires de comparer plus aisément les prestations incluses dans les honoraires forfaitaires et de choisir ainsi leur syndic en connaissance de cause.

Pouvez-vous faire le point sur la question ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Le Code civil prévoit que le syndic est chargé de tenir les comptes de l'association des copropriétaires de manière claire, précise et détaillée, suivant le plan comptable minimum normalisé à établir par le Roi.

Conformément à la législation en vigueur, le projet d'arrêté royal a été soumis pour avis à la section de législation du Conseil d'État. Le 19 septembre dernier, cette dernière a rendu un avis qui a été remis à mes services le 26 septembre. Ceux-ci l'ont transmis à la Commission des normes comptables qui étudie actuellement les remarques et qui travaille à une correction. L'approbation du projet interviendra le plus rapidement possible, dès que d'éventuelles adaptations auront été apportées au texte.

Les différentes parties intéressées n'avaient pas de divergence de point de vue sur les éléments à faire figurer dans le PCMN.

De talrijke actieplannen en maatregelen zijn te vinden in de mededelingen van de NMBS en Infrabel. We hopen dat wij tijdens de komende winter de moeilijkheden gemakkelijk het hoofd zullen kunnen bieden.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – Ik ben blij met dit uitgebreide en inderdaad erg technische antwoord.

Op papier lijkt alles in orde. Ik hoop dat dat ook het geval zal zijn wanneer de problemen zich zullen voordoen. Ik hoop ook dat het overleg tussen de verschillende entiteiten zal gebeuren en vooral dat de reizigers zullen ingelicht worden. Dat is voor mij het belangrijkste. Men moet echt empathie tonen ten opzichte van de reizigers want naast de talrijke vertragingen bij de NMBS krijgen ze ook nog af te rekenen met de aan herfst en winter gebonden problemen.

Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Justitie over «de boekhouding van de syndicus van een mede-eigendom» (nr. 5-277)

Mevrouw Fabienne Winckel (PS). – De wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken, legt voortaan de syndicus van een mede-eigendom op een boekhouding te voeren volgens een minimum genormaliseerd rekeningstelsel (MGR) voor mede-eigendommen met meer dan twintig kavels. In dat verband hebt u meer dan twee maanden geleden het opstellen van een ontwerp door de Commissie voor Boekhoudkundige Normen aangehaald. Dat ontwerp maakte volgens u het voorwerp uit van uiteenlopende visies tussen de verschillende belanghebbende partijen, met name over de elementen die het MGR moet bevatten, de eventuele specifieke opleiding voor de boekhouders van de mede-eigendom of nog de verplichting tot registratie van de boekhouding van mede-eigendom bij de Nationale Bank.

Er moet misschien een debat komen over de door de Franse regering genomen initiatieven om de forfaitaire vergoedingen van de syndici te omkaderen teneinde de mede-eigenaars de kans te geven de prestaties, die in de forfaitaire vergoeding vervat zijn, gemakkelijker te vergelijken en aldus met kennis van zaken hun syndicus te kiezen.

Wat is de stand van zaken?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de syndicus gelast is de boekhouding van de vereniging van mede-eigenaars te voeren op een duidelijke, nauwkeurige en gedetailleerde wijze volgens het door de Koning op te stellen minimum genormaliseerd rekeningstelsel.

Overeenkomstig de geldende wetgeving werd het ontwerp van koninklijk besluit onderworpen aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State. Op 19 september heeft die een advies uitgebracht dat op 26 september aan mijn diensten werd overgemaakt. Die hebben het overgezonden aan de Commissie voor Boekhoudkundige Normen die momenteel de opmerkingen onderzoekt en een verbetering uitwerkt. Zodra eventuele aanpassingen aan de tekst zijn aangebracht, zal het ontwerp worden goedgekeurd.

De verschillende belanghebbende partijen hadden geen

Le gouvernement n'avait en outre pas prévu d'organiser une formation spécifique concernant la comptabilité à tenir au sein d'une copropriété. Si elle devait être prévue, la tâche en incomberait à mon collègue compétent pour les normes comptables.

Il n'apparaît pas nécessaire d'instaurer un enregistrement de la comptabilité d'une copropriété auprès de la Banque nationale de Belgique (BNB). La publication auprès de cette dernière des comptes des associations sans but lucratif a pour objet de rendre publique la santé financière des entreprises afin d'assurer la transparence et de pouvoir procéder au contrôle nécessaire.

L'article 577-5 du Code civil prévoit toutefois que l'association des copropriétaires qui n'est pas une asbl « ne peut avoir d'autre patrimoine que les meubles nécessaires à l'accomplissement de son objet, qui consiste exclusivement dans la conservation et l'administration de l'immeuble ou du groupe d'immeubles bâtis ». En d'autres termes, la comptabilité d'une association de copropriétaires est strictement une question d'ordre privé qui n'intéresse que les seuls copropriétaires.

C'est pourquoi un enregistrement de la comptabilité des associations de copropriétaires n'est pas prévu.

Enfin, aucune initiative n'a été proposée pour l'encadrement des honoraires des syndics, à l'instar de ce qu'a fait le gouvernement français. La question pourra éventuellement être examinée ultérieurement. Si des problèmes sont constatés, un prochain gouvernement pourrait s'en charger lors de l'évaluation de la nouvelle loi du 2 juin 2010 relative à la copropriété.

Mme Fabienne Winckel (PS). – Il s'agit d'un problème épineux et actuel. En Belgique, plus d'un million de logements sont divisés en copropriétés. Dès lors, entre 1 500 et 2 000 syndics professionnels s'occupent de ces logements. Étant donné l'étendue de la problématique, je me permettrai de revenir sur le sujet.

Question orale de M. Guido De Padt au ministre de la Justice sur «la valeur probante d'un film YouTube lors d'une infraction» (n° 5-280)

M. Guido De Padt (Open Vld). – *Le Sénat me semble l'endroit adéquat pour exprimer notre indignation quant au comportement d'un automobiliste qui, roulant sur la E17 à 293 km/h, a demandé à son passager de le filmer et a eu la sottise de poster cette vidéo sur YouTube. J'ignorais d'ailleurs que des voitures particulières pouvaient atteindre une vitesse pareille. Je suis moi-même parfois tenté, par exemple la nuit, de dépasser légèrement la vitesse de 120 km/h, mais je m'en abtiens, précisément pour ne pas donner le mauvais exemple. Il peut nous arriver de rouler trop vite sans nous en rendre compte, mais 300 km/h, c'est beaucoup !*

Je m'interroge aussi quant à l'éventuelle impunité d'agissements flirtant avec la mort et volontairement publiés sur un réseau consultable par tout un chacun. Que quelqu'un risque ainsi sa propre vie, passe encore, mais en roulant à une telle vitesse sur une autoroute, il risque d'entraîner d'autres personnes dans la mort.

J'ai lu les commentaires de parquets et de magistrats

uiteenlopende standpunten over de elementen die in het MGR moesten worden opgenomen. De regering had trouwens niet gepland om een specifieke opleiding te organiseren over de in een mede-eigendom te houden boekhouding. Indien die er moet komen, komt die opdracht toe aan mijn collega die bevoegd is voor de boekhoudkundige normen.

Het lijkt niet nodig te zijn de boekhouding van een mede-eigendom bij de Nationale Bank te registreren. De publicatie bij de Nationale Bank van de boekhouding van vzw's heeft tot doel de financiële gezondheidstoestand van de ondernemingen openbaar te maken om de transparantie te waarborgen en te kunnen overgaan tot de noodzakelijke controle.

Artikel 577-5 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt echter dat de vereniging van mede-eigenaars die geen vzw is 'geen ander vermogen kan hebben dan de roerende goederen nodig voor de verwezenlijking van haar doel, dat uitsluitend bestaat in het behoud en het beheer van het gebouw of de groep van gebouwen.' De boekhouding van een vereniging van mede-eigenaars is dus een strikte privézaak die enkel de mede-eigenaars aangaat.

Daarom is niet voorzien in een registratie van de boekhouding van de verenigingen van mede-eigenaars.

Er werd geen enkel initiatief voorgesteld voor de omkadering van de honoraria voor syndici naar het voorbeeld van wat de Franse regering heeft gedaan. Die kwestie kan eventueel later worden bestudeerd. Indien er problemen worden vastgesteld, kan een volgende regering die aanpakken bij de evaluatie van de nieuwe wet van 2 juni 2010 betreffende de mede-eigendom.

Mevrouw Fabienne Winckel (PS). – *Het gaat om een lastig en actueel probleem. In België zijn meer dan een miljoen woningen verdeeld in mede-eigendommen. Tussen 1500 en 2000 beroepssyndici houden zich daarmee bezig. Gelet op de omvang van het probleem zal ik nog op dit onderwerp terugkomen.*

Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Justitie over «de bewijswaarde van een YouTube-filmpje bij een overtreding» (nr. 5-280)

De heer Guido De Padt (Open Vld). – *Mijn vraag gaat wel over de bewijswaarde van een filmpje op YouTube, maar ik denk dat de Senaat ook het geschikte forum is om onze verontwaardiging uit te drukken over wat we deze week in de kranten hebben gelezen, namelijk dat iemand in de omgeving van Waasmunster met een snelheid van 293 kilometer per uur over de E17 raast, zijn passagier vraagt om dat te filmen en dan zo dwaas is het filmpje op YouTube te plaatsen, waardoor het een voorbeeldfunctie zou kunnen hebben voor jongeren.*

Ik wist overigens niet dat er personenwagens zijn die in staat zijn om zo snel te rijden. Ikzelf voel overigens soms ook de aandrang om, bijvoorbeeld in een autoluwe nacht, iets sneller te gaan rijden dan 120 kilometer per uur, maar ik doe dat uiteraard niet om geen slecht voorbeeld te geven. Soms doe je dat echter onbewust, maar bijna 300 kilometer per uur vind ik toch wel erg veel. Ik heb ook vragen bij de mogelijke straffeloosheid van feiten waarbij de grenzen van de dood worden afgetast en die je zelf bekendmaakt op een netwerk dat door iedereen kan worden geraadpleegd. Ik heb er niet

estimant qu'une condamnation basée sur l'intime conviction pourrait être prononcée dans ce cadre. Le ministre de la Justice doit, me semble-t-il, prendre position. A-t-il connaissance d'une jurisprudence et d'une législation sur la base desquelles des faits aussi graves peuvent être condamnés ? L'état actuel de la législation et de la jurisprudence le permet-il ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Ces faits sont en effet assez incroyables. Cette pratique qui consiste à poster des vidéos sur YouTube est bien connue, notamment dans votre parti... J'ai récemment été interrogé à ce sujet à la Chambre. La loi relative à la protection de la vie privée interdit de filmer une personne en train de commettre une infraction et de placer cette vidéo sur YouTube. En l'occurrence, c'est l'intéressé lui-même qui a publié le film.*

La procédure pénale est caractérisée par le principe de liberté de la preuve. Une instruction a été ouverte, dans le but de rassembler des éléments de preuve, indépendamment du film qui en est d'ailleurs lui-même un. Cela implique, sauf pour les cas dans lesquels la loi prescrit de manière limitative un moyen de preuve particulier, que la preuve ou la preuve contraire relative à un fait punissable peut être fournie par tous les moyens de preuve existants. Même lorsque la loi, dans le cadre de certains délits, préconise spécifiquement certains moyens de preuve, cela n'exclut pas que la preuve du délit puisse aussi être fournie par d'autres éléments.

En principe, le juge se prononce tout à fait librement quant à la valeur probante des données figurant dans le dossier pénal.

En outre, selon la Cour de cassation, cette liberté de jugement s'applique pour autant qu'il s'agisse d'éléments de preuve recueillis de manière régulière et soumis à la contradiction des parties.

Le juge ne peut exclure des preuves telles que du matériel visuel obtenu de manière illicite que si la fiabilité de la preuve a été affectée ou si l'utilisation de celle-ci va à l'encontre du droit à un procès équitable.

Le juge du fond, à qui le cas est éventuellement soumis, devra juger de la force probante du film en question, d'autres éléments de preuve pouvant être apportés. Il est toutefois incorrect d'affirmer que le matériel visuel ne peut, par définition, être pris en compte.

zoveel problemen mee dat iemand dat voor zichzelf doet, maar wie met een dergelijke hoge snelheid over een autosnelweg rijdt, kan ook andere mensen meesleuren in de dood.

Ik heb ook de commentaren gelezen van parketten en magistraten die van mening zijn dat dit feit kan worden aangegrepen om die mensen op grond van een innerlijke overtuiging te veroordelen. Ik denk dat een statement van de minister van Justitie nodig is om dit te bevestigen op grond van de wetgeving en de rechtspraak.

Heeft de minister weet van een rechtspraak en een wetgeving op grond waarvan dergelijke ernstige feiten kunnen worden veroordeeld? Staat de huidige stand van de wetgeving en de rechtspraak dat toe?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – De feiten zijn inderdaad enorm, ik wist zelf ook niet dat dit mogelijk was. Het filmpje staat op YouTube en aangezien u een goede collega hebt die ook graag allerhande foto's op YouTube post, kent u de praktijk dus een beetje. Ik heb in dat verband onlangs een vraag gekregen in de Kamer. Iemand anders filmen die een overtreding begaat en dat filmpje op YouTube plaatsen, mag niet volgens de privacywetgeving. In dit geval heeft de betrokkene echter zelf het filmpje op YouTube geplaatst.

Het strafprocesrecht wordt gekenmerkt door het beginsel van de vrije bewijslevering. Er is een onderzoek gestart en men zal dus nagaan welke bewijselementen kunnen worden verzameld, los van het filmpje dat op zich trouwens al een element is. Dit houdt in dat, behalve in de gevallen waarin de wet op beperkende wijze een bijzonder bewijsmiddel voorschrijft, het bewijs of het tegenbewijs in verband met een strafbaar feit via alle bewijsmiddelen mag worden geleverd. Ook wanneer de wet in het kader van bepaalde misdrijven specifiek zekere bewijsmiddelen aanbeveelt, sluit dit niet uit dat het bewijs van het misdrijf ook via alle andere elementen kan worden geleverd.

De rechter beoordeelt in beginsel volkomen vrij de bewijswaarde van de gegevens in het strafdossier.

Het Hof van Cassatie voegt hieraan toe dat deze vrije beoordeling geldt voor zover het gaat om regelmatig ingewonnen bewijselementen, die aan de tegenspraak van partijen worden onderworpen.

De rechter kan bewijs, zoals beeldmateriaal, dat op onrechtmatige wijze is verkregen, enkel nog uitsluiten indien de onrechtmatigheid de betrouwbaarheid van het bewijs heeft aangetast of het gebruik van het bewijs in strijd is met het recht op een eerlijk proces.

De rechter ten gronde, voor wie de zaak in voorkomend geval wordt gebracht, zal de bewijswaarde moeten beoordelen van het desbetreffende filmpje, dat eventueel met andere bewijsmiddelen kan worden aangevuld. Het is echter onjuist te beweren dat het beeldmateriaal per definitie niet kan worden toegelaten.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «l'accord entre la Belgique et les États-Unis pour la prévention et la lutte contre les crimes graves» (n° 5-282)

M. Philippe Mahoux (PS). – Le 20 septembre 2011, la Belgique a signé un accord avec les États-Unis sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre les crimes graves.

Dans son avis n°27/2010 du 24 novembre 2010 réalisé à votre demande, la Commission de la protection de la vie privée, malgré un avis « favorable », pointait d'importantes lacunes en matière de respect de la vie privée. Elle relevait une définition imprécise des infractions visées dans la loi laissant la porte ouverte à son application arbitraire ; l'absence de garanties effectives pour le citoyen en matière de transmission et d'utilisation de ses données personnelles ; l'absence de contrôle du mécanisme par une autorité indépendante ; l'absence de garanties quant à l'utilisation que les autorités américaines feront des données recueillies.

Par ailleurs, la Ligue des droits de l'homme « s'inquiète pour sa part de la disproportion des moyens mis en œuvre par rapport à la poursuite de l'objectif et de l'impact de ces moyens sur la protection des droits les plus fondamentaux du citoyen ». La LDH est également très « dubitative quant au respect des prescrits légaux d'un accord qui est particulièrement flou quant aux infractions visées par la procédure ». Cette déclaration a été publiée dans la presse, nous sommes donc nombreux à l'avoir lue.

Vous avez signé cet accord au nom du gouvernement en affaires courantes. Pourtant, hier, un de vos collègues répondant à une question sur l'absence de signature d'une convention du Conseil de l'Europe, affirmait qu'en affaires courantes il était compliqué pour le gouvernement de signer ce genre de document. Je constate que suivant le document, deux ministres du même gouvernement adoptent des positions différentes. Il est vrai qu'il y a des interprétations parfois divergentes sur l'étendue des compétences d'un gouvernement en affaires courantes.

Pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, si l'accord a été adapté en fonction de l'avis 27/2010 de la Commission de la protection de la vie privée ? Si oui, quelles ont été ces modifications ?

De toute façon, puisque désormais nous pouvons lire cet accord, il nous restera à apprécier la manière dont il respecte la vie privée.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – La matière, qui touche aux relations belgo-américaines et soulève des questions de vie privée, est controversée.

Le Conseil des ministres a exigé que l'accord soit approuvé par la Commission de la protection de la vie privée. Cette Commission a rendu le 24 novembre 2010 un avis positif sous conditions. Certaines de ces conditions ont amené des modifications du texte, d'autres conditions demandées étaient contraires à des conventions existantes et d'autres enfin étaient remplies par le droit américain.

La liste précise des infractions se trouve en annexe de l'accord ; je la tiens à la disposition de M. le sénateur.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «het akkoord tussen België en de Verenigde Staten over het voorkomen en bestrijden van ernstige misdrijven» (nr. 5-282)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Op 20 september 2011 tekende België een akkoord met de Verenigde Staten voor een nauwere samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige misdrijven.

De minister vroeg advies aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. In advies nummer 27/2010 van 24 november 2010 wijst de commissie op belangrijke leemtes inzake het respect voor het privéleven. Er is namelijk een onduidelijke definitie die de deur openlaat voor een willekeurige toepassing; de afwezigheid van effectieve garanties voor de burger op het vlak van de overdracht en het gebruik van persoonsgegevens; geen controle op het mechanisme door een onafhankelijke autoriteit; geen garanties voor het gebruik van de verkregen gegevens door de Amerikaanse overheid.

De Liga voor de Mensenrechten is ongerust. Ze vindt dat er geen evenwicht is tussen de middelen die worden ingezet voor het bereiken van het doel en de impact ervan op de bescherming van de fundamentele rechten van de burger. De Liga heeft ook veel twijfels over het naleven van de wettelijke voorschriften van een akkoord dat bijzonder vaag is over de feiten waarop deze procedure betrekking heeft. Iedereen kon deze verklaring lezen in de pers.

De minister tekende deze overeenkomst uit naam van een regering in lopende zaken. Gisteren antwoordde één van zijn collega's nochtans op een vraag over het niet-tekenen van een overeenkomst van de Raad van Europa dat het moeilijk is voor een regering in lopende zaken om dit soort documenten te tekenen. Ik stel vast dat twee ministers van dezelfde regering een verschillende houding aannemen naargelang van het soort document. De interpretaties over de uitbreiding van de bevoegdheden van een regering in lopende zaken lopen inderdaad soms uiteen.

Mijnheer de minister, kunt u ons meedelen of het akkoord werd aangepast op grond van advies 27/2010 van Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer? Zo ja, wat zijn de aanpassingen?

Nu we het akkoord kunnen lezen, zullen we moeten bekijken hoe het privéleven wordt beschermd.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Deze aangelegenheid, die belangrijk is voor de Belgische-Amerikaanse relaties, is omstreden. Er zijn namelijk vragen over het privéleven.

De Ministerraad heeft geëist dat het akkoord werd goedgekeurd door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De commissie formuleerde op 24 november 2010 een positief advies onder voorwaarden. Sommige voorwaarden hebben geleid tot een aanpassing van de tekst, andere weken af van bestaande overeenkomsten en sommige voorwaarden werden al vervuld door het Amerikaans recht.

De concrete lijst van de inbreuken bevindt zich in de bijlage

En ce qui concerne les garanties effectives pour le citoyen en matière de transmission et d'utilisation des données personnelles, il faut rappeler que la transmission de données est limitée. Ainsi, seuls les profils ADN de segments non codants et les empreintes digitales font l'objet d'échange automatique de données. L'échange se fait par un système *hit-non hit* et en cas de correspondance, un numéro de référence permet de faire le lien avec un dossier. Dans ce cas, l'échange d'informations complémentaires se fait conformément aux accords de procédure d'entraide judiciaire pénale classique, sous le contrôle et avec l'autorisation préalable du magistrat belge en charge du dossier. Il y a donc un double système de protection de la vie privée.

Quant à l'échange manuel de données, il est limité aux situations de menace terroriste et s'effectue au cas par cas. Les informations échangées se réduisent aux données d'identification ainsi qu'à la description de tout élément donnant à croire qu'il y a une menace terroriste. Conformément à son droit national, la partie qui transmet les données peut fixer des conditions d'utilisation de ces données par la partie qui les reçoit.

En ce qui concerne le contrôle du mécanisme par une autorité indépendante, l'article 18 de la Convention dispose que les traitements de données doivent être supervisés par des autorités indépendantes, compétentes dans les États signataires. En Belgique, les données sont soumises à la loi du 8 décembre 1992 et au contrôle de la Commission de la protection de la vie privée, organe indépendant institué auprès du parlement.

Aux États-Unis, la structure des autorités responsables de la protection des données diffère de celle que l'on connaît en Belgique. Les « Chief Privacy Officer » et les « Privacy Officers » du *Department of Justice* et du *Department of Homeland Security* surveillent la collecte et la compatibilité des traitements avec les lois relatives à la vie privée. Leur mandat est établi par le Congrès et ne peut être révoqué qu'avec notification et explication au Congrès. Le contrôle du Congrès assure une indépendance similaire au fait que la Commission belge pour la protection de la vie privée soit rattachée au parlement.

En matière de garanties quant à l'utilisation que les autorités américaines feront des données recueillies, plusieurs points ont été modifiés suite à l'avis susmentionné de la Commission de la protection de la vie privée. La Commission exigeait tout d'abord que la faculté pour les États-Unis d'utiliser les données pour toute autre finalité ne soit autorisée que moyennant l'accord préalable de l'État émetteur ; cette condition est intégrée dans le texte de l'accord. La Commission demandait également que l'utilisation des données dans un autre dossier pénal que celui concerné par la correspondance soit spécifiée et motivée au moment de la requête. Cependant, l'accord d'entraide judiciaire pénale passé entre les États-Unis et l'Europe dispose que « l'État requérant peut utiliser les preuves ou les informations reçues de l'État requis à toutes autres fins, uniquement avec l'accord préalable de l'État requis ».

Cet accord d'entraide s'impose à la Belgique, qui ne peut dès lors imposer aux États-Unis de motiver et de spécifier la demande.

van het akkoord; ik houd ze ter beschikking van de heer Mahoux.

Wat de effectieve garanties voor de burger inzake de overdracht en het gebruik van persoonlijke gegevens betreft, herinner ik eraan dat de overdracht van gegevens beperkt is. Alleen DNA-profielen van niet-coderende segmenten en digitale vingerafdrukken worden automatisch uitgewisseld. De uitwisseling gebeurt via een hit-non hit-systeem en bij overeenstemming maakt een referentienummer het mogelijk het verband met een bepaald dossier te leggen. In dat geval wordt bijkomende informatie uitgewisseld, conform de procedureovereenkomsten van de klassieke wederzijdse rechtshulp, onder toezicht en met de voorafgaande toestemming van de Belgische magistratuur die met het dossier is belast. Er is dus een dubbel systeem voor de bescherming van het privéleven.

De handmatige uitwisseling van gegevens is beperkt tot situaties van terreurdreiging en gebeurt geval per geval. De uitgewisselde gegevens zijn beperkt tot de identificatiegegevens en de beschrijving van elk element waarvan kan worden vermoed dat het om een terreurdreiging gaat. Conform het nationaal recht kan de partij die de gegevens overdraagt, de voorwaarden bepalen voor het gebruik van de gegevens door de partij die ze ontvangt.

Wat de controle op het mechanisme door een onafhankelijke instantie betreft, bepaalt artikel 18 van de overeenkomst dat de behandeling van de gegevens door onafhankelijke instanties, die hiervoor bevoegd zijn in de ondertekenende staten, moet worden gecontroleerd. In België vallen de gegevens onder de wet van 8 december 1992 en onder het toezicht van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een onafhankelijk orgaan van het parlement.

In de Verenigde Staten verschilt de structuur van de overheden die verantwoordelijk zijn voor gegevens van deze in België. De Chief Privacy Officer en de Privacy Officers van het Department of Justice en het Department of Homeland Security houden toezicht op het verzamelen en het conform zijn aan de wetten op het privéleven. Hun mandaat wordt vastgelegd door het congres en kan maar worden herzien na overleg met het congres. Het toezicht van het congres garandeert dezelfde onafhankelijkheid als de Belgische Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Op grond van het advies van de Belgische Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd de overeenkomst op het vlak van de behandeling van de gegevens op verschillende punten aangepast. De commissie eiste in de eerste plaats dat wanneer de Verenigde Staten de gegevens voor een ander doel wensen te gebruiken, ze een voorafgaand akkoord moeten krijgen van de staat die de gegevens verstrekt. Deze voorwaarde werd in de tekst van de overeenkomst opgenomen. De commissie vraagt ook dat het gebruik van de gegevens in een ander strafdossier op het moment van het onderzoek wordt gespecificeerd en gemotiveerd. De overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp tussen de Verenigde Staten en Europa stelt immers dat de verzoekende staat bewijsmateriaal en gegevens die hij heeft ontvangen mag gebruiken voor enig ander doel, maar alleen met voorafgaande toestemming van de aangezochte

En revanche, l'exposé des motifs de la loi d'approbation précisera que la Belgique conditionnera son accord à une motivation de la demande.

La commission vie privée demandait également que l'individu puisse solliciter, obtenir et vérifier la rectification de ses données. Le mémoire explicatif de l'accord souligne que tout citoyen européen dispose d'un droit d'accès à ses propres données. Le *Freedom of Information Act* américain oblige le gouvernement américain à permettre aux personnes concernées d'avoir accès aux données contenues par les différentes agences fédérales. Ce droit, s'il est refusé, est sanctionné sur la base du *Freedom of Information Act* par un recours judiciaire.

La mise en œuvre du droit de correction, quant à lui, s'effectue grâce à un ou plusieurs recours administratifs. Ces recours administratifs sont soumis à l'*Administrative Procedure Act* qui établit un recours devant les tribunaux fédéraux américains afin de réviser les décisions de ces agences. Les décisions des agences sont donc susceptibles d'être déclarées illégales et annulées s'il s'avère qu'elles sont arbitraires, fantaisistes, relèvent d'un abus de pouvoir ou sont contraires à la loi.

Ce qui précède permet de déduire que le droit de correction, s'il ne peut pas faire l'objet d'un recours judiciaire au sens européen du terme, peut faire l'objet de recours administratifs qui peuvent eux-mêmes faire l'objet d'une révision devant les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire américain.

Pour l'application de l'accord, le droit de correction dépend de l'agence qui détient les informations. Seules deux agences sont concernées par l'accord, le *Department of Justice* et le *Department of Homeland Security*.

Concernant le *Department of Justice*, il est probable que les données soient détenues par le FBI. Dans ce cas, la réglementation fédérale qui lui est applicable permet à tout citoyen, indépendamment de sa nationalité, de corriger ses propres données. Si la personne n'est pas satisfaite, elle peut requérir l'*Office of Privacy and Civil Liberties* du *Department of Justice*.

Concernant le *Department of Homeland Security*, il a adopté une politique similaire au *Privacy Act*, applicable aux non-US, qui donne accès et rectification aux données contenues dans des bases de données mixtes.

Si la personne concernée n'est pas satisfaite de la réponse donnée à sa demande de correction, elle peut faire appel au *Chief Privacy Officer* du *Department of Homeland Security*.

Le citoyen européen dispose donc d'une double voie de recours : soit devant la commission vie privée belge qui imposera sa décision à son point de contact américain, soit conformément aux procédures américaines existantes.

staat.

Deze rechtshulpovereenkomst wordt België opgedrongen. We kunnen de Verenigde Staten dus niet vragen hun vraag te motiveren en te specificeren.

In de memorie van toelichting van de goedkeuringswet zal worden verduidelijkt dat België zijn toestemming zal laten afhangen van een motivering van de vraag.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vroeg ook dat de persoon de aanpassing van de gegevens kan vragen, verkrijgen en controleren. De toelichting bij de overeenkomst stelt dat elke Europese burger toegangsrecht heeft tot zijn eigen gegevens. De Amerikaanse Freedom of Information Act verplicht de Amerikaanse regering de betrokken personen toegang te verlenen tot de gegevens die de verschillende federale agentschappen in hun bezit hebben. Als dit recht wordt geweigerd, volgt er via gerechtelijke weg een sanctie op basis van de Freedom of Information Act.

Het recht op correctie verloopt via één of meerdere administratieve rechtsmiddelen. Die vallen onder de Administrative Procedure Act, die een beroep doet op de federale Amerikaanse rechtbanken om de beslissingen van de agentschappen te herzien. De beslissingen van die agentschappen kunnen dus onwettig worden verklaard en worden vernietigd als blijkt dat ze willekeurig of buitenissig zijn, voortkomen uit machtsmisbruik of in strijd zijn met de wet.

Het recht op rechtzetting kan niet via de rechtbank worden afgedwongen zoals in Europa, maar er is een administratieve beroepsmogelijkheid die het voorwerp kan uitmaken van een herziening voor de Amerikaanse hoven en rechtbanken.

Voor de toepassing van de overeenkomst hangt het recht op correctie af van het agentschap dat de gegevens in zijn bezit heeft. Er zijn maar twee agentschappen betrokken bij de overeenkomst, het Department of Justice en het Department of Homeland Security.

Wat het Department of Justice betreft, is het mogelijk dat de gegevens door de FBI worden bewaard. In dat geval is de federale reglementering van toepassing die elke burger, ongeacht de nationaliteit, de mogelijkheid geeft zijn eigen gegevens te corrigeren. Als de persoon niet tevreden is kan hij zich richten tot het Office of Privacy and Civil Liberties van het Department of Justice.

Het Department of Homeland Security hanteert eenzelfde beleid als de Privacy Act, die van toepassing is op de niet-US burgers en toegang verleent tot de gegevens in gemengde gegevensbanken en het recht om die te verbeteren.

Als de betrokken persoon niet tevreden is met het antwoord op zijn vraag om correctie, kan hij een beroep doen op de Chief Privacy Officer van het Department of Homeland Security.

De Europese burger beschikt dus over twee mogelijkheden tot beroep: ofwel de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die haar beslissing zal opleggen aan het Amerikaanse contactpunt, ofwel via de bestaande Amerikaanse procedures.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie le ministre de ces

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik dank de minister voor

informations.

Je demande au ministre de faire le maximum pour que le projet de ratification nous soit soumis le plus rapidement possible car cet accord est déjà appliqué alors qu'il n'a pas été ratifié.

Le problème est effectivement délicat. Il doit y avoir un équilibre entre la sécurité et la protection de la vie privée.

En outre, l'accord est signé. Et je rappelle la discussion que nous avons eue sur la modification de l'accord d'extradition avec les États-Unis. Comme la peine de mort existait dans ce pays, des règles spécifiques garantissaient la non-application de la peine de mort pour les personnes qui seraient extradées. Cela veut dire que, même quand un accord est signé, il est possible d'y apporter des modifications au moment de la discussion au parlement.

L'accord est public, et je pense qu'une série d'organisations souhaitent en prendre connaissance.

De notre côté, nous ferons également tout notre possible pour permettre au Sénat d'examiner le projet de loi le plus rapidement possible.

Question orale de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les jours de fermeture de la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules (DIV)» (n° 5-278)

Mme Lieve Maes (N-VA). – Il est normal que les services publics soient fermés durant les jours de congé légaux. Certains mois, novembre par exemple, comptent plus de jours de congé légaux que d'autres. C'est dommage pour les clients, mais c'est ainsi. Par contre, il me semble moins normal que certains services prévoient des jours de congé supplémentaires durant une telle période.

J'ai appris – et cette information était aussi publiée sur le site web au début du mois d'octobre – que la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules (DIV) avait aussi fermé ses portes le mardi 25 octobre après-midi, comme tous les bureaux de la DIV du pays. Les bureaux devaient également fermer durant le congé d'automne, c'est-à-dire la semaine du 31 octobre au 4 novembre. En comptant les jours fériés des 11 et 15 novembre, cela signifie que la DIV n'ouvre ses portes que 12,5 jours sur une période de 4 semaines.

Cela pose problème, par exemple, pour la demande de plaques de transit. Les autobus achetés dans notre pays en vue d'un transfert et d'une immatriculation dans un autre pays ont besoin de telles plaques. Ces plaques spéciales ne sont toutefois délivrées que par le bureau de la DIV de Bruxelles. Nous sommes loin, me semble-t-il, d'un service minimum.

Aucun motif n'est invoqué sur le site web, mais il m'est revenu que l'implémentation d'un nouveau programme informatique serait à la base de cette décision, ce programme risquant aussi de poser problème durant la deuxième semaine de novembre. Entre-temps, le site web ne mentionne comme jours de fermeture que le 30 octobre et les 1^{er}, 2, 11 et 15 novembre.

Le secrétaire d'État peut-il faire la clarté quant au fonctionnement des services de la DIV entre le 25 octobre et le 15 novembre ? Quand les services ont-ils fermé leurs

deze informatie.

Mag ik hem vragen alles in het werk te stellen om het ontwerp van ratificatie zo snel mogelijk in te dienen. Het akkoord wordt al toegepast, maar is nog niet geratificeerd.

Het betreft inderdaad een netelige aangelegenheid. Er moet een evenwicht worden gezocht tussen de bescherming van het privéleven en de veiligheid.

Het akkoord is getekend, maar ik herinner aan de discussie die we hadden over de wijziging van het uitleveringsakkoord met de Verenigde Staten.

Aangezien de doodstraf in dat land nog bestaat, zijn er specifieke regels voor het niet-toepassen van de doodstraf voor personen die worden uitgeleverd. Zelfs nadat een akkoord is ondertekend, is het nog mogelijk om tijdens de bespreking in het parlement wijzigingen aan te brengen.

De overeenkomst is openbaar. Ik veronderstel dat een aantal organisaties er kennis wensen van te nemen.

Wij zullen van onze kant al het mogelijke doen om het wetsontwerp in de Senaat zo snel mogelijk te behandelen.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de sluitingsdagen van de Dienst Inschrijving Voertuigen (DIV)» (nr. 5-278)

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – Het is normaal dat overheidsdiensten op wettelijke verlofdagen gesloten zijn. Sommige maanden, bijvoorbeeld november, tellen meer wettelijke verlofdagen dan andere maanden. Dat is dan jammer voor de klanten, maar het zij zo. Het lijkt mij dan weer niet zo normaal dat bepaalde diensten in die periode voorzien in nog veel extra sluitingsdagen.

Ik vernam – en begin oktober stond het ook zo op de website – dat de Dienst Inschrijving Voertuigen (DIV) in Brussel ook al zou zijn gesloten op dinsdagnamiddag 25 oktober, net als alle DIV-kantoren in het land. Ook tijdens de herfstvakantie (week van 31 oktober tot en met 4 november) zouden de kantoren gesloten zijn.

Als we de feestdagen 11 november en 15 november meetellen, betekent dit dat de DIV in een periode van 4 weken slechts 12,5 werkdagen open is.

Bijvoorbeeld voor de aanvraag van transitplaten is dat een probleem. Autobussen die in ons land worden verkocht met de bedoeling ze naar een ander land te vervoeren en daar te laten inschrijven, hebben dergelijke transitplaten nodig. Die speciale platen worden echter uitsluitend uitgereikt door het DIV-kantoor in Brussel. Een minimum dienstverlening lijkt mij hier veraf.

Op de website is geen reden vermeld, maar uit bepaalde hoek is me ter ore gekomen dat de implementatie van een nieuw softwareprogramma aan de basis zou kunnen liggen, een softwareprogramma waarmee ook problemen werden verwacht tijdens de tweede week van november. Ondertussen vermeldt de website als sluitingsdagen alleen 30 oktober, 1 en 2 november en 11 en 15 november.

Kan de staatssecretaris klaarheid scheppen over de werking van de diensten van de DIV in de periode tussen 25 oktober

portes ? Le site internet offre-t-il des alternatives ? Quelle fut la cause de la fermeture, etc. ? Comment les clients ont-ils été informés ? De nombreuses plaintes ont-elles été déposées ces derniers temps ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Comme vous le savez, il a été décidé voici quelques années de remplacer le programme informatique de la DIV, datant de 1993 et conçu par une firme extérieure, par une application développée en interne. Nous pouvons ainsi adapter l'application à la technologie actuelle et, mieux encore, évoluer vers la Banque de données centrale de véhicules telle que prévue par la loi du 19 mai 2010, et permettre notamment la traçabilité et le préenregistrement obligatoire.*

Le SPF Mobilité est arrivé au stade de la mise en œuvre de la nouvelle application. Étant donné son importance et sa complexité, sans oublier les nombreuses interfaces avec l'extérieur, j'ai insisté pour que de nombreux tests soient menés, en termes tant de fonctionnalité que de performance, de façon à ce que la transition d'un système à l'autre se déroule le mieux possible et que le service ne soit pas ou pratiquement pas perturbé. Dans ce cadre, les derniers tests préalables doivent à présent être effectués.

J'en viens à la fermeture de la DIV. En cette période automnale, un certain nombre de congés légaux figurent effectivement au calendrier du secteur public et la Direction Immatriculations et Homologations des véhicules ferme aussi ses portes plusieurs jours. De plus, les 1^{er} et 2 novembre étaient précédés d'un jour de pont – le 31 octobre – pour tous les services publics. On a utilisé ces jours de congé pour tester une première fois les applications.

Je n'ai été informé qu'ultérieurement du fait que de nouveaux tests s'étaient déroulés durant l'après-midi du 25 octobre. J'ai dès lors insisté pour qu'à l'avenir, ces tests aient lieu dans la mesure du possible en dehors des heures de bureau. Mais la délivrance de plaques de transit était encore possible dans la matinée du 25 octobre.

Les 11 et 15 novembre sont des jours de congé pour le personnel de la fonction publique et donc aussi pour la DIV. Nous avons cependant décidé que la DIV devait être ouverte le 14 novembre. J'ajoute que nous avons pris toutes les dispositions utiles pour qu'entre Noël et Nouvel-An, les bureaux de la DIV soient ouverts les 27 et 28 décembre.

En principe, les jours de fermeture sont communiqués au public longtemps à l'avance par le biais d'annonces dans les bureaux, sur le site web du SPF et au moyen du callcenter. Le bureau des réclamations a enregistré quatre plaintes concernant la fermeture imprévue – due à un décès – du bureau de Namur, les 20 et 21 octobre dernier.

Mme Lieve Maes (N-VA). – *Je suis satisfaite que les bureaux aient fermé moins longtemps que prévu. Je plaide en faveur d'efforts supplémentaires concernant la communication à l'égard des clients.*

en 15 november? Wanneer waren de diensten gesloten? Biedt internet alternatieven? Wat was de reden van de sluiting, enzovoort? Hoe zijn de klanten hiervan op de hoogte gebracht? Zijn er recent veel klachten binnengekomen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Zoals u weet, werd enkele jaren geleden beslist het huidige informaticaprogramma van de DIV, dat uit 1993 dateert en nog door een externe firma is uitgewerkt, te vervangen door een intern ontwikkelde toepassing. Op die manier kunnen we de toepassing aan de huidige technologie aanpassen en – belangrijker nog – evolueren naar de Databank Voertuigen zoals die is opgenomen in de wet van 19 mei 2010, en aspecten zoals de opspoorbaarheid en de verplichte preregistratie mogelijk maken.*

De FOD Mobiliteit is nu zo ver dat de nieuwe toepassing in productie kan worden genomen. Gelet op het belang en de complexiteit ervan en de vele interfaces met de buitenwereld, heb ik bij de FOD Mobiliteit aangedrongen op voldoende tests, zowel op het vlak van functionaliteit als van performantie, zodat de overgang naar het nieuwe systeem zo rimpelloos mogelijk verloopt en de dienstverlening niet of althans niet ernstig wordt verstoord. In dit kader dienen nu de laatste preproductietests te gebeuren.

Over de sluiting van de DIV kan ik u het volgende zeggen. Het klopt inderdaad dat in deze herfstperiode een aantal wettelijke feestdagen zijn opgenomen in het werkschema van de publieke sector en dat ook de Directie Inschrijvingen en Homologaties van Voertuigen vele sluitingsdagen heeft. Bovendien werden 1 en 2 november nog voorafgegaan door de brugdag van 31 oktober voor alle overheidsdiensten. Van deze vrije dagen werd gebruik gemaakt om de toepassingen die al grotendeels klaar zijn een eerste keer in preproductie te testen.

Van het feit dat er in de namiddag van 25 oktober opnieuw tests werden gedaan, werd ik pas achteraf op de hoogte gebracht. Ik heb dan ook de opdracht gegeven deze tests in de toekomst zoveel mogelijk buiten de gewone kantooruren te houden. Het afleveren van de transitplaten was op 25 oktober in de voormiddag wel nog mogelijk.

Ook 11 en 15 november zijn vrije dagen voor het overheidspersoneel en dan is de DIV uiteraard ook gesloten. We hebben echter beslist dat 14 november geen brugdag mag zijn en dat de DIV op die dag dus open moet zijn. Ik wil er ook op wijzen dat we nu al schikkingen hebben getroffen om de DIV-kantoren tussen Kerstmis en Nieuwjaar op 27 en 28 december open te houden.

Sluitingsdagen worden normaal ruim vooraf aan het publiek bekendgemaakt via berichten in de kantoren, een mededeling op de website van de FOD en ook via het callcenter. Via de klachtenbalie hebben we vier klachten geregistreerd over de onvoorziene sluiting in het kantoor te Namen op 20 en 21 oktober, te wijten aan een plots overlijden.

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – *Ik ben blij dat de kantoren uiteindelijk minder lang gesloten waren dan aanvankelijk was aangekondigd. Dat was bijvoorbeeld het geval voor de hele herfstvakantie. Ik pleit voor een nog betere communicatie zodat de klanten zich niet nodeloos ongerust maken.*

Question orale de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la santé bucco-dentaire» (n° 5-272)

Mme la présidente. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Richard Miller (MR). – L'INAMI a sollicité auprès de la Cellule interuniversitaire épidémiologie une étude sur la santé bucco-dentaire en Belgique. Cette étude a été réalisée entre septembre 2009 et novembre 2010 auprès de 1 330 ménages totalisant 3 057 personnes âgées de 42 ans en moyenne, dont 53% sont des femmes. La presse de ce mardi nous fait part des résultats de cette enquête.

Les données collectées en Région bruxelloise (15%), flamande (59%) et wallonne (26%) ont trait au comportement en termes d'hygiène bucco-dentaire, de soins dentaires, de régime alimentaire (carie...) et de plaies au niveau de la cavité buccale (saignement gingival).

L'enquête a notamment permis de constater que les femmes ont une meilleure hygiène dentaire que les hommes.

Les objectifs de cette étude étant de prendre les décisions politiques qui s'imposent en matière d'organisation des soins dentaires et de disposer d'une analyse concrète des comportements de la population belge dans ce domaine, quelles conclusions tirez-vous de cette étude et quels types de mesures vous inspire-t-elle ?

Constate-t-on une différence entre le nombre de soins dentaires remboursés par l'INAMI aux hommes, d'une part, et aux femmes, d'autre part, qui confirmerait cette différence entre ces deux catégories au niveau de l'hygiène buccale ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Je vous fais part des principales conclusions de l'étude de santé bucco-dentaire réalisée dans notre pays.

L'indice CAO moyen – dent cariée, absente ou obturée – des enfants de 12 ans est de 0,9. Ce score positionne la Belgique dans le groupe des meilleurs pays européens avec l'Allemagne, les pays scandinaves et les Pays-Bas.

En ce qui concerne les dents cariées non soignées, on constate des disparités frappantes en fonction de la situation sociale. Elles sont plus présentes chez les démunis, les personnes âgées et les personnes handicapées.

Un tiers des personnes interrogées, soit 33%, ont des gencives saines tandis que 27% présentent une légère forme de gingivite et 18% sont atteintes d'une forme grave de gingivite.

En moyenne, 56% des personnes interrogées se sont rendues régulièrement chez le dentiste durant la période 2005-2009, soit au moins trois fois au cours de cette même période. Ici aussi, on trouve des disparités parce que ce pourcentage n'est que de 25% chez les jeunes de moins de sept ans et de 32% chez les personnes âgées de septante-cinq ans et plus.

Une grande partie de ceux qui ne consultent pas régulièrement le dentiste, soit 43%, n'évoquent aucune raison particulière

Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mond- en tandgezondheid» (nr. 5-272)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Richard Miller (MR). – Het RIZIV heeft de Interuniversitaire Cel Epidemiologie gevraagd een studie te maken over de mond- en tandgezondheid in België. Die studie werd uitgevoerd tussen september 2009 en november 2011 bij 1330 gezinnen, in totaal 3057 personen met een gemiddelde leeftijd van 42 jaar waarvan 53% vrouwen. Dinsdag heeft de pers de resultaten van dat onderzoek gepubliceerd.

De gegevens werden verzameld in het Brussels Gewest (15%), het Vlaams Gewest (59%) en het Waals Gewest (26%) en hebben betrekking op het gedrag inzake mond- en tandhygiëne, tandverzorging, voedingsregime (cariës) en wonden ter hoogte van de mondholte (bloedend tandvlees).

Uit het onderzoek blijkt dat vrouwen hun tanden beter verzorgen dan mannen.

Deze studie moet leiden tot beleidsbeslissingen inzake organisatie van de tandverzorging en te beschikken over een concrete analyse van het gedrag van de Belgische bevolking op dat vlak. Welke conclusies trekt u uit deze studie en welke maatregelen overweegt u?

Wordt een verschil vastgesteld tussen het aantal tandbehandelingen dat door het RIZIV wordt terugbetaald, enerzijds aan mannen, anderzijds aan vrouwen, die het verschil tussen die twee categorieën op het vlak van mondhygiëne zou bevestigen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik geef u de voornaamste conclusies van de in ons land gerealiseerde studie naar de mond- en tandgezondheid mee.

De gemiddeld CAO-index – tand aangetast door cariës, afwezig of gevuld – bij kinderen van 12 jaar bedraagt 0,9. Die score positioneert België in de groep van de beste Europese landen met Duitsland, de Scandinavische landen en Nederland.

Wat niet verzorgd tandbederf betreft, stellen we opvallende verschillen vast naargelang van de sociale situatie. Het komt meer voor bij behoeftigen, bejaarden en gehandicapten.

Een derde van de ondervraagde personen, hetzij 33%, heeft een gezond tandvlees, terwijl 27% een lichte vorm van tandvleesontsteking en 18% een erge vorm van tandvleesontsteking vertoont.

Gemiddeld is 56% van de ondervraagde personen ging geregeld, hetzij minstens drie maal naar de tandarts, in de periode 2005-2009. Ook hier vindt men verschillen: het percentage bedraagt slechts 25% bij kinderen jonger dan zeven jaar en 32% bij mensen ouder van 75 en ouder.

Een groot deel van hen die niet geregeld naar de tandarts gaan, hetzij 43%, geeft geen enkele bijzondere reden om dat niet te doen. Een vierde van de ondervraagden verklaarde

pour ne pas se rendre chez le dentiste. Un quart des personnes interrogées ont expliqué ne pas se rendre chez le dentiste parce qu'elles n'avaient pas mal aux dents, 18% de personnes ne se rendent pas chez le dentiste parce qu'elles en ont peur et 15% évoquent un manque de temps, problème surtout observé dans la tranche d'âge située entre 15 et 54 ans. Pour 11% des personnes interrogées, le motif est d'ordre financier.

En réponse à la deuxième partie de votre question, l'étude venant seulement d'être rendue publique, elle doit encore faire l'objet de réflexions et de discussions dans les divers organes de décision. On peut cependant déjà en conclure que quelques initiatives actuellement en cours mériteraient d'être poursuivies, notamment les remboursements des soins de parodontie, le projet pilote relatif aux patients présentant des besoins particuliers et les campagnes de prévention pour les jeunes. Pour ce de dernier point, une collaboration devrait être envisagée avec les communautés.

Enfin, je peux vous confirmer que l'on constate une légère différence entre les soins dentaires remboursés aux hommes et aux femmes. Le montant du remboursement moyen par année est de 72 euros pour les femmes et de 66 euros pour les hommes.

M. Richard Miller (MR). – Ce sujet peut paraître trivial, il n'empêche que, pour bon nombre de personnes dans notre pays, il revêt une importance décisive.

Question orale de M. Ahmed Laaouej à la ministre de l'Intérieur sur «la disparition éventuelle de la lutte contre la criminalité financière de la liste des priorités du plan de sécurité nationale» (n° 5-279)

M. Ahmed Laaouej (PS). – Des informations alarmantes relatées par la presse tendraient à indiquer que pour la haute hiérarchie de la police, la lutte contre la criminalité financière ne constituerait plus une priorité.

Je m'étonne que de telles orientations puissent émaner de la hiérarchie policière alors qu'il me semble que c'est d'abord au prochain gouvernement qu'il appartiendra de fixer ses priorités.

Je n'accorde pas à ce projet plus d'importance politique qu'il ne doit en avoir : à ce stade, il s'agit d'un projet émanant des services, ni plus ni moins. Je suis néanmoins inquiet car il reflète l'état d'esprit de la haute hiérarchie policière. Comment comprendre que la lutte contre la criminalité financière ne soit pas une priorité évidente pour la police ? La fraude fiscale grave et organisée, les carrousels TVA, le recours aux paradis fiscaux, le blanchiment d'argent sale, les délits boursiers, l'escroquerie financière, les fraudes aux quotas CO₂, les fraudes bancaires ne menaceraient-ils pas les fondements de notre pays ? Ces actes ne mettent-ils pas les capacités financières de l'État en péril ? Ne menacent-ils pas le bien-être de la population ?

S'il fallait convaincre les responsables de la haute hiérarchie policière, je pourrais rappeler quelques éléments tirés du dernier rapport de la Cellule de traitement des informations financières.

De 2006 à 2010, le nombre de déclarations de soupçons de blanchiment d'argent sale a doublé, passant de 9 938 à 18 673. L'information se trouve à la page 11 du rapport. Le

niet naar de tandarts te gaan omdat ze geen tandpijn hadden, 18% gaat niet omdat ze schrik hebben en 15% zegt een gebrek aan tijd te hebben, een probleem dat vooral voorkomt in de leeftijdsgroep tussen 15 en 54 jaar. Voor 11% liggen financiële redenen aan de basis.

Wat het tweede deel van uw vraag betreft, kan ik u mededelen dat de studie pas bekend is gemaakt en nog het voorwerp is van reflectie en discussie in de diverse beslissingsorganen. Toch kan men er al uit opmaken dat enkele nu lopende initiatieven moeten worden voortgezet met name: de terugbetaling van parodontale verzorging; het pilootproject betreffende patiënten met bijzondere behoeften en de preventiecampagnes voor jongeren. Voor dit laatste is samenwerking met de Gemeenschappen nodig.

Tot slot kan ik bevestigen dat een klein verschil wordt vastgesteld inzake de tandverzorging die wordt terugbetaald, respectievelijk aan mannen en aan vrouwen. De gemiddelde terugbetaling per jaar bedraagt 72 euro voor vrouwen en 66 euro voor mannen.

De heer Richard Miller (MR). – Dit onderwerp kan triviaal lijken, maar dat belet niet dat dit voor veel mensen in ons land van doorslaggevend belang is.

Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de mogelijke verdwijning van de witteboordencriminaliteit op de prioriteitenlijst van het nationaal veiligheidsplan» (nr. 5-279)

De heer Ahmed Laaouej (PS). – Volgens onrustwekkende berichten in de pers zou de witteboordencriminaliteit voor de politietop niet langer een prioriteit zijn.

Het verbaast me dat de politietop een dergelijke beleidsoptie neemt, want het lijkt me vooral een zaak voor de volgende regering om de prioriteiten vast te leggen.

Ik wil aan dit voornemen ook niet meer politiek belang hechten dan nodig; het gaat om niet meer of minder dan om dit voornemen van de politiediensten. Toch ben ik ongerust, want het geeft de gemoedsgesteldheid van de politietop weer. Hoe is het mogelijk dat de witteboordencriminaliteit geen duidelijke prioriteit is voor de politie? De ernstige en georganiseerde fraude, btw-carrousels, de vlucht naar belastingparadijzen, het witwassen van zwart geld, beursmisdrijven, oplichting, fraude met CO₂-quota, bankfraude ... bedreigt dat allemaal niet de grondvesten van ons land? Brengen die daden de financiële slagkracht van de Staat niet in het gedrang? Vormen ze geen bedreiging voor het welzijn van de bevolking?

Om de politietop te overtuigen verwijs ik naar enkele elementen uit het jongste verslag van de Cel voor Financiële Informatieverwerking.

Tussen 2006 en 2010 is het aantal meldingen van aanwijzingen van witwassen van geld verdubbeld, van 9 938 tot 18 673. De dossiers die de Cel voor Financiële Informatieverwerking aan het gerecht heeft doorgespeeld, vertegenwoordigen een bedrag van meer dan 5 miljard euro. De witteboordencriminaliteit in haar geheel vormt dus een

même rapport indique que sur la même période, les dossiers transmis par la Cellule de traitement des informations financière à la justice représentent un montant de près de cinq milliards d'euros ! C'est dire si la criminalité financière dans son ensemble constitue pour l'État un enjeu financier et économique considérable, d'ailleurs bien supérieur aux montants identifiés par la Cellule de traitement des informations financière dans sa lutte contre le blanchiment.

Madame la ministre, puis-je vous demander de clarifier l'état actuel des propositions de la hiérarchie policière et de m'indiquer, pour ce qui vous concerne, si vous vous en démarquez ?

Comment pensez-vous faire changer les mentalités au plus haut niveau de la hiérarchie policière ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – La lutte contre la criminalité financière doit figurer dans le Plan national de sécurité. C'est une évidence, d'autant plus en période de crise économique. Il existe un large consensus politique à ce sujet. J'en veux pour preuve le récent renforcement des services chargés de la lutte contre la criminalité financière.

La police élabore un projet de Plan national de sécurité sur la base d'une méthode scientifique, appelée « Image policière de sécurité ». Ce projet est ensuite soumis pour avis au Conseil fédéral de police. Nous en sommes à ce stade pour l'instant.

Le Collège des procureurs est également consulté, ainsi que le secrétaire d'État à la Mobilité. Le projet est soumis pour accord conjoint aux ministres de l'Intérieur et de la Justice. Les lignes de force du Plan national de sécurité sont ensuite communiquées au parlement.

Au stade actuel de l'élaboration, la lutte contre l'exploitation économique et le blanchiment d'argent est mentionnée dans le Plan national de sécurité. Cependant, à mon avis, ce point devrait être davantage mis en évidence.

Il est également stipulé, dans le Plan national de sécurité, qu'il faut investir davantage dans la récupération des biens acquis illégalement. Nul doute que la criminalité financière figurera en très bonne place dans le prochain Plan national de sécurité.

M. Ahmed Laaouej (PS). – Je remercie Mme la ministre pour sa réponse qui me rassure mais partiellement.

Il serait dangereux de se limiter, dans le futur plan de sécurité, à quelques éléments de la criminalité financière. Il s'agit, en effet, d'une notion très large, qui recouvre une série de dimensions, dont j'ai tenté de donner quelques exemples.

Il ne faut pas vouloir d'emblée être trop précis, mais commencer par s'attaquer à l'ensemble de la criminalité financière, qui doit être une priorité dans le prochain plan de sécurité national.

De surcroît, il faudra aussi renforcer les parquets, éventuellement créer un pôle financier disposant des moyens nécessaires et veiller à ce que les magistrats et les policiers qui effectuent des missions, notamment à l'étranger, disposent aussi des moyens matériels et financiers suffisants.

aanzienlijke financiële en economische inzet voor de Staat. Overigens ligt het globale bedrag van die criminaliteit veel hoger dan het bedrag dat door de Cel voor Financiële Informatieverwerking is geïdentificeerd.

Kan de minister de voorstellen van de politietop toelichten? Wat is haar standpunt hierover?

Hoe denkt ze een mentaliteitswijziging bij de politietop tot stand te brengen?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *Uiteraard moet de strijd tegen de witteboordencriminaliteit deel uitmaken van het Nationaal Veiligheidsplan. Dat geldt zeker in een periode van economische crisis. Hierover bestaat ook een politieke consensus. Zo werden onlangs de diensten die tegen de witteboordencriminaliteit strijden hervormd.*

De politie werkt aan een ontwerp van Nationaal Veiligheidsplan op basis van een wetenschappelijke methode, het Nationaal Politieel Veiligheidsbeeld. Het ontwerp wordt momenteel voor advies voorgelegd aan de Federale Politieraad.

Ook het college van procureurs-generaal en de staatssecretaris voor Mobiliteit worden geconsulteerd. Het ontwerp wordt voor akkoord voorgelegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Justitie. De krachtlijnen van het Nationaal Veiligheidsplan worden vervolgens aan het parlement meegedeeld.

Voorlopig is de strijd tegen de economische uitbuiting en het witwassen in het Nationaal Veiligheidsplan opgenomen. Volgens mij zou het punt een meer prominente plaats mogen krijgen.

In het Nationaal Veiligheidsplan staat ook dat meer werk moet worden gemaakt van de recuperatie van illegaal verworven goederen. De witteboordencriminaliteit zal ongetwijfeld een prominente plaats krijgen in het volgende Nationaal Veiligheidsplan.

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Ik dank de minister voor haar gedeeltelijk geruststellende antwoord.*

Het zou gevaarlijk zijn om ons in het toekomstige veiligheidsplan tot enkele elementen van de witteboordencriminaliteit te beperken. Het gaat om een zeer breed begrip, met veel facetten.

We moeten niet te zeer in detail gaan, maar beginnen met de aanpak van de gehele witteboordencriminaliteit, die een prioriteit van het volgende nationale veiligheidsplan moet zijn.

Bovendien moeten de parketten worden versterkt, eventueel door de oprichting van een financiële cel die de nodige middelen moet krijgen. Ook moeten magistraten en politiemensen die opdrachten uitvoeren, vooral in het buitenland, over voldoende materiële en financiële middelen

Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la journée mondiale du diabète : évaluation de la situation et mesures prises pour endiguer cette épidémie en Belgique» (n° 5-273)

Mme la présidente. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Jacques Brotchi (MR). – Le 14 novembre prochain, aura lieu la dix-neuvième édition de la Journée mondiale du diabète. Organisée par la Fédération internationale du Diabète et soutenue par l'Organisation mondiale de la santé, elle a retenu, pour la période 2009-2013, le thème de l'éducation et de la prévention. Depuis 2007, cette Journée est également devenue une Journée du Diabète au sein des Nations unies.

En 2007, le Sénat a adopté une résolution relative à un plan d'action de lutte contre le diabète. Depuis lors, la commission des Affaires sociales organise chaque année des auditions afin d'évaluer sa mise en œuvre. Les dernières auditions ont eu lieu hier matin.

Plusieurs mesures ont été prises par le gouvernement.

La première mesure est l'élaboration d'un trajet de soins qui organise et coordonne la prise en charge, le traitement et le suivi des patients souffrant d'un diabète de type 2, après la signature du contrat « trajet de soins ».

Citons ensuite la mise en place de quatre conventions INAMI pour la prise en charge des patients qui ont besoin d'insuline et, enfin, la création du passeport du diabète : accès aux diététiciens et aux podologues.

Cependant, comme vous le savez, il reste beaucoup à faire pour aider les 450 000 Belges – ce nombre est en constante augmentation – souffrant de diabète et pour endiguer la progression de la maladie.

Lors des auditions organisées l'année dernière par la commission, les associations invitées avaient fait état de plusieurs axes à développer dans le cadre de la lutte contre le diabète, à savoir l'amélioration de l'enregistrement du nombre de diabétiques ainsi que le renforcement de la concertation entre le pouvoir fédéral et les entités fédérées.

Je souhaiterais donc vous poser deux questions.

Tout d'abord, quels sont, un an plus tard, les progrès réalisés quant à l'enregistrement systématique des patients diabétiques ? En tant que sénateur de communauté, je voudrais également connaître les actions spécifiques issues de la collaboration entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées, par le biais, par exemple, de la Conférence interministérielle de santé publique.

Par ailleurs, la résolution adoptée au Sénat plaide pour qu'une attention particulière soit portée « aux discriminations auxquelles sont confrontés quotidiennement les patients diabétiques », en particulier en ce qui concerne leur accès aux assurances. Une concertation a-t-elle été organisée avec le secteur ? Quelles mesures ont-elles pu ou pourraient-elles être entreprises en la matière ?

kunnen beschikken.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de Wereld Diabetes Dag: evaluatie van de situatie en maatregelen die genomen werden om de epidemie in België te bestrijden» (nr. 5-273)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Jacques Brotchi (MR). – Op 14 november heeft de negentiende Wereld Diabetes Dag plaats. Die wordt georganiseerd door de Internationale Diabetes Federatie met de steun van de Wereldgezondheidsorganisatie. Voor de periode 2009-2013 is het centrale thema opvoeding en preventie. Sinds 2007 is die dag ook Diabetesdag binnen de Verenigde Naties.

In 2007 heeft de Senaat een resolutie goedgekeurd over een actieplan inzake de strijd tegen diabetes. Sindsdien organiseert de commissie voor de Sociale Aangelegenheden jaarlijks evaluatiehoorzittingen. De jongste hadden gisterenochtend plaats.

De regering heeft meerdere maatregelen genomen.

Ten eerste heeft ze een zorgtraject uitgewerkt dat de opvang, de behandeling en de opvolging organiseert en coördineert van de patiënten met diabetes type 2 die een zorgtrajectovereenkomst hebben ondertekend.

Ook werden vier Riziv-overeenkomsten uitgewerkt voor de opvang van patiënten die insuline nodig hebben. Ten slotte werd de diabetespas ontwikkeld die recht geeft op terugbetaling bij diëtisten en podologen.

Er rest nog heel wat werk om de 450 000 Belgen te helpen die aan diabetes lijden en om de opmars van de ziekte in te dijken.

Tijdens de hoorzittingen in de commissie vorig jaar hebben de uitgenodigde verenigingen verschillende suggesties gedaan inzake de strijd tegen diabetes, zoals een betere registratie van het aantal gevallen van diabetes en een versterking van het overleg tussen het federale niveau en de deelgebieden.

Welke vooruitgang werd er geboekt inzake de systematische registratie van diabetespatiënten? Als gemeenschapssensor wil ik ook graag weten welke specifieke acties zijn voortgevloeid uit de samenwerking tussen de federale regering en de deelgebieden, bijvoorbeeld via de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid.

In de resolutie van de Senaat werd ook gepleit voor meer aandacht voor de discriminaties waarmee diabetespatiënten dagelijks worden geconfronteerd, in het bijzonder voor het sluiten van verzekeringen. Werd er overleg gepleegd met de sector? Welke maatregelen werden of kunnen ter zake worden genomen?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Des systèmes d'enregistrement des diabètes existent pour les trajets de soins et les centres de convention. Dans le cadre de ces initiatives, l'Institut de Santé publique réalise actuellement plusieurs projets d'évaluation, non seulement en matière d'épidémiologie mais également en termes d'amélioration de la qualité des soins et de la santé des patients diabétiques.

Parmi les activités de l'Institut de Santé publique, je peux également mentionner l'enquête nationale de santé dans laquelle une question concernant la prévalence du diabète est posée, ainsi que le réseau des médecins vigies, programme financé par les deux communautés et qui a notamment pour but de déterminer l'incidence et les principales caractéristiques épidémiologiques de certains problèmes de santé, dont le diabète.

De plus, dans le cadre d'une initiative de l'Office statistique de l'Union européenne, l'Institut de Santé publique réalise actuellement une étude pour identifier les différentes sources de données concernant le diabète, actuellement disponibles en Belgique, et analyser dans quelle mesure celles-ci permettent de calculer la prévalence de cette pathologie dans notre pays.

Étant donné la situation politique actuelle, une concertation entre les différents niveaux de pouvoir concernant un enregistrement systématique du diabète, notamment via la conférence interministérielle Santé publique, n'a pu être mise en place.

Cela dit, l'assurance des soins de santé obligatoire est accessible à tous, sans discrimination selon la pathologie.

De plus, comme vous le savez, des mesures spécifiques sont développées pour améliorer l'accessibilité aux soins et la qualité des soins pour les malades chroniques – je pense notamment au programme « Priorité aux malades chroniques ».

En ce qui concerne les assurances privées, des mesures ont été prises en faveur des malades chroniques. Ainsi, la loi du 21 janvier 2010 portant sur les assurances « solde restant dû » vise à faciliter l'accès à la propriété pour les personnes souffrant d'une maladie chronique. Cette loi instaure un code de bonne conduite dans le secteur des assurances ; impose de notifier aux patients les raisons de refus d'assurance ou de surprime et prévoit des modalités de recours.

M. Jacques Brotchi (MR). – Je vous remercie pour ces précisions.

Je me réjouis que des décisions aient été prises en matière de contrat d'assurance. Je pourrai donc apporter une réponse aux patients diabétiques qui m'avaient exprimé leur inquiétude.

Par ailleurs, j'espère que nous pourrions rapidement réinstaurer les conférences interministérielles.

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'indemnisation des médecins EOL-LEIF» (n° 5-274)

Mme la présidente. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Er bestaan registratiesystemen voor diabetici voor de zorgtrajecten en de conventiecentra. Het Instituut voor Volksgezondheid heeft momenteel meerdere evaluatieprojecten lopen, niet alleen met betrekking tot de epidemiologie, maar ook met het oog op de verbetering van de kwaliteit van de zorg en de gezondheid van diabetespatiënten.

Zo houdt het instituut een jaarlijkse gezondheidsenquête waarin een vraag naar de prevalentie van diabetes staat. Ook is er het netwerk van huisartsenpeilpraktijken, dat door de twee gemeenschappen wordt gefinancierd en dat onder andere tot doel heeft de incidentie en de voornaamste epidemiologische kenmerken van bepaalde gezondheidsproblemen, waaronder diabetes, te bepalen.

In het kader van een initiatief van het statistisch bureau van de Europese Unie verricht het Instituut voor Volksgezondheid momenteel een studie om de verschillende gegevensbronnen over diabetes die in België beschikbaar zijn te identificeren en om na te gaan in welke mate die gegevensbronnen het mogelijk maken te berekenen hoe vaak de ziekte in ons land voorkomt.

Wegens de politieke toestand kon tussen de verschillende beleidsniveaus geen overleg worden gehouden over een systematische registratie van diabetes, onder meer via de Interministeriële Conferentie voor Volksgezondheid.

De verplichte gezondheidsverzekering is voor iedereen toegankelijk, ongeacht de ziekte waaraan men lijdt.

Bovendien zijn specifieke maatregelen genomen om de toegang tot en de kwaliteit van de zorg voor chronisch zieken te verbeteren. Ik denk hierbij onder meer aan het programma 'voorrang aan chronisch zieken'.

Ook met betrekking tot de privéverzekeringen werden maatregelen genomen ten voordele van de chronisch zieken. Zo strekt de wet van 21 januari 2010 betreffende de schuldsaldoverzekeringen ertoe de toegang tot die verzekering gemakkelijker te maken voor chronisch zieken. De wet stelt een gedragscode in de verzekeringssector in. Patiënten moet de reden voor de weigering van een verzekering of voor een premieverhoging worden meegedeeld en er is ook voorzien in een beroepsmogelijkheid.

De heer Jacques Brotchi (MR). – Ik ben blij dat maatregelen zijn genomen inzake de verzekeringsovereenkomsten. Ik kan de diabetespatiënten die me hebben aangesproken dan ook geruststellen.

Ik hoop dat de interministeriële conferenties snel opnieuw kunnen worden ingesteld.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vergoeding voor LEIF-artsen» (nr. 5-274)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *Ma question concerne la fin de vie et l'euthanasie.*

La Belgique compte, depuis 2002, trois lois importantes relatives à la fin de vie, concernant les droits des patients, les soins palliatifs et l'euthanasie. Étant donné qu'un médecin moyen ne traite annuellement que cinq maladies incurables, il ne peut se forger une expérience dans ce domaine, d'où le caractère essentiel des équipes de soins palliatifs.

Le même problème surgit lorsque les médecins doivent rendre un avis relatif à une demande d'euthanasie. C'est la raison pour laquelle, depuis 2003 déjà, la Belgique forme des médecins aptes à donner un avis compétent lors d'une demande d'euthanasie ou d'autres décisions relatives à la fin de vie. Il s'agit des médecins EOL-LEIF. Il existe une formation semblable aux Pays-Bas, pour les médecins SCEN, Steun en Consultatie Euthanasie Nederland. Les médecins SCEN reçoivent environ 330 euros pour leur avis et l'État subsidie cet organisme à raison d'un million d'euros pour la formation, le suivi et le paiement des consultations.

En Belgique, le Forum EOL-LEIF ne bénéficie d'aucun subside officiel et les consultations des médecins EOL ne sont pas rémunérées. Cette situation n'est plus tenable. En 2009, pourtant, l'INAMI a approuvé un budget destiné aux consultations réalisées par les médecins bénéficiant de cette formation complémentaire. Environ 191 000 euros ont été prévus.

Quand les rémunérations pourront-elles être versées ?

Quand l'arrêté royal relatif à cette question sera-t-il publié ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.*

La Commission nationale médicomutualiste mentionnait effectivement dans l'accord du 20 septembre 2007 qu'une rémunération adaptée devait être prévue pour les médecins intervenant dans le cadre d'une euthanasie en tant que deuxième médecin ou médecin consulté. Par le passé, diverses propositions ont été faites pour régler la question mais elles n'ont débouché sur aucune solution susceptible d'obtenir l'accord de la Commission nationale médicomutualiste et des autres partenaires externes. Dernièrement, après une longue concertation, une nouvelle proposition a fait l'unanimité. Le modèle de financement proposé sort du cadre habituel de la nomenclature des prestations médicales et est basé sur l'article 56 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Cette loi devrait garantir l'anonymat des patients et le respect des règles de précaution à appliquer dans un tel contexte, compte tenu des dispositions de la loi relative à l'euthanasie et de la loi relative aux droits des patients.

Cette proposition a été soumise le 18 juillet dernier au comité de l'assurance de l'INAMI qui l'a approuvée. La proposition doit maintenant franchir les différentes étapes du contrôle administratif et budgétaire, après quoi l'arrêté pourra être

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – *Mijn vraag gaat over levenseinde en euthanasie.*

Sinds 2002 bestaan er in België drie belangrijke wetten in verband met het levenseinde: de wet op de patiëntenrechten, de wet inzake palliatieve zorg en de euthanasiewet. Aangezien een doorsnee-arts jaarlijks maar vijf ernstige, ongeneeslijke ziekten behandelt, kan hij geen expertise opbouwen in deze materie. Vandaar het fundamenteel belang van onder andere de palliatieve teams, die samen een expertise opbouwen.

Hetzelfde probleem duikt op wanneer artsen gevraagd wordt een wettelijk verplicht advies te geven bij een vraag naar euthanasie. Daarom worden in België al sinds begin 2003 artsen opgeleid die deskundig advies kunnen geven bij een euthanasieverzoek of andere beslissingen in verband met het levenseinde. Het gaat om de artsen van het Levenseinde Informatieforum (LEIF). In Nederland bestaat een gelijkaardige opleiding voor de artsen van Steun en Consultatie Euthanasie Nederland (SCEN). De SCEN-artsen ontvangen voor hun advies ongeveer 330 euro, terwijl de SCEN-organisatie jaarlijks ongeveer een miljoen euro van de overheid krijgt voor de opleiding, follow-up en uitbetaling van de consultaties.

In België krijgt LEIF geen gestructureerde overheidssteun en voor de consults van de LEIF-arts is er nog steeds geen vergoeding. Deze toestand is niet langer houdbaar. Nochtans keurde het RIZIV in 2009 al een budget goed voor de consults uitgevoerd door artsen met deze bijkomende opleiding. In totaal werd ongeveer 191 000 euro per jaar uitgetrokken.

Wanneer kunnen de vergoedingen voor LEIF-artsen eindelijk worden uitgekeerd?

Wanneer wordt het koninklijk besluit ter zake gepubliceerd?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – *Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.*

De Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen vermeldde in het akkoord van 20 september 2007 inderdaad dat er een aangepaste vergoeding moest komen voor de artsen die in het kader van euthanasie als tweede arts of geraadpleegde arts optreden. Er werden in het verleden verschillende voorstellen gedaan om de kwestie te regelen. Er kwam evenwel geen oplossing uit de bus waarover de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen en de andere externe partners overeenstemming konden bereiken. Onlangs werd na langdurig overleg eensgezindheid over een nieuw voorstel bereikt. Het voorgestelde financieringsmodel valt buiten het gebruikelijke kader van de nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen en is gebaseerd op artikel 56 betreffende de wet betreffende de verplicht verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Deze wet zou de anonimiteit van de patiënten en het naleven van de voorzorgregels die in een dergelijke context gelden, moeten waarborgen, rekening houdend met de inhoud van de wet op de euthanasie en de wet op de patiëntenrechten.

Dit voorstel werd op 18 juli jongstleden aan het verzekeringscomité van het RIZIV voorgelegd en goedgekeurd. Het zal nu de verschillende etappes van de administratieve en budgettaire controle doorlopen, waarna het

publié.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – Je remercie la ministre et le secrétaire d'État pour cette réponse positive et encourageante. Quand pouvons-nous espérer la publication de l'arrêté ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Comme pour la formation du gouvernement, j'espère que ce sera dès que possible.

Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la crise de l'accueil des demandeurs d'asile» (n° 5-275)

Mme Freya Piryns (Groen!). – La période de l'Avent n'est pas encore commencée, il ne neige pas encore et l'on ne voit pas encore de crèches de Noël censées nous rappeler cet enfant né dans une étable parce que personne ne voulait héberger ses parents. Aujourd'hui, 2 000 ans plus tard, la situation ne s'est pas beaucoup améliorée pour ce qui concerne l'esprit de charité du gouvernement. Il y a deux ans, le premier ministre, M. Leterme, avait lancé un appel émotionnel à la population, l'invitant à se montrer solidaire avec les demandeurs d'asiles vivant à la rue. Pendant la période de Noël, un sentiment collectif de culpabilité envahit le gouvernement mais il n'est malheureusement que passager.

Sans attendre la Noël, je pose donc pour la énième fois les mêmes questions. Quand le secrétaire d'État se décidera-t-il à s'attaquer résolument à la crise de l'accueil des demandeurs d'asile et à y apporter une solution ? Quand fera-t-il en sorte que ces personnes soient hébergées, nourries et accompagnées pendant la durée de leur procédure, conformément aux obligations imposées par la législation internationale ?

Je ne nie aucunement la complexité du problème. Je suis consciente que toute une série de mesures sont nécessaires. Les Verts ne considèrent pas non plus qu'il faut accorder l'asile à tous ceux qui le demandent. Nous sommes conscients qu'il faut du temps pour restructurer l'ensemble des instances et des procédures d'asile mais le secrétaire d'État ne semble pas disposé à s'atteler à cette tâche. En attendant, il a l'obligation d'assurer un toit aux personnes qui arrivent dans notre pays.

Je dénonce ce problème depuis trois longues années. À chaque fois, je demande que ce problème soit pris au sérieux et reçoive une solution. Le secrétaire d'État a complètement échoué, tout comme l'ensemble du gouvernement. Manifestement, il trouve acceptable que des gens dorment à la rue. Les banques sont sauvées en une semaine, une opération militaire en Libye est réglée en un jour ou deux mais il semble impossible d'assurer un accueil digne aux demandeurs d'asile.

Je ne puis qu'en conclure qu'assurer un hébergement correct aux demandeurs d'asile ou simplement les traiter dignement n'est pas une priorité pour le gouvernement.

Parmi les nombreuses propositions de loi passées en revue ici, dont certaines ont été déposées par les Verts, je souhaite attirer une fois de plus l'attention sur la proposition de loi relative à la création d'initiatives locales d'accueil. Le

besluit zal kunnen worden gepubliceerd.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Ik dank de minister, en de staatssecretaris, voor het positieve en hoopvolle antwoord. Tegen wanneer mogen we de publicatie van het besluit verwachten?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Zoals voor de vorming van de regering, hoop ik dat het er zo spoedig mogelijk komt.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de crisis in de opvang van asielzoekers» (nr. 5-275)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – De advent is nog niet begonnen en het sneeuwt nog niet. Er zijn nog geen kerststallen op de pleinen die ons moeten herinneren aan dat éne kind dat in een stal geboren werd, omdat niemand zijn ouders onderdak wilde verschaffen. 2000 jaar later gaat het met de naastenliefde van de regering nog niet veel beter. Twee jaar geleden deed premier Leterme een rond Kerstmis een emotionele oproep aan de bevolking om solidair te zijn met de asielzoekers die op straat leven. Rond Kerstmis komt er een collectief schuldgevoel over de regering, maar helaas was dat van korte duur.

Maar het is dus nog geen Kerstmis en daarom mag ik hier opnieuw voor de honderdduizendste keer dezelfde vraag komen stellen. Wanneer gaat de staatssecretaris de crisis in de opvang van asielzoekers eindelijk kordaat aanpakken en oplossen? Wanneer zal hij ervoor zorgen dat die mensen tijdens de periode dat hun procedure loopt, een dak boven hun hoofd krijgen? Dat ze het bed, het bad, het brood en de begeleiding krijgen die ons land hen op grond van de internationale wetgeving moet bieden.

Ik ontken de complexiteit van het probleem niet. Ik weet dat er een resem maatregelen nodig zijn. De groenen vinden ook niet dat we iedereen zomaar moeten binnenlaten. Wij beseffen dat het tijd vergt om dit ingewikkelde radarwerk van asielinstanties en procedures te herstructureren en om de problemen opgelost te krijgen. Maar de staatssecretaris lijkt er maar niet aan te beginnen. Zolang dat niet gebeurt, blijft het zijn plicht mensen die hier toekomen een dak boven hun hoofd te bieden.

Al drie lange jaren klaag ik dit probleem aan. Ik vraag telkens om dit probleem ernstig te nemen en voor een oplossing te zorgen. Samen met de hele regering, faalt hij daarin grandioos. Blijkbaar vindt hij het aanvaardbaar dat mensen op straat slapen. Banken worden in één week gered, een militaire operatie in Libië kan op een dag of twee worden geregeld, maar asielzoekers behoorlijk opvangen en menswaardig behandelen, lukt blijkbaar niet.

Ik kan niet anders dan concluderen dat asielzoekers een menswaardig onderkomen bieden of gewoon menswaardig behandelen voor de regering geen prioriteit is.

Van de vele wetsvoorstellen die hier al de revue zijn gepasseerd, onder andere van de groenen, wil ik er een nogmaals onder de aandacht brengen, namelijk het wetsvoorstel op de oprichting van lokale opvanginitiatieven. De regering had 2 500 opvangplaatsen aangekondigd, maar

gouvernement avait annoncé 2 500 places d'accueil mais nous les attendons toujours. Il semble que le seul moyen d'atteindre ce chiffre consiste à obliger les communes à créer ces places. Nous avons déposé cette proposition de loi et j'espère que le secrétaire d'État insistera auprès du président de la commission de l'Intérieur sur la nécessité de procéder rapidement à l'examen de ce texte.

Entre-temps, la directrice générale de Fedasil a également plaidé pour une opération unique de départs vers les CPAS. Cela ne sera possible que moyennant un bon accompagnement par l'autorité fédérale, à condition que nous ne reportions pas notre propre responsabilité sur les communes. Chacun doit assumer ses responsabilités afin que les problèmes soient pris en charge par l'ensemble du pays.

En attendant que la loi entre en vigueur, le secrétaire d'État fait exactement le contraire. Le budget pour l'accueil des demandeurs d'asile diminue et l'accueil d'urgence dans les casernes est restreint. Hier, je me suis rendue à Weelde, où j'ai constaté avec consternation que 122 lits étaient libres. Hier, l'attribution d'un lit a été refusée à 50 demandeurs d'asile qui ont donc été renvoyés à la rue tandis que 122 lits sont tout simplement inoccupés dans le centre d'accueil d'urgence. Le gouvernement a décidé que ce dernier devait fermer après une période d'un an. Cette décision de fermeture est maintenue même si le période d'ouverture est un peu prolongée. Voilà que le gouvernement tient soudainement à tenir parole alors que si souvent il ne respecte tout simplement pas ses promesses, sans que cela ne lui pose problème.

Comment et quand le secrétaire d'État compte-t-il accueillir les demandeurs d'asile qui ne cessent d'affluer ?

Quelles mesures concrètes envisage-t-il pour opérer un changement structurel de manière à éviter un drame humain non seulement cet automne mais aussi les automnes suivants ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – *Tout comme Mme Piryns, je considère qu'un accueil de qualité doit être assuré à toute personne demandant l'asile dans notre pays et ce, tout au long de la procédure.*

Depuis mon arrivée, 8 461 places ont déjà été créées. Le budget du réseau d'accueil n'a pas été diminué. Il est uniquement question d'un glissement vers le centre ouvert de retour. Le 20 juillet, le gouvernement a pris des mesures complémentaires qui sont maintenant appliquées. La capacité de transit restera maintenue jusqu'après l'hiver. De réels efforts sont donc faits.

Jusqu'à la fin avril 2011, il n'y avait pas de non-désignations. Ce ne sont pas des centaines de mineurs non accompagnés mais très exactement 108 d'entre eux qui sont hébergés à l'hôtel. Ils seront accueillis ailleurs aussi rapidement que possible. La question de l'accueil figure à l'ordre du jour du gouvernement, y compris en situation prolongée d'affaires courantes. Les initiatives déjà prises font l'objet d'un suivi rigoureux. Une concertation est actuellement en cours avec toutes les parties concernées en vue d'augmenter la capacité d'accueil.

Les négociations pour la formation d'un gouvernement étant

die zijn er nog lang niet. De enige manier om daartoe te komen, lijkt me dat we de gemeenten daartoe verplichten. Wij hebben dat wetsvoorstel ingediend, ik hoop dat de minister bij de voorzitter van de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden kan bepleiten dat we dat snel behandelen.

Ook de topvrouw van Fedasil heeft intussen gepleit voor een eenmalige uitstroom van de asielcentra naar de OCMW's. Ook dat kan alleen maar als dat goed begeleid wordt door de federale overheid en als we onze eigen verantwoordelijkheid niet op de gemeenten afschuiven. Ieder moet verantwoordelijkheid op zich nemen, zodat de problemen door het hele land gedragen worden.

Wat doet de minister in afwachting van het van kracht worden van de wet? Net het tegenovergestelde. Het budget voor asielopvang daalt en de noodopvang in de kazernes wordt gereduceerd. Ik was gisteren nog in Weelde. Ik moest daar tot mijn consternatie vaststellen dat daar 122 bedden leeg staan. Gisteren hebben 50 asielzoekers een niet-toewijzing gekregen, 50 asielzoekers zijn de straat op gestuurd en intussen staan er in de noodopvang die de minister zelf mee heeft gecreëerd, 122 bedden gewoon leeg. Want de regering heeft beslist dat die noodopvang eigenlijk na een jaar dicht moet. Ze gaat ze nu nog wel iets langer openhouden, maar de beslissing zelf blijft gehandhaafd, want in dit geval wil de regering plots wel haar woord houden, terwijl ze talloze andere van haar belofte niet is nagekomen, zonder dat ze daar een probleem van maakte.

Ik zou van de minister graag eindelijk een antwoord krijgen op volgende vragen.

Hoe en waar gaat hij de nog steeds toestromende asielzoekers opvangen?

Welke concrete maatregelen plant hij om ook structureel iets te veranderen, zodat we niet dit najaar en niet elk najaar opnieuw voor een menselijk drama staan?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *Ik ben het met mevrouw Piryns eens dat een kwalitatieve opvang nodig is voor iedereen die asiel aanvraagt in ons land, zolang de procedure loopt.*

Sinds mijn aantreden zijn er al 8 461 opvangplaatsen gecreëerd. Het budget voor het opvangnetwerk is niet verminderd. Er is alleen sprake van een verschuiving naar het open terugkeercentrum. Op 20 juli heeft de regering een aantal bijkomende maatregelen genomen, die nu worden uitgevoerd. De transitcapaciteit blijft behouden tot na de winter. Er worden dus wel degelijk inspanningen geleverd.

Tot einde april van dit jaar waren er geen niet-toewijzingen. Op hotel verblijven er geen honderden, maar welgeteld 108 niet-begeleide minderjarigen, die overigens zo snel mogelijk elders zullen worden opgevangen. Ook in deze aanslepende situatie van lopende zaken blijft opvang een punt op de agenda van de regering. De reeds genomen initiatieven worden nauwgezet opgevolgd en momenteel is er overleg met alle betrokkenen om de opvangcapaciteit te verhogen.

Ik kan op dit moment geen concreter antwoord geven gelet op de regeringsonderhandelingen. Het punt wordt in ieder geval op een volgende ministerraad geagendeerd.

toujours en cours, il m'est actuellement impossible de donner une réponse plus concrète. En tout cas, le point figurera à l'ordre du jour d'une des prochaines réunions du conseil des ministres.

Le but consiste en l'élaboration d'une action humanitaire pouvant être mise en œuvre immédiatement et garantissant à chaque personne un endroit où dormir.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je ne crois plus le secrétaire d'État lorsqu'il déclare partager ma préoccupation. Il a en effet créé 8 400 places mais entre-temps, pour 10 000 cas, aucune place n'a pu être désignée. Cela signifie que 10 000 personnes ne peuvent être accueillies à moins d'introduire une procédure devant le tribunal. Le gouvernement les abandonne à leur sort. Le secrétaire d'État ne peut continuer à se retrancher derrière le prétexte des négociations pour la formation d'un gouvernement. Précédemment, il avait invoqué les affaires courantes. Il trouvera toujours une raison.*

Qu'attend le secrétaire d'État pour mettre en œuvre le plan humanitaire annoncé ? Faudra-t-il d'abord qu'il neige ? Des personnes devront-elles mourir de froid avant que le gouvernement ne fasse effectivement exécuter le plan ? Il ne me reste qu'à procurer au gouvernement une crèche de Noël en espérant que l'esprit de Noël l'incitera à agir au lieu d'attendre qu'il gèle !

Projet de loi modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance (Doc. 5-1095) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à M. Bousetta pour un rapport oral.

M. Hassan Bousetta (PS), rapporteur. – Le texte qui est soumis à votre appréciation et à votre vote a été déposé initialement à la Chambre des représentants le 9 août 2010 en tant que proposition de loi par M. André Frédéric et consorts.

L'objet de la proposition de loi est d'introduire dans le Code pénal une nouvelle infraction, à savoir l'abus de situation de faiblesse d'une personne.

Le Sénat a évoqué le projet le 4 juillet dernier et l'a renvoyé à la Chambre le 20 juillet après l'avoir amendé. La Chambre a à nouveau amendé le projet et l'a renvoyé au Sénat le 20 octobre 2011.

La commission de la Justice a examiné le projet au cours de sa réunion du 9 novembre 2011 en présence du ministre de la Justice. Confiance a été faite au rapporteur à l'unanimité des 15 membres présents pour la rédaction du présent rapport oral.

Dans son exposé introductif, le ministre de la Justice a souligné que la Chambre avait procédé uniquement à deux

De doelstelling bestaat erin een humanitaire actie uit te werken die onmiddellijk van start kan gaan en die iedereen een slaapplek garandeert.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik geloof de staatssecretaris niet meer als hij zegt dat hij mijn bezorgdheid deelt. Hij heeft inderdaad voor 8400 extra plaatsen gezorgd, maar ondertussen zijn er 10 000 gevallen waarin geen plaats kon worden toegewezen. Dat betekent 10 000 mensen die geen opvangplaats kunnen krijgen, tenzij ze een procedure voor de rechtbank inspannen. Zij worden aan hun lot overgelaten door de regering. De staatssecretaris kan zich niet blijven verschuilen achter de regeringsonderhandelingen. Vorige keer kon hij geen concreet antwoord geven omdat de regering in lopende zaken was. Zo is er altijd wel een reden.

Waar wacht de staatssecretaris nog op om het humanitair plan dat hij aankondigt uit te voeren? Moet het eerst gaan sneeuwen? Moeten er echt mensen doodvriezen voordat de regering het plan effectief uitvoert? Het enige wat ik nog kan doen is de regering een kerststal laten bezorgen. Misschien denkt ze dan dat het al kerstmis is en zal ze iets doen, in plaats van te wachten tot het vriest!

Wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden (Stuk 5-1095) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Bousetta voor een mondeling verslag.

De heer Hassan Bousetta (PS), rapporteur. – *De voorliggende tekst is oorspronkelijk in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend op 9 augustus 2010 als een wetsvoorstel van de heer André Frédéric c.s.*

Het voorstel strekte ertoe in het Strafwetboek een nieuw misdrijf in te schrijven, namelijk het misbruik van de zwakke toestand van personen.

De Senaat heeft het ontwerp op 4 juli geëvoceerd. Het werd geamendeerd en op 20 juli naar de Kamer teruggezonden. De Kamer heeft het ontwerp opnieuw geamendeerd en op 20 oktober naar de Senaat teruggezonden.

De commissie voor de Justitie heeft het ontwerp op 9 november besproken in aanwezigheid van de minister van Justitie. De 15 aanwezige leden hebben vertrouwen gegeven aan de rapporteur voor het mondelinge verslag.

In zijn inleidende uiteenzetting wees de minister van Justitie erop dat de Kamer slechts twee kleine aanpassingen had aangebracht. De eerste betrof het oude artikel 44, dat nu

petites modifications. La première concerne l'ancien article 44, devenu l'article 43. La modification vise des corrections d'ordre technique et terminologique.

Le deuxième changement concerne la suppression de l'article 37 qui modifiait l'article 458bis du Code pénal. Cet article a été supprimé pour être inséré dans un autre projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité.

Lors de la discussion en commission, Mme Faes et M. Vanlouwe ont introduit un amendement à l'article 43 du texte en discussion en vue de supprimer la référence à la notion de pratique sectaire et d'étendre la définition des institutions autorisées à ester en justice.

M. Torfs rejoint les auteurs de cet amendement sur le problème de la définition en droit de la pratique sectaire. Il s'oppose à l'imprécision terminologique et souligne le risque de voir ce texte donner lieu à des procédures devant la Cour européenne des droits de l'homme.

Sur la base de la discussion concernant la terminologie et les différences d'interprétation qu'elle pourrait ouvrir, un intervenant rappelle un avis antérieur du Conseil d'État et suggère de solliciter un nouvel avis.

M. Mahoux, rejoint par M. Delpérée, estime qu'à ce stade de la procédure législative, il n'est pas opportun de demander l'avis du Conseil d'État. M. Delpérée défend l'idée que c'est normalement la première chambre qui est saisie d'un texte qui doit normalement demander un éventuel avis au Conseil d'État.

À la suite de cet échange de vues, la commission décide de ne pas demander à la présidente du Sénat de solliciter l'avis du Conseil d'État.

Au terme de la discussion, la commission a rejeté l'amendement de Mme Faes et M. Vanlouwe par 10 voix contre 5. L'ensemble du projet de loi a été adopté par 10 voix contre 5 et le texte adopté par la commission et que nous vous invitons à présent à adopter est identique au projet de texte qui nous est revenu de la Chambre des représentants.

Mme Inge Faes (N-VA). – *Notre groupe est d'accord avec l'objectif visé par ce projet de loi. Cependant, nous pensons que dans la pratique, le texte actuel ne sera pas applicable, ce qui nous éloignera encore davantage de l'objectif initial. C'est la raison pour laquelle nous avons déposé de nombreux amendements tant à la Chambre qu'au Sénat. Ceux-ci ayant été rejetés, notre groupe votera contre ce projet de loi.*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document 53-80/16.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

artikel 43 is geworden; het ging om een technnische en terminologische aanpassing.

De tweede wijziging betrof de opheffing van artikel 37, dat artikel 458bis wijzigde. Dat artikel werd weggelaten om te worden ingevoegd in het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft.

In de commissie dienden mevrouw Faes en de heer Vanlouwe op artikel 43 een amendement in dat ertoe strekt de woorden 'sektarische praktijken' te doen vervallen en de categorie van instellingen die in rechte kunnen optreden, uit te breiden.

De heer Torfs is het met de indieners van het amendement eens dat het begrip 'sektarische praktijken' een probleem vormt. Hij maakt bezwaar tegen de onduidelijke term en benadrukt dat de tekst aanleiding dreigt te geven tot procedures voor het Europees Hof van de Rechten van de Mens.

Hierop ontspon zich een debat over het begrip en de mogelijke interpretaties. Een spreker verwees naar een vorig advies van de Raad van State en suggereerde een nieuw advies te vragen.

De heren Mahoux en Delpérée meenden dat het in dit stadium van de wetgevende procedure niet raadzaam was om het advies van de Raad van State te vragen.

De heer Delpérée verdedigde de idee dat normaliter de kamer waar de tekst oorspronkelijk is ingediend een advies vraagt aan de Raad van State.

Na die gedachtewisseling besliste de commissie om de voorzitter van de Senaat niet te verzoeken het advies van de Raad van State te vragen.

De commissie verwerpt het amendement van mevrouw Faes en de heer Vanlouwe met tien stemmen tegen vijf. Het wetsontwerp in zijn geheel wordt door de commissie aangenomen met tien stemmen tegen vijf. De tekst die ter stemming voorligt, is identiek aan de tekst die de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft overgezonden.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – *Onze fractie is het eens met de doelstelling van dit wetsontwerp. We zijn echter van mening dat de huidige tekst in de praktijk niet bruikbaar is, waardoor we nog verder zullen afstaan van het oorspronkelijke doel. Daarom hebben we zowel in de Kamer als in de Senaat tal van amendementen ingediend. Ze werden niet aangenomen. Daarom zal onze fractie tegen dit wetsontwerp stemmen.*

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk 53-80/16.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Nomination d'un membre de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité permanent R)

Mme la présidente. – Conformément à l'article 86bis du règlement, la Commission chargée du suivi du Comité R est composée du Président du Sénat, qui en est de plein droit le président, et de quatre membres désignés par le Sénat par scrutin de liste.

L'article 84.1 du règlement du Sénat n'est pas d'application pour cette désignation.

Pour le moment, outre la présidente du Sénat, les sénateurs Claes, De Decker, Homans et Mahoux composent la commission.

Madame Homans a fait connaître son souhait de démissionner de la commission. La candidature de M. Pieters a été proposée pour ce mandat vacant.

J'ai également reçu la candidature de M. Yves Buysse.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Mon groupe propose en effet la candidature de M. Yves Buysse comme membre la commission chargée du suivi du Comité permanent R. L'article 84.1 du règlement n'est en effet pas applicable à cette commission, contrairement à l'article 86bis-1 qui stipule qu'en cas de vacance, le Sénat désigne un nouveau membre suivant la même procédure, à savoir un vote sur une désignation pour l'ensemble de la session.*

Comme Mme Homans renonce à exercer le mandat, il est nécessaire de nommer une autre personne. Je comprends parfaitement que l'on souhaite désigner M. Pieters, membre de la N-VA. Je n'ai aucune objection encore que je trouve marquant le fait que la N-VA siège dans la commission chargée du suivi. Il n'en a pas toujours été ainsi. À l'époque où notre parti avait recueilli un nombre suffisant de voix des électeurs pour pouvoir également faire partie de ladite commission, laquelle était alors composée à la proportionnelle, cette représentation proportionnelle avait été supprimée afin de pouvoir exclure notre parti.

En soi, c'est une bonne chose que la N-VA puisse faire partie de la commission chargée du suivi. D'ailleurs, comme les négociations pour la formation d'un gouvernement sont toujours en cours, la N-VA n'appartient ni à l'opposition ni à la majorité. Je n'ai donc aucune objection contre Danny Pieters. Cependant, étant donné cette modification du règlement intervenue en raison de notre parti et en me basant sur le règlement, il me semble préférable qu'un parti d'opposition comme le nôtre soit également représenté dans la commission chargée du suivi du Comité permanent R dont la composition est finalement très élitaine en en fait antidémocratique. Je maintiens qu'une représentation proportionnelle est préférable et que l'article 84.1 du règlement devrait s'appliquer à la commission chargée du suivi. C'est la raison pour laquelle nous présentons la candidature de M. Yves Buysse et demandons un vote sur sa candidature.

Mme la présidente. – Nous procédons alors, en application

Benoeming van een lid van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Vast Comité I)

De voorzitter. – Overeenkomstig artikel 86bis van het reglement is de Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité I samengesteld uit de Senaatsvoorzitter, die er ambtshalve voorzitter van is, en uit vier leden die door de Senaat worden benoemd bij stemming op een lijst.

Artikel 84.1 van het Senaatsreglement is niet van toepassing op deze benoeming.

Op dit ogenblik maken, naast de Senaatsvoorzitter, de senatoren Claes, De Decker, Homans en Mahoux deel uit van de commissie.

Mevrouw Homans meldt dat zij ontslag wenst te nemen uit de commissie. De kandidatuur van de heer Pieters wordt voorgesteld voor het opengevallen mandaat.

Ik heb ook de kandidatuur ontvangen van de heer Yves Buysse.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Mijn fractie stelt inderdaad de heer Yves Buysse voor voor de vaste commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité I. Artikel 84-1 van het Reglement is inderdaad niet van toepassing op die commissie. Wel van toepassing is artikel 86bis-1 dat zegt dat als een mandaat openvalt, de Senaat een nieuw lid aanwijst volgens 'dezelfde' procedure, zijnde een stemming over een aanstelling voor de gehele zittingsperiode.

Mevrouw Homans zal het mandaat niet langer uitoefenen, dus moet iemand anders worden aangewezen. Ik begrijp zeer goed dat men collega Pieters van de N-VA wil aanstellen. Ik heb daar geen bezwaar tegen, al vind ik het opmerkelijk dat de N-VA deel uitmaakt van de begeleidingscommissie. Het is ooit anders geweest. Toen onze partij voldoende stemmen had behaald bij de kiezer om ook deel uit te maken van de begeleidingscommissie, die destijds wel proportioneel was samengesteld, heeft men uiteindelijk die evenredige vertegenwoordiging afgeschaft om onze partij te kunnen weren.

Op zich vind ik het een goede zaak dat de N-VA deel kan uitmaken van de begeleidingscommissie. Overigens behoort de N-VA, aangezien de regeringsonderhandelingen nog lopen, noch tot oppositie, noch tot meerderheid. Tegen Danny Pieters heb ik dus geen enkel bezwaar. Maar omdat het Reglement ooit is gewijzigd vanwege onze partij, en op basis van het Reglement, vind ik het beter dat een oppositiepartij zoals de onze eveneens vertegenwoordigd is in de begeleidingscommissie van het Vast Comité I, dat tenslotte zeer elitair en in feite ondemocratisch is samengesteld. Ik blijf erbij dat een evenredige vertegenwoordiging beter is en dat artikel 84.1 van het Reglement wel van toepassing zou moeten zijn op de begeleidingscommissie. Daarom stellen wij onze collega Yves Buysse voor en vragen een stemming over onze kandidaat.

De voorzitter. – Dan gaan we nu, met toepassing van

de l'article 82 du Règlement, par scrutin, à la nomination d'un membre de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

J'ai reçu les candidatures de M. Danny Pieters et de M. Yves Buysse.

Nous procédons au scrutin secret.

Le sort désigne Mme Lijnen et M. De Wever comme scrutateurs pour dépouiller les bulletins.

Vous avez reçu une enveloppe contenant le bulletin de vote requis.

Le scrutin est ouvert. Le vote commence par le nom de M. Vande Lanotte.

(Il est procédé au scrutin)

Le scrutin est clos.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Nomination d'un membre de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité permanent R)

Résultat du scrutin

Mme la présidente. – Voici le résultat du scrutin pour la désignation d'un membre de la commission chargée du suivi du Comité permanent R.

Nombre de votants : 55
Bulletins blancs ou nuls : 7
Votes valables : 48
Majorité absolue : 25

M. Pieters obtient 43 suffrages.

M. Buysse obtient 5 suffrages.

En conséquence, M. Pieters est proclamé membre de la commission chargée du suivi du Comité permanent R.

Il s'ensuit que la Commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité est dorénavant composée comme suit :

– Mme Sabine de Bethune, présidente ;

artikel 82 van het Reglement, bij geheime stemming over tot de benoeming van een lid van de commissie belast met het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Ik heb de kandidaturen ontvangen van de heer Danny Pieters en van de heer Yves Buysse.

Wij gaan over tot de geheime stemming.

Het lot wijst mevrouw Lijnen en de heer De Wever aan om als stemopnemers te fungeren.

U hebt een omslag ontvangen met het stembriefje.

De stemming is geopend. Ze begint met de naam van de heer Vande Lanotte.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan)

De stemming is gesloten.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Benoeming van een lid van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Vast Comité I)

Uitslag van de geheime stemming

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming voor de aanwijzing van een lid van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité I.

Aantal stemmenden: 55
Blanco of ongeldige stembriefjes: 7
Geldige stemmen: 48
Volstreekte meerderheid: 25

De heer Pieters behaalt 43 stemmen.

De heer Buysse behaalt 5 stemmen.

Derhalve wordt de heer Pieters benoemd tot lid van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité I.

Bijgevolg is de begeleidingscommissie van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten voortaan samengesteld als volgt:

– mevrouw Sabine de Bethune, voorzitter;

- M. Armand De Decker ;
- M. Philippe Mahoux ;
- M. Dirk Claes ;
- M. Danny Pieters.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance (Doc. 5-1095)

Vote n° 1

Présents : 55
Pour : 39
Contre : 16
Abstentions : 0

- **Le Sénat a adopté le projet de loi sans modification et s'est dès lors rallié au texte tel qu'il avait été amendé par la Chambre des représentants. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 17 novembre à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant approbation de la quatorzième révision générale des quotes parts des membres du Fonds Monétaire International et des amendements des statuts du Fonds Monétaire International, comme prévu dans la Résolution n° 66-2 du 15 décembre 2010 du Conseil des Gouverneurs du Fonds Monétaire International ; Doc. 5-1285/1 et 2.

À transmettre par la Chambre et sous réserve d'évocation – Procédure d'évocation

Proposition de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 12 mai 2011 modifiant l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de « Brussels International Airport Company » (BIAC) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires et de l'arrêté royal du 12 mai 2011 modifiant l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National à la société anonyme BIAC ; Doc. 53-1817/1 et 2. *(Pour mémoire)*

Prise en considération de propositions.

À partir de 16 heures 30 : Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

- de heer Armand De Decker;
- de heer Philippe Mahoux;
- de heer Dirk Claes;
- de heer Danny Pieters.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden (Stuk 5-1095)

Stemming 1

Aanwezig: 55
Voor: 39
Tegen: 16
Onthoudingen: 0

- **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen en derhalve ingestemd met de tekst zoals die door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd geamendeerd. Het ontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 17 november om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de veertiende algemene herziening van de quota van de lidstaten van het Internationaal Monetair Fonds en de amenderingen van de statuten van het Internationaal Monetair Fonds, zoals voorzien in Resolutie nr. 66-2 van 15 december 2010 van de Raad van Gouverneurs van het Internationaal Monetair Fonds; Stuk 5-1285/1 en 2.

Over te zenden door de Kamer en onder voorbehoud van evocatie – Evocatieprocedure

Wetsvoorstel houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 12 mei 2011 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (BIAC) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties en van het koninklijk besluit van 12 mei 2011 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel Nationaal aan de naamloze vennootschap BIAC; Stuk 53-1817/1 en 2. *(Pro memorie)*

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 16.30 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde

Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.

L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 17 novembre à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 45.)

Excusés

Mme Niessen et M. De Groote, pour raison de santé, M. Deprez, à l'étranger, Mmes Sleurs, Homans et Turan, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

wetsontwerpen in hun geheel.

De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.

De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 17 november om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.45 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Niessen en de heer De Groote, om gezondheidsredenen, de heer Deprez, in het buitenland, de dames Sleurs, Homans en Turan, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 55

Pour : 39

Contre : 16

Abstentions : 0

Pour

Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Guy Swennen, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Johan Vande Lanotte, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgén Ceder, Piet De Bruyn, Bart De Wever, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Bart Laeremans, Lieve Maes, Danny Pieters, Luc Sevenhans, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (de M. Bart Laeremans ; Doc. 5-1255/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État, en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (de M. Ludo Sannen ; Doc. 5-1264/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi visant à allonger le délai pour contester la présomption de paternité, pour des personnes nées dans le mariage (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-1239/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et d'instaurer un système de pool de voix par groupe linguistique dans la circonscription électorale de Bruxelles (de M. Bart Laeremans ; Doc. 5-1254/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant le Code pénal pour ce qui concerne la responsabilité pénale de certaines personnes morales de droit public (de M. Huub Broers ; Doc. 5-1258/1).

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 55

Voor: 39

Tegen: 16

Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde (van de heer Bart Laeremans; Stuk 5-1255/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (van de heer Ludo Sannen; Stuk 5-1264/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot verlenging van de termijn binnen welke het vermoeden van vaderschap kan worden betwist voor personen geboren binnen het huwelijk (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-1239/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en de poolvorming per taalgroep in de kieskring Brussel (van de heer Bart Laeremans; Stuk 5-1254/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek wat de strafrechtelijke aansprakelijkheid van bepaalde publiekrechtelijke rechtspersonen betreft (van de heer Huub Broers; Stuk 5-1258/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi instaurant un recours permettant au parent qui n'est pas l'allocataire, mais qui souhaite être désigné en tant que tel dans l'intérêt de l'enfant placé, d'obtenir l'allocation forfaitaire visée à l'article 70ter des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (de Mme Güler Turan ; Doc. 5-1265/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, en vue d'habiliter le Roi à désigner comme infraction du troisième degré l'utilisation illégale des facilités de stationnement pour les personnes handicapées (de M. Guido De Padt ; Doc. 5-1266/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires en vue de relever le plafond d'exonération de cotisations de sécurité sociale pour l'indemnisation des frais en ce qui concerne le volontariat dans le secteur des soins (de M. Dirk Claes et Mme Cindy Franssen ; Doc. 5-1267/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à délimiter les lieux de souscription d'un crédit à la consommation (de Mme Cécile Thibaut et Mme Mieke Vogels ; Doc. 5-1272/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, en vue de permettre la prise en compte du repos de maternité comme période assimilée pour le calcul de la pension (de Mme Sabine de Bethune ; Doc. 5-1273/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant l'article 2 de la loi du 24 février 1921 sur les drogues en vue d'introduire des circonstances aggravantes dans le cadre du trafic de substances hormonales à usage humain (de M. Bart Tommelein ; Doc. 5-1274/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à élargir l'obligation d'identification en ce qui concerne les métaux précieux et les diamants (de M. Bert Anciaux ; Doc. 5-1286/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique, en ce qui concerne la mise

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoering van een rechtsmiddel tot het bekomen van de forfaitaire bijslag bedoeld in het artikel 70ter van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in hoofde van de ouder die niet de bijslagtrekkende is, maar die als dusdanig wil aangewezen worden in het belang van het geplaatst kind (van mevrouw Güler Turan; Stuk 5-1265/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer teneinde de Koning de machtiging te geven om het onrechtmatig gebruiken van parkeerfaciliteiten voor personen met een handicap als een overtreding van de derde graad aan te wijzen (van de heer Guido De Padt; Stuk 5-1266/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, teneinde het plafond van vrijstelling van socialezekerheidsbijdragen voor de onkostenvergoeding van het zorgend vrijwilligerswerk te verhogen (van de heer Dirk Claes en mevrouw Cindy Franssen; Stuk 5-1267/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot vaststelling van de plaatsen waar een consumentenkredietovereenkomst kan worden gesloten (van mevrouw Cécile Thibaut en mevrouw Mieke Vogels; Stuk 5-1272/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen teneinde de moederschapsrust te laten meetellen als gelijkgestelde periode voor de pensioenberekening (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk 5-1273/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 2 van de drugswet van 24 februari 1921 met het oog op de invoering van verzwarende omstandigheden in het kader van de handel van hormonale substanties voor menselijk gebruik (van de heer Bart Tommelein; Stuk 5-1274/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot uitbreiding van de identificatieplicht inzake edelmetalen en diamanten (van de heer Bert Anciaux; Stuk 5-1286/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek,

à disposition publique de sang de cordon stocké en vue d'une utilisation différée (de Mme Marleen Temmerman ; Doc. 5-1288/1).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Propositions de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne le contrôle des supports de données (de M. Bert Anciaux ; Doc. 5-1262/1).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à encourager le port du casque par les cyclistes (de MM. François Bellot et Guido De Padt ; Doc. 5-1241/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution visant à lutter contre la discrimination à l'égard des holebis en Ouganda (de Mme Marleen Temmerman ; Doc. 5-1257/1).

– **Envoi à la Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution concernant le sort de Asia Bibi, chrétienne du Pakistan, condamnée à mort pour blasphème (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-1263/1).

– **Envoi à la Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution relative à la situation humanitaire et politique en Somalie (de MM. Karl Vanlouwe et Louis Ide ; Doc. 5-1275/1).

– **Envoi à la Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution visant à soutenir le processus de paix entre l'État turc et la population kurde (de MM. Karl Vanlouwe et Patrick De Groote ; Doc. 5-1283/1).

– **Envoi à la Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution relative aux détenus palestiniens dans les prisons israéliennes (de MM. Piet De Bruyn et Karl Vanlouwe ; Doc. 5-1284/1).

– **Envoi à la Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution relative au syndrome de fatigue chronique ou encéphalomyélite myalgique (de Mme Cindy Franssen et Mme Sabine de Bethune ; Doc. 5-1292/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

wat betreft de publieke terbeschikkingstelling van navelstrengbloed dat wordt opgeslagen met het oog op uitgesteld gebruik (van mevrouw Marleen Temmerman; Stuk 5-1288/1).

– **Verzonden naar Verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met betrekking tot de keuring van gegevensdragers (van de heer Bert Anciaux; Stuk 5-1262/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende het aanmoedigen van het dragen van een helm door fietsers (van de heren François Bellot en Guido De Padt; Stuk 5-1241/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie ter bestrijding van holebidiscriminatie in Ouganda (van mevrouw Marleen Temmerman; Stuk 5-1257/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie betreffende het lot van Asia Bibi, een christelijke vrouw uit Pakistan die tot de dood is veroordeeld wegens godslastering (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-1263/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie betreffende de humanitaire en politieke situatie in Somalië (van de heren Karl Vanlouwe en Louis Ide; Stuk 5-1275/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie ter ondersteuning van het vredesproces tussen de Turkse staat en de Koerdische bevolking (van de heren Karl Vanlouwe en Patrick De Groote; Stuk 5-1283/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie betreffende Palestijnse gevangenen in Israëlische gevangenissen (van de heren Piet De Bruyn en Karl Vanlouwe; Stuk 5-1284/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie betreffende het chronisch vermoeidheid syndroom of myalgische encefalomyelitis (van mevrouw Cindy Franssen en mevrouw Sabine de Bethune; Stuk 5-1292/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale**

Proposition de résolution relative à l'instauration d'un code postal de pays propre aux entités fédérées flamande et wallonne (de M. Filip Dewinter et Mme Anke Van dermeersch ; Doc. 5-1294/1).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Propositions de révision du Règlement

Proposition complétant l'article 23.4 du règlement du Sénat, en ce qui concerne le remplacement de membres au sein des commissions (de M. Bart Tommelein ; Doc. 5-1261/1).

- **Envoi au Bureau.**

Propositions visant à instituer une commission d'enquête

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire concernant l'affaire Dexia (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. 5-1277/1).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, les modifications suivantes ont été apportées dans la composition des commissions ci-après :

Commission des Affaires institutionnelles :

- Mme Fauzaya Talhaoui remplace M. Frank Vandenbroucke comme membre suppléant.

Commission de la Justice :

- Mme Fauzaya Talhaoui remplace M. Frank Vandenbroucke comme membre suppléant.

Commission des Affaires sociales :

- Mme Fauzaya Talhaoui remplace M. Frank Vandenbroucke comme membre effectif.

Commission des Finances et des Affaires économiques :

- M. Ludo Sannen remplace M. Frank Vandenbroucke comme membre effectif.
- Mme Fauzaya Talhaoui remplace M. Ludo Sannen comme membre suppléant.

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives :

- Mme Fauzaya Talhaoui remplace M. Ludo Sannen comme membre effectif.

Commission des Relations extérieures et de la Défense :

- Mme Fauzaya Talhaoui remplace M. Frank Vandenbroucke comme membre suppléant.

Comité d'avis pour l'égalité des chances femmes-hommes :

- Mme Fauzaya Talhaoui remplace M. Bert Anciaux comme

Aangelegenheden.

Voorstel van resolutie betreffende de invoering van een eigen landenpostcode voor de deelstaten Vlaanderen en Wallonië (van de heer Filip Dewinter en mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk 5-1294/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstellen tot herziening van het Reglement

Voorstel tot aanvulling van artikel 23.4 van het Reglement van de Senaat, wat de vervanging in commissies betreft (van de heer Bart Tommelein; Stuk 5-1261/1).

- **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstellen tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie inzake de zaak Dexia (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk 5-1277/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werden de volgende wijzigingen in de samenstelling van de volgende commissies aangebracht:

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

- Mevrouw Fauzaya Talhaoui vervangt de heer Frank Vandenbroucke als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Justitie:

- Mevrouw Fauzaya Talhaoui vervangt de heer Frank Vandenbroucke als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- Mevrouw Fauzaya Talhaoui vervangt de heer Frank Vandenbroucke als effectief lid.

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

- De heer Ludo Sannen vervangt de heer Frank Vandenbroucke als effectief lid.
- Mevrouw Fauzaya Talhaoui vervangt de heer Ludo Sannen als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

- Mevrouw Fauzaya Talhaoui vervangt de heer Ludo Sannen als effectief lid.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging:

- Mevrouw Fauzaya Talhaoui vervangt de heer Frank Vandenbroucke als plaatsvervangend lid.

Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen:

- Mevrouw Fauzaya Talhaoui vervangt de heer Bert Anciaux

membre effectif.

Commission spéciale du suivi des missions à l'étranger :

- À compter du 3 octobre 2011, M. Luc Sevenans remplace M. Karl Vanlouwe comme membre effectif.

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Par message du 19 octobre 2011, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

- **Pris pour notification.**

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Par message du 20 octobre 2011, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

- **Pris pour notification.**

Assemblée de la Commission communautaire flamande

Par message du 21 octobre 2011, l'Assemblée de la Commission communautaire flamande a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

- **Pris pour notification.**

Assemblée de la Commission communautaire française

Par message du 21 octobre 2011, l'Assemblée de la Commission communautaire française a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

- **Pris pour notification.**

Chambre des représentants

Par message du 11 octobre 2011, la Chambre des représentants a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

- **Pris pour notification.**

Évocations

Par messages des 13, 17 et 24 octobre 2011, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

als effectief lid.

Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies:

- Met ingang van 3 oktober 2011 vervangt de heer Luc Sevenans de heer Karl Vanlouwe als effectief lid.

Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Bij boodschap van 19 oktober 2011 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Parlement aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- **Voor kennisgeving aangenomen**

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Bij boodschap van 20 oktober 2011 heeft de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

Bij boodschap van 21 oktober 2011 heeft de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie

Bij boodschap van 21 oktober 2011 heeft de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Kamer van volksvertegenwoordigers

Bij boodschap van 11 oktober 2011 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 13, 17 en 24 oktober 2011 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété (Doc. 5-1155/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (Doc. 5-1170/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (Doc. 5-1187/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Non-évocations

Par messages des 14, 20, 21, 26 octobre, et 8 novembre 2011, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi relative à l'indemnisation des dommages corporels et moraux découlant d'un accident technologique (Doc. 5-1160/1).

Projet de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse (Doc. 5-1167/1).

Projet de loi modifiant l'article 138bis-6 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (Doc. 5-1168/1).

Projet de loi prolongeant le bonus de pension accordé aux salariés et aux indépendants (Doc. 5-1169/1).

Projet de loi modifiant l'article 171, 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. 5-1171/1).

Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (Doc. 5-1180/1).

Projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en ce qui concerne l'accessibilité des services d'urgence (Doc. 5-1181/1).

Projet de loi insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés (Doc. 5-1182/1).

Projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (Doc. 5-1183/1).

Projet de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft (Stuk 5-1155/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (Stuk 5-1170/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 5-1187/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 14, 20, 21, 26 oktober, en 8 november 2011 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp betreffende de vergoeding van de lichamelijke en morele schade ingevolge een technologisch ongeval (Stuk 5-1160/1).

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat betreft de aandelengerelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen (Stuk 5-1167/1).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 138bis-6 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (Stuk 5-1168/1).

Wetsontwerp tot verlenging van de pensioenbonus voor werknemers en zelfstandigen (Stuk 5-1169/1).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 171, 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk 5-1171/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Stuk 5-1180/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wat de bereikbaarheid van de nooddiensten betreft (Stuk 5-1181/1).

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra (Stuk 5-1182/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (Stuk 5-1183/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft

(Doc. 5-1184/1).

Projet de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, en ce qui concerne les conditions de nomination du notaire (Doc. 5-1185/1).

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale (Doc. 5-1186/1).

Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (Doc. 5-1188/1).

Projet de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 en ce qui concerne les délais en matière de récidive par les infractions de roulage (Doc. 5-1190/1).

Projet de loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (Doc. 5-1191/1).

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'autoriser les cyclistes à franchir dans certains cas les feux de signalisation (Doc. 5-1192/1).

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en vue d'inscrire la rue cyclable dans le Code de la route (Doc. 5-1193/1).

Projet de loi modifiant la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (Doc. 5-1194/1).

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 5-1268/1).

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la quinzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (Doc. 5-1269/1).

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la seizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (Doc. 5-1270/1).

Projet de loi assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives (Doc. 5-1271/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages des 13, 20 et 27 octobre 2011, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

(Stuk 5-1184/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de vereisten om tot notaris benoemd te worden betreft (Stuk 5-1185/1).

Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken (Stuk 5-1186/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (Stuk 5-1188/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat de termijnen voor herhaling van verkeersmisdriven betreft (Stuk 5-1190/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (Stuk 5-1191/1).

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg teneinde de fietsers toe te staan in bepaalde gevallen de verkeerslichten voorbij te rijden (Stuk 5-1192/1).

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de fietsstraat te verankeren in het verkeersreglement (Stuk 5-1193/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (Stuk 5-1194/1).

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 5-1268/1).

Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de vijftiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (Stuk 5-1269/1).

Wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de zestiende wedersamenstelling van de middelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (Stuk 5-1270/1).

Wetsontwerp tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen (Stuk 5-1271/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 13, 20 en 27 oktober 2011 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (I) (Doc. 5-1278/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi interprétative de l'article 304 du Code judiciaire (Doc. 5-1291/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la quinzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (Doc. 5-1269/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 octobre 2011 ; la date limite d'évocation est le lundi 7 novembre 2011.**

- **La Chambre a adopté le projet le 13 octobre 2011.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 mai 2010 (Doc. 5-1259/1).

Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Indonésie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Djakarta le novembre 2009 (Doc. 5-1260/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant approbation de la quatorzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds Monétaire International et des amendements des statuts du Fonds Monétaire International, comme prévu dans la Résolution n° 66-2 du 15 décembre 2010 du Conseil des Gouverneurs du Fonds Monétaire International (Doc. 5-1285/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (I) (Stuk 5-1278/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Ontwerp van interpretatieve wet betreffende artikel 304 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 5-1291/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de vijftiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (Stuk 5-1269/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 oktober 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 november 2011.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 oktober 2011.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 10 mei 2010 (Stuk 5-1259/1).

Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Indonesië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Jakarta op 9 november 2009 (Stuk 5-1260/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de veertiende algemene herziening van de quota van de lidstaten van het Internationaal Monetair Fonds en de amenderingen van de statuten van het Internationaal Monetair Fonds, zoals voorzien in Resolutie nr. 66-2 van 15 december 2010 van de Raad van Gouverneurs van het Internationaal Monetair Fonds (Stuk 5-1285/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 150/2011, rendu le 13 octobre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 271 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5027) ;
- l'arrêt n° 151/2011, rendu le 13 octobre 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 1370, 1°, du Code judiciaire, posées par le Juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque (numéros du rôle 5043 et 5044) ;
- l'arrêt n° 152/2011, rendu le 13 octobre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 132bis du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par l'article 4 de la loi du 4 mai 1999 portant des dispositions fiscales et autres, tel qu'il était applicable avant son remplacement par l'article 279 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5050) ;
- l'arrêt n° 153/2011, rendu le 13 octobre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 7, §1^{er}, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, posée par la Cour du travail d'Anvers (numéro du rôle 5051) ;
- l'arrêt n° 154/2011, rendu le 13 octobre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 218, §2, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 5061) ;
- l'arrêt n° 156/2011, rendu le 13 octobre 2011, en cause la question préjudicielle concernant les articles 67, 81 et 82 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par la Cour du travail d'Anvers (numéro du rôle 5087) ;
- l'arrêt n° 157/2011, rendu le 13 octobre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 94 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 5104) ;
- l'arrêt n° 158/2011, rendu le 20 octobre 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 5 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi (numéro du rôle 5032) ;
- l'arrêt n° 159/2011, rendu le 20 octobre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1057 du Code judiciaire, posée par la Cour du travail d'Anvers (numéro du rôle 5052) ;
- l'arrêt n° 160/2011, rendu le 20 octobre 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 2, §2, alinéa 3, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, posée par le Tribunal du travail d'Anvers (numéro du rôle 5069) ;
- l'arrêt n° 161/2011, rendu le 20 octobre 2011, en cause la

Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 150/2011, uitgesproken op 13 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 271 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5027);
- het arrest nr. 151/2011, uitgesproken op 13 oktober 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 1370, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Fontaine-l'Évêque (rolnummers 5043 en 5044);
- het arrest nr. 152/2011, uitgesproken op 13 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 132bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 4 mei 1999 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals van toepassing vóór de vervanging ervan bij artikel 279 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5050);
- het arrest nr. 153/2011, uitgesproken op 13 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 7, §1, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (rolnummer 5051);
- het arrest nr. 154/2011, uitgesproken op 13 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 218, §2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 5061);
- het arrest nr. 156/2011, uitgesproken op 13 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 67, 81 en 82 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (rolnummer 5087);
- het arrest nr. 157/2011, uitgesproken op 13 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 94 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 5104);
- het arrest nr. 158/2011, uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 5 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi (rolnummer 5032);
- het arrest nr. 159/2011, uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (rolnummer 5052);
- het arrest nr. 160/2011, uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, §2, derde lid, van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (rolnummer 5069);
- het arrest nr. 161/2011, uitgesproken op 20 oktober 2011,

question préjudicielle relative à l'article 14, §1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, tel qu'il a été remplacé par la loi du 15 mai 2007, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5072) ;

- l'arrêt n° 162/2011, rendu le 20 octobre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 70 du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5077) ;
- l'arrêt n° 163/2011, rendu le 20 octobre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 2276^{ter} du Code civil, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 5082) ;
- l'arrêt n° 164/2011, rendu le 20 octobre 2011, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 65/15 et 65/25 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, insérés par la loi du 23 décembre 2009, posées par le président du Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 5157).

– Pris pour notification.

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 7, §3, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5201) ;
- la question préjudicielle concernant les lois sur le conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment leur article 14, la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale et la loi du 17 juillet 2001 relative à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5213) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 50, §7, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidie de l'enseignement officiel subventionné, tel qu'il était en vigueur à la date du 14 septembre 2006, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5214) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 251 du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 5215) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 325 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Huy (numéro du rôle 5216) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 2 et 3bis

inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 14, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals vervangen bij de wet van 15 mei 2007, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5072);

- het arrest nr. 162/2011, uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 70 van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5077);
- het arrest nr. 163/2011, uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 2276^{ter} van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 5082);
- het arrest nr. 164/2011, uitgesproken op 20 oktober 2011, inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 65/15 en 65/25 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 23 december 2009, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 5157).

– Voor kennisgeving aangenomen.

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 7, §3, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5201);
- de prejudiciële vraag over de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, in het bijzonder artikel 14 ervan, de wet van 15 januari 1990 houdende de oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid en de wet van 17 juli 2001 betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5213);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 50, §7, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, zoals het van kracht was op datum van 14 september 2006, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5214);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 251 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 5215);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 325 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei (rolnummer 5216);
- de prejudiciële vragen over de artikelen 2 en 3bis van de

de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant, telle qu'elle a été modifiée par les lois des 26 mars 1999, 27 décembre 2006 et 24 juillet 2008, posées par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5218) ;

- la question préjudicielle relative à l'article 2 du Code pénal, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 5219) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéros du rôle 5220 et 5221, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 52, 11°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable aux dettes contractées avant le 17 octobre 1995, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 5222) ;
- les questions préjudicielles relatives à la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, posées par le Tribunal du travail de Huy (numéro du rôle 5223) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 51, §4, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 5225).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 1^{er} juin 2011 visant à interdire le port de tout vêtement cachant totalement ou de manière principale le visage, introduits par Elisabeth Cohen (numéro du rôle 5204) ;
- le recours en annulation des articles 6, 7 et 8 de la loi du 13 mars 2011 portant des dispositions diverses concernant la Mobilité et de la loi du 29 avril 2011 modifiant la loi du 13 mars 2011 portant des dispositions diverses concernant la Mobilité, en vue de prolonger les pouvoirs accordés au Roi, introduit par Joannes Wienen (numéro du rôle 5205).

– **Pris pour notification.**

Présentation de candidats pour la fonction d'assesseur (F) auprès de la section de législation du Conseil d'État

Par lettre du 25 octobre 2011, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance du Sénat qu'en son audience publique du 27 septembre 2011, l'assemblée générale du

wet van 12 april 1960 tot oprichting van een intern compensatiefonds voor de diamantsector, zoals gewijzigd bij de wetten van 26 maart 1999, 27 december 2006 en 24 juli 2008, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5218);

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2 van het Strafwetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 5219);
- de prejudiciële vraag over artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummers 5220 en 5221, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 52, 11°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing op schulden ontstaan vóór 17 oktober 1995, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5222);
- de prejudiciële vragen betreffende de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei (rolnummer 5223);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 51, §4, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 5225).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 1 juni 2011 tot instelling van een verbod op het dragen van kleding die het gezicht volledig dan wel grotendeels verbergt, ingesteld door Elisabeth Cohen (rolnummer 5204);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 13 maart 2011 houdende diverse bepalingen betreffende Mobiliteit en van de wet van 29 april 2011 tot wijziging van de wet van 13 maart 2011 houdende diverse bepalingen inzake Mobiliteit wat de verlenging van de termijn van de bevoegdheid toegekend aan de Koning betreft, ingesteld door Joannes Wienen (rolnummer 5205).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor (F) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State

Bij brief van 25 oktober 2011 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mee dat de algemene vergadering van de Raad ter openbare zitting van 27 september 2011, overeenkomstig

Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de listes de candidats présentés en vue de la nomination à une fonction d'assesseur francophone devenue vacante auprès de la section de législation.

En vertu de l'article 70, §1^{er}, alinéas 2 à 12, des lois coordonnées précitées, il incombe au Sénat de procéder à la présentation de candidats pour la fonction vacante d'assesseur.

Le premier président du Conseil d'État a reçu les candidatures des personnes suivantes :

- M. Xavier Dieux, avocat au barreau de Bruxelles et professeur ordinaire à la faculté de droit de l'ULB ;
- M. Jacques Englebert, avocat au barreau de Bruxelles ;
- M. Jean-François Romain, avocat au barreau de Bruxelles et de Mons et chargé de cours à la faculté de droit de l'ULB.

Ont été présentés par le Conseil d'État pour la place vacante, sans unanimité toutefois :

- comme premier candidat : M. Jacques Englebert ;
- comme deuxième candidat : M. Jean-François Romain ;
- comme troisième candidat : M. Xavier Dieux.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, le Sénat peut, conformément à l'article 70, §1^{er}, alinéa 7, et l'article 80, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, dans un délai ne pouvant dépasser les trente jours :

- soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État ;
- soit présenter par scrutin secret, une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

Le Bureau propose de renvoyer ce point à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives afin que celle-ci entende les candidats conformément à l'article 70, §1, alinéa 8, et à l'article 80, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 11 octobre 2011, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-14 et 259bis-18, du Code judiciaire, le rapport annuel 2010, approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 29 juin 2011.

Par lettre du 27 octobre 2011, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire :

- l'avis concernant les juges suppléants ;
- l'avis d'office concernant :
 - la proposition de révision de l'article 152 de la

artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van lijsten van kandidaten voorgedragen voor de benoeming tot een ambt van Franstalig assessor dat bij de afdeling wetgeving vacant is geworden.

Overeenkomstig artikel 70, §1, tweede tot twaalfde lid van de voornoemde gecoördineerde wetten, komt het de Senaat toe om over te gaan tot de voordracht van kandidaten voor het vacante ambt van assessor.

De eerste voorzitter van de Raad van State heeft de kandidaturen van de volgende personen ontvangen:

- de heer Xavier Dieux, advocaat bij de balie van Brussel en hoogleraar aan de faculteit Rechtsgeleerdheid van de ULB;
- de heer Jacques Englebert, advocaat aan de balie van Brussel;
- de heer Jean-François Romain, advocaat aan de balie van Brussel en Bergen, en docent aan de faculteit Rechtsgeleerdheid van de ULB.

Werden door de Raad van State voorgedragen voor het vacante ambt, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- als eerste kandidaat: de heer Jacques Englebert;
- als tweede kandidaat: de heer Jean-François Romain;
- als derde kandidaat: de heer Xavier Dieux.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, kan de Senaat, overeenkomstig artikel 70, §1, zevende lid, en artikel 80, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, binnen een termijn van dertig dagen:

- hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen;
- hetzij bij geheime stemming een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen.

Het Bureau stelt voor dit punt naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden te verzenden teneinde de kandidaten te horen, overeenkomstig artikel 70, §1, achtste lid, en artikel 80, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 11 oktober 2011, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikelen 259bis-14 en 259bis-18, van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2010, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 29 juni 2011.

Bij brief van 27 oktober 2011, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden:

- het advies over de plaatsvervangende rechters;
- het ambtshalve advies over:
 - het voorstel tot herziening van artikel 152 van de

Constitution (5-1066) ;

- la proposition de révision de l'article 157 de la Constitution (5-1066) ;
- la proposition de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (5-1067),

approuvés par l'assemblée générale le 19 octobre 2011.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes

Par lettre du 13 octobre 2011, le Directeur de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a transmis au Sénat, conformément à l'article 12 de la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, le rapport d'activités 2010.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 17 octobre 2011, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2010 « La traite et le trafic des êtres humains ».

- **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Conseil national du Travail

Par lettre du 14 juillet 2011, le Président du Conseil national du Travail a transmis au Sénat, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail

- l'avis sur le volontariat – Propositions de lois (1.775) ;
- approuvé lors de sa séance plénière du 13 juillet 2011

Par lettre du 5 octobre 2011, le Président du Conseil national du Travail a transmis au Sénat, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail

- l'avis sur la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ;

approuvé lors de sa séance plénière du 5 octobre 2011

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Grondwet (5-1066);

- het voorstel tot herziening van artikel 157 van de Grondwet (5-1066);
- het wetsvoorstel tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (5-1067),

goedgekeurd door de algemene vergadering op 19 oktober 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen

Bij brief van 13 oktober 2011, heeft de Directeur van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, overeenkomstig artikel 12 van de wet van 16 december 2002 houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag voor 2010.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 17 oktober 2011 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2010 "Mensenhandel en – smokkel".

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 14 juli 2011 heeft de Voorzitter van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, aan de Senaat overgezonden

- het advies over vrijwilligerswerk – wetsvoorstellen (1.775);
- goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 13 juli 2011

Bij brief van 5 oktober 2011 heeft de Voorzitter van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, aan de Senaat overgezonden

- het advies over de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen;

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 5 oktober 2011

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 20 octobre 2011, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis sur un projet d'arrêté royal établissant des normes de produits pour les biocarburants (CCE 2011-1091),

approuvé lors de sa séance plénière du 19 octobre 2011.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Par lettre du 8 novembre 2011, le président du Conseil central de l'économie, en application de l'article 5 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, a transmis au Sénat le rapport technique sur les marges maximales disponibles pour l'évolution du coût salarial (CCE 2011-1200).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

SPF Finances – Commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un service des créances alimentaires

Par lettre du 7 novembre 2011, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat, conformément à l'article 29 de la loi du 21 février 2003, créant un service des créances alimentaires au sein du SPF Finances, le rapport d'activités pour 2010.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

SPF Justice – Répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile

Par lettre du 28 octobre 2011, le ministre de la Justice a transmis au Sénat, conformément à l'article 12 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile, le rapport bisannuel du Gouvernement pour 2007 et 2008.

- **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF)

Par lettre du 11 octobre 2011, le ministre du Climat et de

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 20 oktober 2011 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over een ontwerp van koninklijk besluit houdende bepaling van productnormen voor biobrandstoffen (CRB 2011-1091),

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 19 oktober 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Bij brief van 8 november 2011 heeft de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven aan de Senaat, overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, aan de Senaat overgezonden het technisch verslag over de maximale beschikbare marges voor de loonkostenontwikkeling (CRB 2011-1200).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

FOD Financiën – Evaluatiecommissie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen

Bij brief van 7 november 2011 heeft de vice-eersteminister en minister van Financiën, overeenkomstig artikel 29 van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2010.

- **Verzonden naar de Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

FOD Justitie – Bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie

Bij brief van 28 oktober 2011 heeft de minister van Justitie aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 12 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie, het tweejaarlijks verslag van de Regering voor 2007 en 2008.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS)

Bij brief van 11 oktober 2011 heeft de minister van Klimaat

l'Énergie a transmis au Sénat, conformément à l'article 179, §2, 13°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, le rapport annuel pour 2010.

– Envoi à la commission des Affaires sociales.

Entreprises publiques économiques – La Poste

Par lettre du 14 octobre 2011, le médiateur pour le secteur postal a transmis au Sénat, conformément à l'article 46, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2010.

– Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Sécurité civile – Comité consultatif national des zones

La loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile constitue dans son article 15, §2, le « Comité consultatif national des zones ».

Le Comité consultatif national a pour mission de formuler au ministre de l'Intérieur une proposition sur la répartition territoriale des zones de secours. Il fait cette proposition sur base de l'avis des comités consultatifs provinciaux qui, à leur tour, recueillent l'avis des communes.

Le Comité est constitué pour la durée de sa mission.

Le Comité consultatif national est composé des gouverneurs de province, d'un représentant désigné par l'« Union des villes et communes de Wallonie », d'un représentant désigné par la *Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten* et d'une délégation du parlement fédéral.

Le Bureau propose que le Sénat, à l'instar de la Chambre des représentants, désigne dans cette délégation un membre par groupe politique représenté aux commissions permanentes.

Le Bureau a reçu les candidatures suivantes :

- N-VA : M. Huub Broers
- PS : M. Willy Demeyer
- MR : M. François Bellot
- CD&V : M. Dirk Claes
- sp.a : M. Guy Swennen
- Open Vld : M. Guido De Padt
- Vlaams Belang : M. Yves Buysse
- Ecolo : Mme Freya Piryns
- cdH : Mme Vanessa Matz

Le nombre de candidats étant égal au nombre de mandats à conférer, les sénateurs susdits sont nommés membres de ce Comité.

en Energie, overeenkomstig artikel 179, §2, 13°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2010.

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Economische Overheidsbedrijven – De Post

Bij brief van 14 oktober 2011 heeft de ombudsvrouw voor de postdiensten, overeenkomstig artikel 46, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2010.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Civiele veiligheid – Nationaal Raadgevend Comité van de zones

Bij artikel 15, §2, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de Civiele Veiligheid wordt het "Nationaal Raadgevend Comité van de zones" opgericht.

Het Nationaal Raadgevend Comité heeft als opdracht een voorstel aan de minister van Binnenlandse Zaken te formuleren over de territoriale afbakening van de hulpverleningszones. Het doet dit voorstel op advies van de Provinciale Raadgevende Comités, die op hun beurt het advies van de gemeenten inwinnen.

Het Comité wordt opgericht voor de duur van zijn opdracht.

Het Nationaal Raadgevend Comité is samengesteld uit de provinciegouverneurs, een vertegenwoordiger van de *Union des Villes et Communes de Wallonie*, een vertegenwoordiger van de "Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten" en een delegatie van het federaal parlement.

Het Bureau stelt voor dat de Senaat, zoals de Kamer van Volksvertegenwoordigers, in deze delegatie één lid per fractie vertegenwoordigd in de vaste commissies aanwijst.

Het Bureau heeft volgende kandidaturen ontvangen:

- N-VA: de heer Huub Broers
- PS: de heer Willy Demeyer
- MR: de heer François Bellot
- CD&V: de heer Dirk Claes
- sp.a: de heer Guy Swennen
- Open Vld: de heer Guido De Padt
- Vlaams Belang: de heer Yves Buysse
- Ecolo: mevrouw Freya Piryns
- cdH: mevrouw Vanessa Matz

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal mandaten worden deze senatoren benoemd tot lid van dit Comité.

Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles

Par lettre du 11 octobre 2011, le président du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles a transmis au Sénat, conformément à l'article 11 de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles, le rapport bisannuel pour 2009-2010.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Pétitions

Par lettre du 30 septembre 2011, M. Alain Colignon, a transmis au Sénat une pétition sur la lutte contre la délinquance ».

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la Commission de la Justice.**

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

La modification suivante est proposée dans la composition de la délégation du Sénat à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe :

M. Danny Pieters devient représentant effectif.

– **Il en sera donné connaissance au ministre des Affaires étrangères et au président de l'Assemblée européenne.**

Parlement européen

Par lettre du 13 octobre 2011, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2007/2004 portant création d'une Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne (FRONTEX) ;
- résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 428/2009 instituant un régime communautaire de contrôle des exportations, des transferts, du courtage et du transit de biens à double usage ;
- résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil abrogeant certains actes obsolètes du Conseil dans le domaine de la politique

Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties

Bij brief van 11 oktober 2011 heeft de voorzitter van de Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties, overeenkomstig artikel 11 van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties aan de Senaat overgezonden, het tweejaarlijks verslag voor 2009-2010.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Verzoekschriften

Bij brief van 30 september 2011 heeft de heer Alain Colignon, aan de Senaat overgezonden, een verzoekschrift over de strijd tegen de misdaad.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en de commissie voor de Justitie.**

Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa

De volgende wijziging wordt voorgesteld in de samenstelling van de Senaatsafvaardiging bij de Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa:

De heer Danny Pieters wordt effectief vertegenwoordiger.

– **Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de voorzitter van de Europese vergadering.**

Europees Parlement

Bij brief van 13 oktober 2011 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2007/2004 tot oprichting van een Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie (Frontex);
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 428/2009 tot instelling van een communautaire regeling voor controle op de uitvoer, de overbrenging, de tussenhandel en de doorvoer van producten voor tweemaal gebruik;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot intrekking van een aantal achterhaalde wetsbesluiten van de Raad op het

- agricole commune ;
- résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil abrogeant certains actes obsolètes du Conseil ;
 - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil abrogeant le règlement (CEE) n° 429/73 fixant les dispositions particulières applicables lors de l'importation dans la Communauté de certaines marchandises relevant du règlement (CEE) n° 1059/69, originaires de Turquie, et le règlement (CE) n° 215/2000 portant reconduction en 2000 des mesures prévues au règlement (CE) n° 1416/95 établissant certaines concessions sous forme de contingents tarifaires communautaires en 1995 pour certains produits agricoles transformés ;
 - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant l'évaluation de l'incidence de certains projets publics et privés sur l'environnement (texte codifié) ;
 - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil relative aux modalités d'accès au service public réglementé offert par le système mondial de radionavigation par satellite issu du programme Galileo ;
 - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord international de 2006 sur les bois tropicaux ;
 - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la Confédération suisse relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires, modifiant l'accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse relatif aux échanges de produits agricoles ;
 - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et le Royaume de Norvège concernant l'octroi de préférences commerciales supplémentaires pour des produits agricoles, sur la base de l'article 19 de l'accord sur l'Espace économique européen ;
 - résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne, la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein modifiant l'accord additionnel conclu entre la Communauté européenne, la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein en vue d'étendre à la
- gebied van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot intrekking van een aantal achterhaalde wetsbesluiten van de Raad;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 429/73 tot vaststelling van de bijzondere bepalingen die van toepassing zijn bij de invoer in de Gemeenschap van bepaalde onder Verordening (EEG) nr. 1059/69 vallende goederen van oorsprong uit Turkije en van Verordening (EG) nr. 215/2000 tot verlenging voor 2000 van de maatregelen bedoeld in Verordening (EG) nr. 1416/95 houdende vaststelling van bepaalde concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten in 1995 voor bepaalde verwerkte landbouwproducten;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten (gecodificeerde tekst);
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor toegang tot de overheidsdienst (publiek gereguleerde dienst) die wordt aangeboden door het mondiale systeem voor navigatie per satelliet dat is ingevoerd door het Galileo-programma;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Unie, van de Internationale Overeenkomst van 2006 inzake tropisch hout;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Zwitserse Bondsstaat inzake de bescherming van oorsprongsbenamingen en geografische aanduidingen van landbouwproducten en levensmiddelen, tot wijziging van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake de handel in landbouwproducten;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en het Koninkrijk Noorwegen over aanvullende handelspreferenties voor landbouwproducten op grond van artikel 19 van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Unie, de Bondsstaat Zwitserland en het Vorstendom Liechtenstein tot wijziging van de aanvullende overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, de Zwitserse Bondsstaat en het Vorstendom Liechtenstein

- | | |
|--|---|
| <p>Principauté de Liechtenstein l'accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse relatif aux échanges de produits agricoles ;</p> <ul style="list-style-type: none"> – résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à l'approbation, au nom de l'Union européenne, de la convention sur la conservation et la gestion des ressources halieutiques en haute mer dans le Pacifique Sud ; – résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord entre l'Union européenne et le gouvernement de la République fédérative du Brésil sur la sécurité de l'aviation civile ; – résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne, d'une part, et la République d'Islande et le Royaume de Norvège, d'autre part, relatif à la procédure de remise entre les États membres de l'Union européenne et l'Islande et la Norvège ; – résolution du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la mise en œuvre de la directive relative à la médiation dans les États membres, ses effets sur la médiation et son adoption par les tribunaux ; – résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 378/2007 du Conseil en ce qui concerne les modalités d'application de la modulation facultative des paiements directs dans le cadre de la politique agricole commune ; – résolution législative du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil relative à l'application de certaines lignes directrices pour les crédits à l'exportation bénéficiant d'un soutien public ; – résolution du Parlement européen du 13 septembre 2011 sur la gestion actuelle et future de la pêche dans la mer Noire ; – résolution législative du Parlement européen du 14 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'intégrité et la transparence du marché de l'énergie ; – résolution du Parlement européen du 14 septembre 2011 sur le vingt-septième rapport annuel sur le contrôle de l'application du droit de l'Union européenne (2009) ; – résolution du Parlement européen du 14 septembre 2011 sur l'accès du public aux documents (article 104, paragraphe 7, du règlement), années 2009-2010 ; – résolution du Parlement européen du 14 septembre 2011 sur l'état actuel des négociations autour du programme de Doha pour le développement ; | <p>houdende uitbreiding tot het Vorstendom Liechtenstein van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake de handel in landbouwproducten;</p> <ul style="list-style-type: none"> – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 betreffende het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de goedkeuring, namens de Europese Unie, van het Verdrag inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden van de volle zee in het zuidelijke deel van de Stille Oceaan; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van een Overeenkomst tussen de Europese Unie en de regering van de Federale Republiek Brazilië betreffende de veiligheid van de burgerluchtvaart; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de procedures voor overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie en IJsland en Noorwegen; – resolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over de tenuitvoerlegging van de richtlijn betreffende bemiddeling in de lidstaten, impact op de bemiddeling en toepassing door de rechtbanken; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 378/2007 van de Raad wat betreft de regels voor de uitvoering van een vrijwillige modulatie van de rechtstreekse betalingen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende de toepassing van bepaalde richtsnoeren op het gebied van door de overheid gesteunde exportkredieten; – resolutie van het Europees Parlement van 13 september 2011 over het huidige en toekomstige visserijbeheer in de Zwarte Zee; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 14 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de integriteit en transparantie van de energiemarkt; – resolutie van het Europees Parlement van 14 september 2011 over het zevenentwintigste jaarlijkse verslag over de controle op de toepassing van het EU-recht (2009); – resolutie van het Europees Parlement van 14 september 2011 over de toegang van het publiek tot documenten (artikel 104, lid 7, van het Reglement) in de jaren 2009-2010; – resolutie van het Europees Parlement van 14 september 2011 over de stand van de onderhandelingen over de ontwikkelingsagenda van Doha; |
|--|---|

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – résolution du Parlement européen du 14 septembre 2011 sur « Mieux légiférer : subsidiarité et proportionnalité, réglementation intelligente » ; – résolution du Parlement européen du 14 septembre 2011 sur une approche globale pour les émissions anthropiques, autres que les émissions de CO₂, ayant des incidences sur le climat ; – résolution du Parlement européen du 15 septembre 2011 sur la situation en Libye ; – résolution du Parlement européen du 15 septembre 2011 sur la situation en Syrie ; – résolution du Parlement européen du 15 septembre 2011 sur la position et l’engagement de l’Union européenne avant la réunion de haut niveau des Nations unies sur la prévention et la maîtrise des maladies non transmissibles ; – résolution du Parlement européen du 15 septembre 2011 sur l’approche politique de l’Union européenne à l’égard de la Conférence mondiale des radiocommunications 2012 (CMR-12) de l’UIT ; – résolution du Parlement européen du 15 septembre 2011 sur la Biélorussie : l’arrestation du défenseur des droits de l’homme Ales Bialiatski ; – résolution du Parlement européen du 15 septembre 2011 sur l’Érythrée : le cas de Dawit Isaak ; – déclaration du Parlement européen du 15 septembre 2011 sur l’épilepsie ; – résolution du Parlement européen du 14 septembre 2011 sur les activités de la commission des pétitions relatives à l’année 2010 ; <p>adoptées au cours de la période de session du 12 au 15 septembre 2011.</p> <p>Par lettre du 14 octobre 2011, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none"> – résolution législative du Parlement européen du 27 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion de l’accord sous forme d’échange de lettres entre l’Union européenne, d’une part, et l’Autorité palestinienne de la Cisjordanie et de la bande de Gaza, d’autre part, prévoyant la poursuite de la libéralisation des échanges de produits agricoles, de produits agricoles transformés, de poissons et de produits de la pêche, et modifiant l’accord d’association euro-méditerranéen intérimaire relatif aux échanges et à la coopération entre la Communauté européenne, d’une part, et l’Organisation de libération de la Palestine (OLP), agissant pour le compte de l’Autorité palestinienne de la Cisjordanie et de la bande de Gaza, d’autre part ; – résolution législative du Parlement européen du 27 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l’accord entre l’Union européenne et les États-Unis mexicains sur certains aspects des services aériens ; – résolution législative du Parlement européen du | <ul style="list-style-type: none"> – resolutie van het Europees Parlement van 14 september 2011 over betere wetgeving, subsidiariteit en proportionaliteit en slimme regelgeving; – resolutie van het Europees Parlement van 14 september 2011 over een brede aanpak van niet-CO₂-gerelateerde maar voor het klimaat relevante antropogene emissies; – resolutie van het Europees Parlement van 15 september 2011 over de situatie in Libië; – resolutie van het Europees Parlement van 15 september 2011 over de situatie in Syrië; – resolutie van het Europees Parlement van 15 september 2011 over het standpunt en het engagement van de Europese Unie in het vooruitzicht van de VN-vergadering op hoog niveau inzake de voorkoming en beheersing van niet overdraagbare ziekten; – resolutie van het Europees Parlement van 15 september 2011 over het beleid van de Europese Unie ten aanzien van de Wereldradiocommunicatieconferentie 2012 van de ITU; – resolutie van het Europees Parlement van 15 september 2011 over Belarus: de arrestatie van mensenrechtenactivist Ales Bialiatski; – resolutie van het Europees Parlement van 15 september 2011 over Eritrea: de zaak-Dawit Isaak; – verklaring van het Europees Parlement van 15 september 2011 inzake epilepsie; – resolutie van het Europees Parlement van 14 september 2011 over de activiteiten van de Commissie verzoekschriften tijdens het jaar 2010; <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 12 tot en met 15 september 2011.</p> <p>Bij brief van 14 oktober 2011 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:</p> <ul style="list-style-type: none"> – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 27 september 2011 betreffende het ontwerp van besluit van de Raad inzake de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie, enerzijds, en de Palestijnse Autoriteit van de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, anderzijds, houdende verdere liberalisering van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten en vis en visserijproducten en tot wijziging de Euromediterrane Interimassociatieovereenkomst voor handel en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) ten behoeve van de Palestijnse Autoriteit van de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, anderzijds; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 27 september 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten tussen de Europese Unie en de Verenigde Mexicaanse Staten; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van |
|---|---|

- 27 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un nouveau protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'Union européenne et la République du Cap-Vert ;
- résolution législative du Parlement européen du 27 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion du protocole de coopération NAT-I-9406 entre les États-Unis d'Amérique et l'Union européenne ;
 - résolution législative du Parlement européen du 27 septembre 2011 sur le projet de règlement du Conseil portant extension du champ d'application du règlement du Parlement européen et du Conseil sur le transport transfrontalier professionnel d'euros en espèces par la route entre États membres dans la zone euro ;
 - résolution législative du Parlement européen du 27 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur le transport transfrontalier professionnel d'euros en espèces par la route entre États membres dans la zone euro ;
 - résolution législative du Parlement européen du 27 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil portant modification du règlement (CE) n° 1334/2000 instituant un régime communautaire de contrôles des exportations de biens et technologies à double usage ;
 - résolution du Parlement européen du 27 septembre 2011 sur les déclarations unilatérales inscrites au procès-verbal des sessions du Conseil ;
 - résolution du Parlement européen du 28 septembre 2011 relative à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 4/2011 de l'Union européenne pour l'exercice 2011, section III – Commission ;
 - résolution législative du Parlement européen du 28 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et la République argentine au titre de l'article XXIV, paragraphe 6, et de l'article XXVIII de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994 concernant la modification de concessions dans les listes d'engagements de la République de Bulgarie et de la Roumanie, dans le cadre de leur adhésion à l'Union européenne ;
 - résolution législative du Parlement européen du 28 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et l'Australie au titre de l'article XXIV, paragraphe 6, et de l'article XXVIII de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994 concernant la modification de concessions dans les listes d'engagements de la République de Bulgarie et de la Roumanie, dans le cadre de leur adhésion à l'Union
- 27 september 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van een nieuw protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Unie en de Republiek Kaapverdië;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 27 september 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad inzake de sluiting van het memorandum van samenwerking NAT-I-9406 tussen de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Unie;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 27 september 2011 over het ontwerp van verordening van de Raad betreffende de uitbreiding van het toepassingsgebied van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende professioneel grensoverschrijdend transport van eurocontanten over de weg tussen lidstaten van de eurozone;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 27 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende professioneel grensoverschrijdend transport van eurocontanten over de weg tussen lidstaten van de eurozone;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 27 september 2011 inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1334/2000 tot instelling van een communautaire regeling voor controle op de uitvoer van producten en technologie voor tweemaal gebruik;
 - resolutie van het Europees Parlement van 27 september 2011 over unilaterale verklaringen in de notulen van de zittingen van de Raad;
 - resolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 over het standpunt van de Raad inzake het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 4/2011 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2011, afdeling III – Commissie;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 over het besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Argentijnse Republiek uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, en artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) 1994 betreffende de wijziging van de concessies die vervat zijn in de lijsten van verbintenissen van de Republiek Bulgarije en Roemenië, in verband met hun toetreding tot de Europese Unie;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 betreffende het besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en Australië uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, en artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) 1994 betreffende de wijziging van de concessies die vervat zijn in de lijsten van verbintenissen van de Republiek Bulgarije en Roemenië, in verband met hun

- | | |
|---|--|
| <p>européenne ;</p> <ul style="list-style-type: none"> – résolution législative du Parlement européen du 28 septembre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et la Nouvelle-Zélande au titre de l'article XXIV, paragraphe 6, et de l'article XXVIII de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994 concernant la modification de concessions dans les listes d'engagements de la République de Bulgarie et de la Roumanie, dans le cadre de leur adhésion à l'Union européenne ; – résolution législative du Parlement européen du 28 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1466/97 relatif au renforcement de la surveillance des positions budgétaires ainsi que de la surveillance et de la coordination des politiques économiques ; – résolution législative du Parlement européen du 28 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur la mise en œuvre efficace de la surveillance budgétaire dans la zone euro ; – résolution législative du Parlement européen du 28 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant des mesures d'exécution en vue de remédier aux déséquilibres macroéconomiques excessifs dans la zone euro ; – résolution législative du Parlement européen du 28 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur la prévention et la correction des déséquilibres macroéconomiques ; – résolution législative du Parlement européen du 28 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1467/97 du Conseil visant à accélérer et à clarifier la mise en œuvre de la procédure concernant les déficits excessifs ; – résolution du Parlement européen du 28 septembre 2011 sur les droits de l'homme, l'orientation sexuelle et l'identité de genre aux Nations unies ; – résolution législative du Parlement européen du 29 septembre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1927/2006 portant création du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation ; – résolution du Parlement européen du 29 septembre 2011 sur la situation en Palestine ; – résolution du Parlement européen du 29 septembre 2011 sur l'élaboration d'une position commune de l'Union dans la perspective de la conférence des Nations unies sur le développement durable (Rio+20) ; – résolution du Parlement européen du 29 septembre 2011 sur l'avenir du Fonds européen d'ajustement à la | <p>toetreding tot de Europese Unie;</p> <ul style="list-style-type: none"> – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 over het besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en Nieuw-Zeeland uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, en artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) 1994 betreffende de wijziging van de concessies die vervat zijn in de lijsten van verbintenissen van de Republiek Bulgarije en Roemenië, in verband met hun toetreding tot de Europese Unie; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1466/97 over versterking van het toezicht op begrotingssituaties en het toezicht op en de coördinatie van het economisch beleid; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de effectieve handhaving van het begrotingstoezicht in de eurozone; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende handhavingsmaatregelen voor de correctie van buitensporige macro-economische onevenwichtigheden in de eurozone; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de preventie en correctie van macro-economische onevenwichtigheden; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1467/97 over de bespoediging en verduidelijking van de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten; – resolutie van het Europees Parlement van 28 september 2011 over mensenrechten, seksuele geaardheid en seksuele identiteit bij de Verenigde Naties; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 29 september 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1927/2006 tot oprichting van het Europees fonds voor aanpassing aan de globalisering; – resolutie van het Europees Parlement van 29 september 2011 over de situatie in Palestina; – resolutie van het Europees Parlement van 29 september 2011 over de ontwikkeling van een gemeenschappelijk EU-standpunt voorafgaande aan de Conferentie van de Verenigde Naties over duurzame ontwikkeling (Rio+20); – resolutie van het Europees Parlement van 29 september 2011 over de toekomst van het Europees |
|---|--|

mondialisation ;

- déclaration du Parlement européen du 27 septembre 2011 sur la création de programmes « Erasmus » et « Leonardo da Vinci » euro-méditerranéens ;
- déclaration du Parlement européen du 29 septembre 2011 sur la création d'un Corps volontaire européen d'aide humanitaire ;
- déclaration du Parlement européen du 29 septembre 2011 sur les invalides civils de guerre ;

adoptées au cours de la période de session du 26 au 29 septembre 2011.

Par lettre du 3 novembre 2011, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution législative du Parlement européen du 13 octobre 2011 sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République du Cap-Vert sur certains aspects des services aériens ;
- résolution du Parlement européen du 13 octobre 2011 sur l'avenir de la TVA ;
- résolution législative du Parlement européen du 13 octobre 2011 sur la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la décision du Parlement européen et du Conseil accordant une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant de prêts et de garanties de prêts en faveur de projets réalisés en dehors de l'Union européenne et abrogeant la décision n° 633/2009/CE ;
- résolution législative du Parlement européen du 13 octobre 2011 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil relative à la souscription, par l'Union européenne, de parts supplémentaires dans le capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) à la suite de la décision d'augmenter ce capital ;
- résolution législative du Parlement européen du 13 octobre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil portant application de l'article 10 du protocole des Nations unies relatif aux armes à feu et instaurant des autorisations d'exportation, ainsi que des mesures concernant l'importation et le transit d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions ;
- résolution législative du Parlement européen du 13 octobre 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1215/2009 du Conseil introduisant des mesures commerciales exceptionnelles en faveur des pays et territoires participants ou liés au processus de stabilisation et d'association mis en œuvre par l'Union européenne ;
- résolution du Parlement européen du 13 octobre 2011 sur l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à Schengen ;

Fonds voor aanpassing aan de globalisering;

- verklaring van het Europees Parlement van 27 september 2011 over het instellen van Euromediterrane Erasmus- en Leonardo da Vinci-programma's;
- verklaring van het Europees Parlement van 29 september 2011 inzake de oprichting van een Europees vrijwilligerskorps voor humanitaire hulpverlening;
- verklaring van het Europees Parlement van 29 september 2011 over burgers die in een oorlogssituatie gehandicapt zijn geraakt;

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 26 tot en met 29 september 2011.

Bij brief van 3 november 2011 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 oktober 2011 betreffende het ontwerpbesluit van de Raad inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Kaapverdië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten;
- resolutie van het Europees Parlement van 13 oktober 2011 over de toekomst van de btw;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 oktober 2011 over het standpunt, door de Raad in eerste lezing vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot verlening van een EU-garantie voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen en leninggaranties voor projecten buiten de Unie en houdende intrekking van Besluit nr. 633/2009/EG;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 oktober 2011 over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de inschrijving door de Europese Unie op nieuwe aandelen in het kapitaal van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (EBWO) ingevolge het besluit dit kapitaal te verhogen;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 oktober 2011 over het voorstel voor een Verordening van het Europees Parlement en de Raad tot uitvoering van artikel 10 van het VN-protocol inzake vuurwapens en tot vaststelling van maatregelen betreffende uitvoervergunningen voor vuurwapens, hun onderdelen, componenten en munitie en betreffende de invoer en doorvoer ervan;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 oktober 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1215/2009 van de Raad tot vaststelling van uitzonderlijke handelsmaatregelen ten behoeve van de landen en gebieden die deelnemen aan of verbonden zijn met het stabilisatie- en associatieproces van de Europese Unie;
- resolutie van het Europees Parlement van 13 oktober 2011 over de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot Schengen;

– déclaration du Parlement européen du 13 octobre 2011 sur la gestion de la population canine dans l’Union européenne ;

adoptées au cours de la période de session du 12 au 13 octobre 2011.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d’avis fédéral chargé des questions européennes.**

– verklaring van het Europees Parlement van 13 oktober 2011 over het beheer van het aantal honden in de Europese Unie;

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 12 tot en met 13 oktober 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**